

# HINDENBURGER

10 JAHRE DIE BESTEN SEITEN UNSERER STADT

MIT  
GROSSEM  
TERMIN-  
KALENDER  
PARTY · KULTUR · MUSIK  
SPORT · KIDS



## MUSIKERLEBNIS

DAS NIEDERRHEIN MUSIKFESTIVAL 2016

# DEN EIGENEN WEG GEHEN. UND FAHREN.



IMPRESS YOURSELF. DER NEUE PEUGEOT 2008.

PEUGEOT

0 % FINANZIERUNG!<sup>1</sup>



INKL. 19,90 € MTL.<sup>2</sup>  
WARTUNG UND VERSCHLEISS

Mehrere PEUGEOT 2008  
mit Hagelschaden zu reduzierten  
Preisen verfügbar.

FINANZIERUNG

Abb. enthält Sonderausstattung

**€ 189,- mtl.<sup>1</sup>** z. B. für den neuen PEUGEOT 2008 ACCESS PURETECH 82

- Touchscreen inkl. Radio
- Höhenverstellbarer Fahrersitz
- Klimaanlage
- Bluetooth Freisprecheinrichtung
- Tempomat



**Autohaus Rolf Jansen GmbH**  
41066 Mönchengladbach  
Krefelder Straße 365

Telefon: 02161 69499-0  
[www.autohaus-rjansen.de](http://www.autohaus-rjansen.de)

<sup>1</sup>Ein Finanzierungsangebot der PEUGEOT BANK, Geschäftsbereich der PSA Bank Deutschland GmbH Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für den neuen PEUGEOT 2008 Access PureTech 82: Barpreis: 16.229,50 €, EFFEKT. JAHRESZINS: 0,00 %, SOLLZINSSATZ (fest): 0,00 %, NETTODARLEHNSBETRAG: 16.229,50 €, Anzahlung: 0,00 €, monatl. Rate: 189,- €, Laufzeit: 48 Monate, Laufleistung: 10.000 km p. a., Schlussrate: 8.295,88 €, Gesamtbetrag der Teilzahlungen: 16.229,44 €. Angebot für Privatkunden gültig bis 31.08.2016. Widerrufsrecht gem. § 495 BGB. Über alle Detailbedingungen informieren wir Sie gerne.  
**Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 6,0; außerorts 4,3; kombiniert 4,9; CO<sub>2</sub>-Emission (kombiniert) in g/km: 114. CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: B. Nach vorgeschriebenen Messverfahren in der gegenwärtig geltenden Fassung.**

# EDITORIAL



Marc Thiele, Herausgeber

Liebe Leserinnen und Leser,

Nicht erst seit dem Attentat in einem Zug bei Würzburg oder dem Amoklauf in München tobt quer durch alle Medien ein Informationskrieg um die schnellste Schlagzeile. Vermutungen werden im Sekundentakt verunsichernd über alle Kanäle gestreut, eine Sondersendung ohne relevanten Inhalt jagt die nächste und die Teroexperten aller Sender verpacken in theoretischen Szenarien, dass sie eigentlich nichts wissen. Der Wahrheitsgehalt ist sehr gering, hat also genau dasselbe Informationsniveau wie die meisten Twitter-Feeds und Facebookposts, wo Möchtegernreporter eine Unwahrheit auf das nächste Gerücht folgen lassen und es sogar bei lebensgefährlichen Situationen noch Schwachköpfe gibt, die das Handy zücken und filmen. Inmitten dieses Informationschaos steht dann der Pressesprecher der Münchener Polizei und führt die anwesenden und bescheuerte Fragen stellenden Journalisten erstmal gekonnt vor. Den Pressesprecher machen die Medien dann am nächsten Tag zum Helden, dabei hat er nur seinen Job (verdammst gut) gemacht. Mehr nicht. Helden sind die anderen Einsatzkräfte, die in den Straßen Menschen beschützen und die Täter suchen. Danke dafür übrigens. Als Pressemensch muss ich sagen, dass mich die heutige Journalistenzunft zum größten Teil tatsächlich ankotzt. Objektive Bericht-

erstattung wurde durch Sensationsgier ersetzt und die Medien haben anscheinend vergessen, dass es neben Pressefreiheit auch noch eine Art Mitverantwortung für die Gesellschaft gibt. Leider haben sich auch die von unserem Gebühren bezahlten öffentlich-rechtlichen Medien dieser Entwicklung ohne Zögern angeschlossen, obwohl ich persönlich gerade von diesen, wegen ihrer theoretischen finanziellen Unabhängigkeit etwas anderes erwarte. Objektivität, Ruhe und Besonnenheit, Fakten und keine Vermutungen und das Bewusstsein der kommunikativen Verantwortung. Schade, Fehlzanzeige.

Sie merken, ich bin etwas aufgewühlt aber es gibt auch Positives zu berichten. Noch gibt es keine Meldungen über von der Presse und den sozialen medien aufgehetzte Mobs, die Migranten durch deutsche Städte treiben und unseren Rechtsstaat in die eigenen Hände nehmen. Ich denke aber das wird kommen. Die politische Stimmung und das sinkende Bildungsniveau der breiten Masse würden dazu passen. Aber Gott sei Dank war das in München ja NUR ein Amoklauf und kein Terroranschlag. Obwohl die Presse ja nicht müde wird zu verdeutlichen, dass der Täter ein Deutsch-IRANER war. (OK, er wurde hier geboren, aber was tut das sachlich schon zur Sache?). Was aber, wenn sich die Vorkommnisse häufen? Wenn vielleicht noch 100 oder 200 der fast 1.000.000 Asylbewerber in Deutschland sich als Terroristen entpuppen oder plötzlich radikalisierte Deutsche (egal ob Konvertit oder mit ausländischen Wurzeln) Anschläge verüben und der Blutzoll wächst und das wahrscheinlich über Jahre, wenn nicht gar Jahrzehnte. Hält unsere Gesellschaft diese Belastung aus? Schaffen wir es dann auch noch unsere demokratischen und rechtsstaatlichen Regeln bedingungslos zu verfolgen und die Menschen und Menschenrechte zu schützen, denen Zuflucht zu gewähren, die vor eben solchem Terror und Krieg zu uns flüchten oder fallen wir zurück in alte Gewohnheiten? Zäune haben die Unterkünfte der Flüchtlinge ja schon, fehlen doch nur noch die Wachtürme. Was also hilft unserer Gesellschaft mit einer solchen Bedrohung auch über einen längeren Zeitraum richtig umzugehen? Gesetzesverschärfungen? Mehr Überwachung? Mehr Krieg, um Frieden zu schaffen? Ich

persönlich glaube, dass ein Richtungswechsel in den alles beherrschenden Medien, eine objektive, nicht sensationsgierige Berichterstattung und eine Rückbesinnung auf gute journalistische Tugenden die notwendigen und richtige Schritte wären. Das ist natürlich nicht die Lösung des Problems aber ein wichtiger Bestandteil. Wenn die Medien sich ihrer Verantwortung und ihrer Rolle in unserer Gesellschaft wieder bewusst werden, würde so mancher braune Brückenkopf in den Gehirnen vieler „besorgter Bürger“ vielleicht wieder abgebaut.

Mein Rat für den nächsten Amoklauf oder den nächsten Anschlag: Schauen Sie einmal ins Fernsehen, um zu wissen was passiert ist und die erste unvermeidliche Neugierde zu befriedigen, vielleicht sogar besser BBC als n-tv oder ZDF und schalten Sie dann alles bis zum nächsten Tag ab! Kein Radio, keine Nachrichtensendungen und vor allem keine sozialen Medien. Lesen Sie ein gutes Buch, schauen sie einen ablenkenden Film, treffen Sie sich mit Freunden auf ein Glas Wein. Am nächsten Tag werden Sie dann alles erfahren, was tatsächlich passiert ist. Bereinigt um Gerüchte, Panikmache, Polemik, unscharfe Handyvideos und falsche Vermutungen. Sie müssen halt nur ihre Neugierde, Sensationsgier und vermeintlichen Informationsbedarf überwinden, denn tun können Sie sowieso nichts. Dann können Sie ja immer noch Ihr Facebookprofilbild ändern, Ihre Trauer und Ihr Entsetzen twittern und sich über die Bundesregierung aufregen. Zum Schluss eine Frage – und antworten Sie bitte ohne zu googeln:

Wie viele Menschen sind bei den diesjährigen Attentaten in Brüssel und Paris ums Leben gekommen oder wo fanden in Europa die letzten fünf Anschläge statt? Sie wissen es nicht mehr? Seien Sie beruhigt, es geht Ihnen wie der breiten Masse. Willkommen in unserer Medien- und Informationsgesellschaft, in der man schnell das Wesentliche aus den Augen verlieren kann.

Ihr Marc Thiele  
Herausgeber



[www.facebook.com/hindenburger](http://www.facebook.com/hindenburger)

# Inhalt

**TITELBILD**

**Cover**

v.l. Ralf Hoppen, Katrin Hoppen,  
Susanne Geer, Annette Maiburg  
Niederrhein Musikfestival

**Location**

Schloss Dyck

**Fotografie**

Simone Stähn, Focus-s.de



## Stadtleben



**12 STADTBIBLIOTHEK**  
Flüchtlingsarbeit

## Titelstory



**14 KLASSISCHE MUSIK**  
Niederrhein Musikfestival

## Lifestyle



**22 LIVING**  
Möbel zum Chillen

## Sport



**40 BORUSSIA**  
Gewachsener Spielerkader

## Stadtleben

- 6 SCIENCE FICTION MESSE**  
Saber Con im Dezember
- 6 LEBENSWEISHEITEN**  
In Mönchengladbacher Platt
- 7 RITTERFEST SCHLOSS RHEYDT**  
Reise in die Vergangenheit
- 8 KURZ UND KNAPP**  
Illumina auf Schloss Dyck  
Hell Dunkel Festival  
NEW Musiksommer 2016  
Burg Brüggen Classics meet Pop  
Abschied Margarethengarten  
Marktplatz „Gladbach gewinnt“
- 12 STADTBIBLIOTHEK**  
Flüchtlingsarbeit

- 14 TITELSTORY**  
Niederrhein Musikfestival
- 16 NIEDERRHEIN MUSIKFESTIVAL**  
Programm 2016
- 18 NEUES AUS MG III**  
Stadtschützenfest 2016
- 19 URLAUB IN MG**  
Stadttouren der MGMG

## Lifestyle

- 20 IMMOBILIEN IN MG**  
Aktuelle Angebote
- 22 LIVING**  
Chillen unter freiem Himmel

## Freizeit

- 24 TIPPS FÜR KIDS**  
Buchtipps:  
1, 2, 3, 4 Lieblingstier  
Sommerferienkurse  
Schloss Rheydt  
Lila Lindwurm  
Kinder als Mönche
- 26 BUCHTIPPS**  
Zeit zum Schmökern
- 27 SCHREIBEN NACH GEFÜHL**  
Autor Paul Sonn

## Termine

- 28 HIGHLIGHTS**  
Unheilig  
Münchener Freiheit  
Klassik Open Air
- 28 TERMINE & EVENTS**  
im August
- 35 AUSSTELLUNGEN**
- 38 ADRESSEN**
- 39 KINO HIGHLIGHTS**

## Sport

- 40 BORUSSIA**  
Gewachsener Spielerkader

## Die HINDENBURGER - APP

Einfach den QR-Code scannen und unsere APP für iOS (Apple) oder Android herunterladen.



für iOS (Apple)  
im AppStore



für Android  
im Google Play Store



Besuchen Sie uns auf  
[facebook.com/hindenburger](https://facebook.com/hindenburger)



Wir sind auch auf  
[instagram.com/hindenburger-mg](https://instagram.com/hindenburger-mg)

## Wirtschaft



**43 CONCEPT STORE ALBERTO**  
Neueröffnung in der Oberstadt

## Gastro



**48 TRATTORIA STEFANO**  
Zurück zum Genuss

## Wirtschaft

- 42 PILOTENAUSBILDUNG**  
Neuer Flugsimulator in MG
- 43 CONCEPT STORE ALBERTO**  
Neueröffnung in der Oberstadt

## Gastro

- 48 STEFANO TRATTORIA BAR**  
Neueröffnung im Quartier  
B. Kühlen
- 49 GASTRO**  
EineStadt Fest 2016  
Grenzlandbahn

## Medizin + Co

- 44 PRAXIS DR. DR. LANGE & WEYEL**  
Digitale Volumetomographie
- 45 KLINIKEN MARIA HILF**  
Tumorspezifische Therapie
- 46 SPORT FÜR BETAGTE BÜRGER**  
Interview Käthe Stroetges

## Sonstiges

- 31 IMPRESSUM**
- 33 GEWINNSPIELBEDINGUNGEN**
- 50 IMPRESSIONEN**

# NEW

Wir kümmern uns.

[www.new-glasfaser.de](http://www.new-glasfaser.de)



## Meehr erleben in MG.

Jetzt online Ihre Glasfaser-Verfügbarkeit checken.



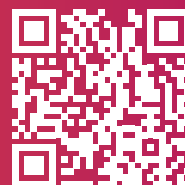
Internet



Telefon



DGTv



Jetzt checken und anmelden!  
Tel. 02166 685-4545

# KURZ & KNAPP

AKTUELLES AUS MG & UMGEBUNG



MG | Haus Zoar | 17.12. und 18.12.2016

## SCIFI-MESSE SABER CON WIEDER IN MG

Am 17. und 18. Dezember 2016 ist es wieder so weit. Imperiale Sturmtruppen, Sith Lords und Ladies, Jedi und Fans vieler anderer Kinofilme bzw. TV-Serien werden in Mönchengladbach gesichtet werden. Pünktlich zum Start des neuesten Star Wars Films „Roque One“ geht auch die Science-Fiction und Fanmesse „Saber Con“ in ihre zweite Runde. Nach dem großen Erfolg der letztjährigen Auftaktmesse im vergangenen Jahr, haben sich die Veranstalter Marc Thiele (Hindenburger), Thomas Manglitz (Filmfigurenausstellung MG) und Oral Karaarslan (Haus Zoar) auch für dieses Jahr wieder ein spannendes Programm ausgedacht. Zuerst einmal findet die Saber Con dieses Jahr an zwei Tagen statt (Samstag, den 17.12. und Sonntag, den 18.12.) und außerdem werden doppelt so viele Stargäste wie im letzten Jahr erwartet. Auch erweitert man das Spektrum über Star Wars hinaus auf andere Filme und Genres. Aktuell stehen bereits vier Gaststars fest, der englische Schauspieler **Ken Colley** - Star Wars Fans als Admiral Piett aus Episode V und VI bekannt (er hat aber u.a. auch in einem anderen Kultfilm eine besondere Rolle gespielt - nämlich die des Jesus in Monty Pythons „Das Leben des Brian“). Der Bildhauer / Maskenbildner **Brian Muir** ist ebenfalls unter Star Wars Fans eine bekannte Größe, so hat er doch Masken und Kostüme von Darth Vader und den imperialen Sturmtruppen entworfen und modelliert. Auch für Marvels Thor 2, die Indiana Jones, Harry Potter und James Bond Filme hat er bekannte Requisiten und Masken hergestellt. Der erste Gaststar, der nicht aus dem Star Wars Universum kommt ist der Schauspieler **Ian Hanmore**, bekannt durchs eine Rolle als Pyat Pree in der nicht minder berühmten Kult-TV-Serie „Game of Thrones“. Wieder mit dabei ist auch dieses Jahr **Bill Hargreaves**, der Schöpfer des Kopfgeldjägers IG-88 und des Probe Droids aus Star Wars. Noch sind zwei Gästeplätze unbesetzt aber die Liste der „Wunschkandidaten“ könnte noch die eine oder andere Überraschung bereithalten. Neben den Gaststars wird es auch dieses Jahr wieder einen großen Marktplatz, eine Sammlerbörse, Workshops, Ausstellungen, Vorträge und voraussichtlich einen Kostümwettbewerb und vieles mehr geben.

➔ Weitere Infos zur Saber Con 2016 gibt es online auf [www.sabercon.de](http://www.sabercon.de)



▶ FOTOS: ANINA HELM / MARKTIMPULS

## LEBENSWEISHEITEN IN MÖNCHENGLADBACHER PLATT



### Et jöff Lüüt – wat mesch dohtow enfeel.

► Text: Kurt Paul Gietzen

**Et jöff Lüüt, di vertääle maar von fröijer on krije dobee net möt, dat-se von jööster send.** Es gibt Leute, die erzählen nur von früher und merken dabei nicht, dass sie von gestern sind.

**Et jöff Lüüt, be dänne wäscht een Hangk di angere.** Angere wolle sech de Häng net dreckisch maake. Dökkes hant beeds Dräck am Shtäck. Es gibt Leute, bei denen wäscht eine Hand die andere. Andere wol-

len sich die Hände nicht schmutzig machen. Oft haben beide Dreck am Stecken.

**Et jöff Lüüt, di riike dech de Hangk. Di anger Zo-at hält-se maar op.** Es gibt Leute, die reichen dir die Hand. Die anderen halten sie nur auf.

**Et jöff Lüüt, di hant e deck Fäll. Angere hant son dönne Huut, dat-se alles kromm nä-eh-me. Werr angere könne net uut örr Huut er-ruut. On männije könne vör jedde Driit uut de**

**Huut fahre.** Es gibt Leute, die haben ein dickes Fell. Andere haben solche dünne Haut, dass sie alles krumm nehmen. Andere wiederum können nicht aus ihrer Haut heraus. Und manche können für jeden Dreck aus der Haut fahren.

**Et jöff Lüüt, di könne net heem jonn, diwil-se net eruutjont.** Es gibt Leute, die können nicht heimgehen, da sie nicht ausgehen.

# RITTERFEST SCHLOSS RHEYDT

ANZEIGE



▲ FOTO: MG/MG

Auch anno 2016 lädt das beliebte Ritterfest auf Schloss Rheydt wieder ein zur spannenden Reise in die Vergangenheit.

Vom 12. bis 14. August 2016 werden Ritter und Recken, Marketender, Gaukler und Hofnarren das Schloss Rheydt bevölkern und kleinen wie großen Besuchern den Traum vom Leben im Mittelalter erfüllen. Längst hat sich das von der Marketing Gesellschaft Mönchengladbach organisierte historische Familienfest nicht nur am Niederrhein, sondern weit über die Grenzen der Region hinaus als besondere Attraktion im sommerlichen Ausflugs Kalender etabliert.

Zu den Highlights im Programm zählt die Stunt-Reitergruppe „Die Kaskadeure“, die ein grandioses Turnier – „Die Rückkehr der Herzöge“ mit dem jungen Grafen „Ritter von Rheydt“ – mit meisterlicher Reitkunst, atemberaubenden Kämpfen und spektakulärem Flammenzauber präsentiert. Zwischen den Turnieren fasziniert der Buhurt, die sportliche Auseinandersetzung im Schwertkampf 5 gegen 5. Beim Tavernenspiel im stimmungsvollen Ambiente des von Fackeln beleuchteten Konzerthofs werden der bekannte Gaukler Jeremias vom Krötenstein und der Narrenkai, der Hofnarr des Mittelalters, mit ihrer Kunst das Publikum unterhalten und für „allerley Kurzweil“ sorgen. Freunde mittelalterlicher Musik dürfen sich auf die Mittelalterbands „WirrWahr“ und „Spectaculatus“ freuen. Für kleine Ritter und Edelfräuleins wird ein buntes Kinderprogramm mit abenteuerlichem Kinder-Ritterturnier, einer spannenden Greifvogel-Vorführung und einem handbetriebenen Karussell geboten. Beim Filzen oder in der Kinderschmiede können die jüngsten Besucher sich in mittelalterlichem Handwerk versuchen oder auf der Knappenwiese mittelalterliche Märchen mit Fabulix erleben.

Das Mitführen von Hunden ist auf dem Schlossgelände nicht gestattet.

#### Öffnungszeiten:

Freitag, 12. August 2016: 18 Uhr bis 1 Uhr

Samstag, 13. August 2016: 11 Uhr bis 1 Uhr

Sonntag, 14. August 2016: 11 Uhr bis 19 Uhr

#### Eintrittspreise:

Mittelalterlicher Markt inkl. Ritterturnier und Tavernenspiel

Erwachsene 12,- €, Kinder bis 12 Jahre 4,- €

➔ [www.ritterfest-schloss-rheydt.de](http://www.ritterfest-schloss-rheydt.de)

2016 | 2017

## Meisterkonzerte

Abos: 02161-25 24 21



István Várdai



Kodály Quartet



Novus String Quartet



Jean Rondeau



Pepe Romero



Magali Mosnier

Foto: Peter Gaudin/ForumFoto | Lisa Krenz/PhotoGrafik | Ina Schenk/PhotoGrafik

MG Marketing Gesellschaft  
Mönchengladbach mbH

MÖNCHENGLADBACH

NEW



Wir kümmern uns  
im Schwimmbad.

**Wir kümmern uns  
um den Badespaß in der Region.**

Pack die Badesachen ein und komm in eins unserer sieben modernen Bäder:  
volksbad Mönchengladbach | vitusbad Mönchengladbach | schlossbad niederrhein  
Mönchengladbach | Stadtbad Rheydt Mönchengladbach | Stadtbad Viersen |  
Bad Ransberg Viersen | H2OH! Tönisvorst

Weitere Informationen erhalten Sie online unter [www.new.de](http://www.new.de)

Schloss Dyck | 2.-11.9.2016

## ILLUMINA SCHLOSS DYCK – POESIE DES LICHTS

Die diesjährige illumina im Landschaftsgarten von Schloss Dyck feiert Anfang September einmal mehr das Licht. Täglich lädt der Park ab Einbruch der Dunkelheit in romantische Lichtwelten ein. Licht, das mal enthüllt, mal entdecken, mal träumen lässt, das Schein und Sein verwirrt und entlang eines Rundwegs mit etwa zwanzig Spielorten unerwartete Szenen aus dem Dunkeln zaubert: Unter der Krone einer Zeder, die zum schützenden Gewölbe wird, können die Besucher einem Märchen über die Wärme des Lichts lauschen. In der Allee stehen Rindengesichter Spalier und am höchsten Punkt des Parks werden Besucher in die Weiten des Kosmos und der Himmelslichter entführt. Eine Brücke aus Licht führt nach Arcadia. Und das ganze Schloss spiegelt sich vielfach in der glatten Wasseroberfläche der Gräfte. Diese Poesie des Lichts, inszeniert von dem Regisseur Wolfram Lenssen, macht die Romantik des Parks und das Malerische der Baumriesen für die Besucher hautnah erlebbar. Ein umfangreiches gastronomisches Angebot trägt derweil den eher irdischen Bedürfnissen der Besucher Rechnung. Die illumina findet vom 2. bis 11. September 2016, jeweils von 20 bis 24 Uhr statt. Einlass ist ab 18 Uhr, Spielbeginn bei Einbruch der Dunkelheit.

➔ Weitere Infos unter [www.stiftung-schloss-dyck.de](http://www.stiftung-schloss-dyck.de)



**GEWINN  
SPIEL**

Wir verlosen 5 x 2 Karten für die Illumina auf Schloss Dyck. Schreiben Sie einfach bis zum 31. August 2016 eine E-Mail mit dem Betreff „Illumina“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Unsere Teilnahmebedingungen finden Sie auf Seite 33.

▶ FOTO: SCHLOSS DYCK

Unterbacher See Düsseldorf | 10.9.2016

## HELL/DUNKEL AM SEE

Zwei Jahre ist das letzte Hell/Dunkel-Event der Kunstgeschwister aus MG nun her. 2015 mussten sie wegen Neustrukturierung und der Suche nach einer Location aussetzen. Doch jetzt ist es soweit: Die Macher sind zurück und haben Großes vor. Schon seit den Anfängen des Festivals war es ihr Traum, Fuß in der Landeshauptstadt Düsseldorf zu fassen. Was Festivals und ähnliche Veranstaltungen angeht, die sich noch nicht behaupten konnten, ist Düsseldorf jedoch ein schwieriges Pflaster. Doch die Kunstgeschwister haben es geschafft! Sie konnten sich mit dem Hell/Dunkel-Festival am Nordstrand des Unterbacher Sees platzieren und dürfen das Festival endlich wieder „Hell/Dunkel Am See“ nennen. Am 10.9.2016 ab 11:00 Uhr werden die Pforten des Nordstrandes geöffnet. Spätestens dann werden alle Hürden vergessen sein.

➔ Alles Infos unter [hell-dunkel-openair.de](http://hell-dunkel-openair.de) und [facebook.com/Hell.und.Dunkel](https://facebook.com/Hell.und.Dunkel)

**GEWINN  
SPIEL**

Wir verlosen 3 x 2 Gästelistenplätze fürs Hell/Dunkel-Event. Schreiben Sie einfach bis zum 31. August 2016 eine E-Mail mit dem Betreff „Hell/Dunkel“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Die Teilnahmebedingungen finden Sie auf Seite 33.



HELL / DUNKEL  
AM SEE

▶ FOTO: KUNSTGESCHWISTER



**NEW Musiksommer 2016 (noch bis 21.8.2016)****PLEXIPHONES UND TELETUNES SAMMELN 1.800 €**

Seit seiner Premiere im Sommer 1999 zieht der NEW-Musiksommer jährlich mehrere tausend Besucher an. Für sechs Konzerte in Mönchengladbach bildet die Konzertmuschel an der Kaiser-Friedrich-Halle die Kulisse, in Viersen für zwei weitere Konzerte der Vorplatz der Städtischen Galerie im Park. Der Eintritt zu den Veranstaltungen ist kostenlos. Bei allen Konzerten wird für verschiedene soziale Einrichtungen und deren Projekte gesammelt. Die „Teletunes“ und „Plexiphones“ eröffneten den diesjährigen NEW-Musiksommer. Die „Plexiphones“ feierten dieses Jahr ihr zehnjähriges Bestehen und boten den Zuhörern ihren unvergleichlichen Electro-Rock. Rund 2.000 begeisterte Besucher verfolgten das Konzert im Bunten Garten. Für die gemeinnützige Einrichtung „Frauenberatungsstelle Mönchengladbach e.V.“ wurden an diesem Tag über 1.800 Euro gespendet. Der Verein bietet Frauen und Mädchen ab 16 Jahren psychosoziale Beratung und Therapie an. Der NEW-Musiksommer läuft noch bis zum 21. August 2016 in Mönchengladbach, jeden Sonntag 11:00 bis 13:00 Uhr in der Konzertmuschel an der Kaiser-Friedrich-Halle.

**Folgende Konzerte finden im August noch statt:**

07.08. Obergärig | Oldies der 60er und 70er

14.08. Booster | Rock und Pop

21.08. Walter Maaßen &amp; His Borderland Jazzband | Jazz

Mehr Infos unter [www.new.de/musiksommer](http://www.new.de/musiksommer)

Die Plexiphones live in der Konzertmuschel Bunter Garten



Moderator Frank Nießen und Mitarbeiterinnen der Frauenberatungsstelle MG

FOTOS: MARC THIELE/MARKTIMPULS

ANZEIGE

**Finlantis | bis 21. August  
KOMMT AN DEN FINLANTIS-TRAUMSTRAND!**

Türkisblaues Wasser, exklusive Entspannung, exotische Düfte, lange Abende unter freiem Himmel ... Beim Gedanken daran packt das Fernweh? Doch dafür braucht man nicht ins Flugzeug steigen. Denn das Finlantis-Team zaubert noch bis zum 21. August den Traumurlaub direkt in die Nettetalers Saunalandschaft. Kostenlose, erfrischende Aufgüsse und Peelings, Sonnenbäder am Pool und entspannende Massageangebote locken die Gäste in paradisische Sinneswelten, oder man lässt sich vom Küchenteam gleich auf eine kulinarische Weltreise entführen. Happy hours inklusive! Für die Beach-Wochen gelten die regulären Öffnungszeiten und Eintrittspreise.

➔ **Finlantis-Beachwochen** 11.7.-21.8.2016 | Buschstr. 22  
41334 Nettetal | [www.finlantis.de](http://www.finlantis.de)

FOTO: FOTOLIA 53376667

ANZEIGE

**Burg Brüggen | 26.-28. 8.2016****BRÜGGEN KLASSIK TRIFFT ROCK & POP**

Am letzten Augustwochenende präsentiert die Burggemeinde Brüggen die 4. Auflage von Brüggen Klassik. Nach den Erfolgen der letzten Jahre werden 2016 Rock & Pop Acts der Extraklasse an der Burg Brüggen geboten. Auf der großen Rundbogenbühne, umgeben vom schützenden Burgweiher, präsentieren erfolgreiche Musiker und Bands, unterstützt durch orchestrale Begleitung, beeindruckende Lichttechnik und professionelles Soundmanagement, klassisch angehauchte Arrangements. Das Gesamtbild wird abgerundet durch eine fantastisch illuminierte Burg Brüggen und ein gutes Angebot an Snacks und Getränken. Wegen der großen Nachfrage empfiehlt sich eine frühzeitige Ticket-Vorbestellung.

➔ Weitere Infos zum Programm und zur Kartenbestellung unter [www.brueggen-klassik.de](http://www.brueggen-klassik.de)

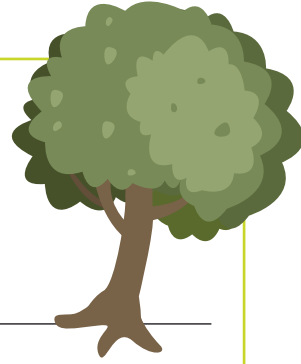


FOTO: VERANSTALTER



MG-Eicken | 24.9.2016

## TSCHÜSS MAGGY! TSCHÜSS KULTUR?



Vier turbulente Jahre liegen hinter dem „Margarethengarten“, der 2012 als erster interkultureller Gemeinschaftsgarten in Mönchengladbach von dem Verein Waldhaus 12 e. V. ins Leben gerufen wurde. Seitdem dient er nicht nur der lokalen Kulturszene als Ort zum Ausprobieren und als Platz zum Wachsen. Jetzt wird es Zeit, Abschied zu nehmen, denn der gemeinschaftliche Garten verschwindet unter einem Neubau. „Uns ist bewusst, dass der Traum von einem urbanen Garten nichts für die Ewigkeit ist. Das Projekt war von Beginn an als zeitlich begrenzte Zwischennutzung gedacht, zudem ist es sehr schwer solch einen Garten über so eine lange Zeit zu erhalten. Trotzdem sind wir traurig“, so Nadège Ribitzki, 1. Vorsitzende. Mit seinen vielfältigen kulturellen Projekten und Aktivitäten (z. B. dem Ladenlokal) ist der Waldhaus 12 e. V. schon längst nicht mehr aus dem Stadtbild wegzudenken. Jetzt muss der Verein eines seiner größten Projekte abschließen. „Unsere Trauer soll uns aber nicht aufhalten. Der Garten geht und wir wünschen uns etwas Neues her. Daher möchten wir mit dem Abschied des Maggy auch ein Zeichen setzen. Wir wollen ein positives Signal an unsere Stadt senden und dafür eintreten, dass Kultur einfach Platz braucht“ so Annika Beines, Praktikantin und Gartenleiterin. Abschied nehmen, Erfolge feiern, Danke sagen und ein Zeichen setzen – all das soll am 24.9.2016 mit einem Fest im Margarethengarten und einer „Tanzdemo“, die wie eine Kulturparade durch die Innenstadt zieht, passieren.



FOTOS: STEFAN GÖTTSCHEKES 2013



Die Inhaber Elvira und Roland Schaffrath mit Schweigertochter Sandra Schaffrath

Handwerk und Zuverlässigkeit seit 35 Jahren

ANZEIGE

## Wohngestaltung mit dem Raumausstatter Schaffrath

Wer seinen Sessel liebt, der kauft sich nicht einfach einen neuen. Dank der „Schaffrath Wohngestaltung“ in MG-Rheydt ist das auch gar nicht nötig. Hier werden Sessel, Stühle und Sofas fachmännisch aufgepolstert und erhalten auf Wunsch sogar einen ganz neuen Look. Die passenden Stoffe dazu kann man sich direkt vor Ort aussuchen. Auch wenn es etwas ganz Neues für die eigenen vier Wände sein soll, bekommt man bei Schaffrath viel mehr als nur die „Stangenware“. Wer möchte, lässt sich seine Polstermöbel nach eigenem Wunsch neu anfertigen. Schon steht im Wohnzimmer ein Designer-Stück zum moderaten Preis. Als Schneiderin und Raumausstatter belassen es die beiden Geschäftsinhaber Elvira und Roland Schaffrath nicht beim Polstermöbel. Das Ehepaar und Schwiegertochter Sandra sind mit großer Leidenschaft auch fürs Wohnambiente bei der Sache und bieten in ihrem Laden unter anderem Gardinen, Vorhänge, Dekostoffe, Jalousien, Sonnenschutz, Plissees, Teppichboden, Wand-Designs und vieles mehr. Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall! Weitere Informationen finden Sie unter [www.schaffrath-wohngestaltung.de](http://www.schaffrath-wohngestaltung.de)



Holz- und Polsterarbeiten in Handarbeit. Aus Alt mach Neu.

➔ Schaffrath Wohngestaltung, Friedrich-Ebert-Str. 274, 41236 MG



Den 3. Mönchengladbacher Marktplatz stellten jetzt (v.l.) Frank Polixa, Dieter Euler, Birgit Neuß, Klaus Petzold, Norbert Schöller, Rolf Brosch und Ursula Baum vor.

MG | 2.11.2016

## „GLADBACH GEWINNT“ ZUM DRITTEN MAL

Am 2. November heißt es zum dritten Mal: „Gladbach gewinnt“. Beim Mönchengladbacher Marktplatz bringt die Katholische Liga erneut Unternehmen und gemeinnützige Einrichtungen zusammen.

„Gladbach gewinnt“ ist eine Kontaktbörse für gesellschaftliches Engagement. Hier kommen Mönchengladbacher Unternehmen und gemeinnützige Organisationen auf einem Handelsplatz zusammen. Beide haben ein „Gut“, das für den jeweils anderen interessant ist. Gehandelt werden Ideen, Engagement-Ansätze, Sachmittel und gegenseitige Leistungen – alles absolut unentgeltlich.

Mit der dritten Ausgabe des Marktplatzes will die Katholische Liga, der Zusammenschluss von neun Mönchengladbacher Organisationen aus dem Sozial- und Bildungsbereich, an den Erfolg der ersten beiden Veranstaltungen in den Jahren 2012 und 2014 anknüpfen. „Bis heute dürften insgesamt rund 200 Vereinbarungen über Projekte umgesetzt worden sein“, berichtet Frank Polixa, Geschäftsführer des Caritasverbandes und Sprecher der Katholischen Liga. Das sei eine großartige Zahl, die belege: „Der Marktplatz hat das soziale Leben in der Stadt bereichert. „Bürgerschaftliches Engagement ist für unsere Stadt unverzichtbar und mit Geld nicht zu bezahlen. Der Mönchengladbacher Marktplatz ist dafür ein gutes Beispiel“, sagt Birgit Neuß vom Büro des Oberbürgermeisters. Hans Wilhelm Reiners übernimmt erneut die Schirmherrschaft über die Veranstaltung am 2. November. Für die Veranstaltung werben prominente Unterstützer, wie Borussen-Präsident Rolf Königs und Regionaldekan Ulrich Clancett. Bei der Finanzierung helfen die Stadtsparkasse, NEW und die Caritas-Stiftung.

Bereits jetzt haben sich rund 25 Unternehmen und gemeinnützige Organisationen für den dritten Mönchengladbacher Marktplatz angemeldet, wie Projektleiterin Ursula Baum vom Freiwilligenzentrum des Caritasverbandes berichtet. Wer sich zur Teilnahme entschließt, wird in einem Workshop auf die Veranstaltung vorbereitet.

➔ Kontakt und Anmeldung: Ursula Baum, Tel. 02166 40207, baum@caritas-mg.de, oder unter [www.gladbach-gewinnt.de](http://www.gladbach-gewinnt.de).

**»Volksverein Mönchengladbach«**  
gemeinnützige Gesellschaft gegen Arbeitslosigkeit mbH®

**Rapsöl**      **Holzprodukte**      **Secondhand-Kleidung**

**Second Händchen der Kinderladen**      **Hausrat Bücher CDs**

**Gebrauchtmöbel**

**Geistenbecker Str. 107 +118**  
41199 MG-Geistenbeck

**St. Helena-Platz 7**  
41179 MG-Rheindahlen

**Eickener Str. 130**  
41063 MG-Eicken

**Limitenstr. 31**  
41236 MG-Rheydt

**Roermonder Str. 56-58**  
41068 MG-Waldhausen

**Öffnungszeiten:**  
Mo–Fr 9:30–18 h  
Sa 9:30–13 h

**Zentrale:**  
02166 / 671 16 00

**secondHändchen**

[www.volksverein.de](http://www.volksverein.de)



Hikmat Hussein, Andrea Otten und Ghiath Madany v.l.n.r.

► Text + Fotos: Sabrina Forst

## Wie die Stadtbibliothek Flüchtlinge beim Ankommen unterstützt und Ehrenamtliche aus den Reihen der Flüchtlinge dabei mitmachen.

„Das war meine kleine Bibliothek in meinem Wohnzimmer in Syrien“, sagt Hikmat Hussein und zeigt mir ein Foto auf seinem Handy. „Die gibt es nicht mehr, alles zerstört, alles verloren“. Hikmat Hussein spricht fließend Englisch, hat Betriebswirtschaft studiert. Mit seiner Frau Alia Basha ist er in Mönchengladbach untergekommen. Die beiden erwarten ihr erstes Kind. „Ich lese gerne Sachbücher über Management oder Kommunikation“, erzählt er. Durch meine bisherige Arbeit in einem Verlag bin ich sehr vertraut mit Publikationen jeder Art. Bücher gehören zu meinem Leben.“

Auch Ghiath Madany musste aus seiner Heimat fliehen. „Ich mache derzeit einen Sprachkurs und konzentriere mich deshalb auf Wörterbücher.“, so Ghiath Madany. Zum Deutsch lernen setzt er unter anderem auf Sprachkurse auf CD-ROM. Er hat Nachrichtentechnik studiert und als Netzwerktechniker gearbeitet, bevor er nach Mönchengladbach kam. Nun hat er ein nächstes Ziel vor Augen: „Der Schlüssel zu einem Land, zu einer Kultur ist die Sprache. Man kann seine Ziele nur erreichen, wenn man die Sprache des Landes spricht. Ich möchte gerne den Master an der Universität machen. Das geht nur, wenn ich Deutsch verstehe. Auch, wenn ich arbeiten gehe, muss ich Deutsch sprechen. Deswegen will ich es unbedingt lernen. Ansonsten lese ich gerne Sachbücher über Technik, Computer, Programmierung.“

So wie Hikmat Hussein und Ghiath Madany geht es vielen Flüchtlingen. Sie haben ihr altes Leben verloren und müssen sich in einem fremden Land zurechtfinden. „Meiner Meinung nach kann man Probleme nur lösen, wenn man sich bewegt. Wenn ich zuhause bleibe und zwölf Stunden schlafe, mache ich keine Fortschritte. Wenn ich hierher komme, Teil des Ganzen bin, lese, schreibe, Deutsch lerne, dann fühle ich mich gut. Und wenn man nur fünf neue Wörter am Tag lernt, kann man irgendwann trotzdem gut Deutsch.“, so Hikmat Hussein. Mit „hier“ meint er die Mönchengladbacher Stadtbibliothek, die ein breites

kostenloses Angebot für Flüchtlinge bereitstellt. In einem Willkommensbereich, der von Sabine Kainth und Andrea Otten betreut wird, gibt es Medien aller Art, die das Ankommen in der neuen Heimat erleichtern. Brigitte Behrendt, Leiterin der Mönchengladbacher Stadtbibliothek: „Man findet hier nicht nur Bücher, um Deutsch zu lernen. Eine breite Palette aktueller Broschüren bietet erste Orientierung zu wichtigen Themen wie Recht, Gesundheit usw. Es gibt hervorragende Publikationen von den Ministerien, die wir in großer Stückzahl ordern und kostenlos zum Mitnehmen anbieten. Außerdem bieten wir Informationen zur neuen Heimat Deutschland und zu Mönchengladbach.“ Zum Willkommensbereich findet sich ein Online-Pendant auf der Stadtbibliothek-Webseite. Mit dem Online-Zeitungskiosk, der 5.000 Zeitschriften und Zeitungen aus 100 Ländern in 60 Sprachen anbietet, können Flüchtlinge auf Nachrichten aus ihrer Heimat zugreifen. Internetzugang und WLAN ermöglichen Kontakt zu Familie und Freunden.

Mit einer Bibliotheksbroschüre heißt die Stadtbibliothek Besucher willkommen. Bisher lag die Broschüre in Deutsch, Englisch, Französisch, Russisch und Türkisch vor, seit Kurzem auch in Arabisch und Kurdisch. „Ohne die ehrenamtliche Übersetzungsarbeit von Ghiath Madany und Hikmat Hussein wäre das nicht möglich gewesen.“ so Andrea Otten. In Führungen stellt die Bibliothek Flüchtlingen und allen, die sie unterstützen, ihr Angebot ausführlich vor. Auch da engagieren sich Ghiath Madany und Hikmat Hussein, indem sie ins Arabische oder Kurdische übersetzen und so Türöffner für die spielen, die weder Englisch noch Deutsch sprechen. Hikmat Hussein: „Wenn man eine Sprache nicht kennt, hat man Angst, etwas zu fragen. Man ist schüchtern und unsicher. Jeder von uns kennt das. So geht es Flüchtlingen oft auch in Bezug auf das Angebot der Stadtbibliothek. Wenn wir aber erklären, wie alles funktioniert, wo die Regale stehen, übersetzen, wenn es Fragen gibt, dann werden sie sich eher trauen.“ Doch die Stadtbibliothek ist nicht nur ein Ort zum Lernen und Arbeiten. Sie ist als neutraler, vertrauenswürdiger Ort prädestiniert als Treffpunkt, an dem sich Menschen egal welcher Herkunft begegnen und ins Gespräch kommen können. Brigitte Behrendt: „Das ist wichtig, denn auf diesem Weg lernen Menschen etwas übereinander, werden Vorurteile abgebaut. Die Bibliothek wird aber auch von Ehrenamtlern genutzt, um sich mit „ihren“ Flüchtlingen zu treffen.“



Eine arabische Zeitung liegt aus. Mehr gibt es im Online-Kiosk.



Mehrsprachige Bücher vermitteln wichtige Informationen.



Auch das Grundgesetz gibt es hier z. B. in Arabisch.

### Die Interkulturelle Familienbibliothek ...

... in Rheydt ist ein bundesweit einmaliges Aushängeschild der Stadtbibliothek MG und wegweisend: sonntags geöffnet – als einzige Großstadtbibliothek in Deutschland – interkulturell frequentiert, leicht zugänglich – gerade und besonders auch für Menschen mit Migrationshintergrund.

Vor allem mit ihren kundenorientierten Öffnungszeiten am Samstag- und Sonntagnachmittag schafft sie erfolgreich Zugang zu und Raum für Lesen und Lernen, Begegnung und Kommunikation, wie er – nicht nur – in der Rheydter Innenstadt dringend benötigt wird.

## Flüchtlingsarbeit

... kann nur bei intensiver Vernetzung erfolgreich sein. Ehrenamtliche Betreuer z. B. können die Möglichkeiten der Bibliothek für ihre Arbeit und mit ihren Flüchtlingen nutzen. Sie können Bedarfe benennen und dafür sorgen, dass die Unterstützung da ankommt, wo sie gebraucht wird. Auf Anfrage hat die Bibliothek erste zielgruppengerecht zusammengestellte Bücherpakete für Flüchtlingsheime, ausgegeben. Sie nimmt regelmäßig am runden Tisch „Flüchtlinge“ teil.

### Die Bibliotheken in MG als Ort und Treffpunkt

- Die kostenlose Nutzung aller Angebote vor Ort ist ohne Anmeldung möglich und ohne Bibliotheksausweis.
- WLAN und Computerarbeitsplätze mit Internetzugang, Office, Zugang zu kostenlosen Lernprogrammen zum Deutschlernen und für Alphabetisierung, Drucker und Scanner
- Treffpunkt für Familien, Lerngruppen und Freunde zum Lesen, Lernen, Austauschen, Reden und Kaffeetrinken. In der Stadtteilbibliothek Rheydt auch am Samstag und Sonntag bis 18:00 Uhr

### Medien

- Bücher, eBooks, Zeitschriften, DVDs, CDs und Computerprogramme zum Deutschlernen und um Deutschland zu entdecken, Lernmedien für Alphabetisierung
- Romane und Hörbücher auf Arabisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Niederländisch, Polnisch, Russisch, Spanisch, Türkisch
- fremdsprachige und mehrsprachige Kinder- und Jugendbüchern
- Türkische Bibliothek in der Stadtteilbibliothek Rheydt mit 3.500 türkischen Büchern, Hörbüchern, CDs und DVDs
- Romane in vereinfachtem Deutsch für Einsteiger und „Bücher ohne Worte“
- Musik-CDs sowie Filme auf DVD und Blu-ray, viele mehrsprachig
- Spiele für Konsole und PC
- onLeihe mit eBooks, eAudio, ePaper und eVideo
- Online-Zeitungskiosk mit Zugriff auf 5.000 Zeitungen und Zeitschriften, aus 100 Ländern in 60 Sprachen

### Veranstaltungen

- Veranstaltungen und Medienprojekte für Kinder und Jugendliche aller Altersgruppen, wie z. B. Lesezwerge, SommerLeseClub, Ohrenbibliothek, Leseclubs, time to play (Gaming in der Zentralbibliothek)
- Ausstellungen

### Bibliotheksführungen

- für Deutsch Lernende
- für Deutschkurse
- für Integrationskurse
- für Kinder, Jugendliche, Erwachsene
- für ehrenamtlich Engagierte und Multiplikatoren
- für Gruppen aller Art

Die Führungen können in Deutsch, Englisch, Arabisch und Kurdisch durchgeführt werden.

### Kunde werden

Der Bibliotheksausweis ist für Asylbewerber kostenlos und drei Monate gültig. Es wird die Aufenthaltsgestattungen zur Durchführung des Asylverfahrens benötigt. Unbegleitete minderjährige Flüchtlinge können den Bibliotheksausweis mit Einverständnis ihres rechtlichen Vormunds oder ihrer Pflegeeltern/Betreuer erhalten.

Informationen zu Standorten, Öffnungszeiten, aktuellen Angeboten und Veranstaltungen finden Sie online unter [www.stadtbibliothek-mg.de](http://www.stadtbibliothek-mg.de).

## Lesepaten gesucht

Die Stadtbibliothek sucht noch fremdsprachige Lesepaten, die Lust haben, in Kitas, Schulen oder den Bibliotheken ein- oder mehrsprachig vorzulesen. Interessenten melden sich bitte unter: [stadtbibliothek@moenchengladbach.de](mailto:stadtbibliothek@moenchengladbach.de), Stichwort: Lesepate



# KLASSISCHE MUSIK AN EINZIGARTIGEN ORTEN

► Interview: Ralph Paulus, Sabrina Forst

Das Niederrhein Musikfestival (21. August bis 13. November 2016) bietet Platz für Begegnungen von Tanz und Musik, Schauspiel und Klassik, Jazz und Improvisation. Wir sprachen mit den Initiatorinnen Anette Maiburg und Susanne Geer und mit den Organisatoren Katrin und Ralf Hoppen über das Festival und seine Hintergründe.



Susanne Geer (links) und Anette Maiburg (rechts)

► FOTO: SIMONE STÄHN

## Wie entstand die Idee zum Niederrhein Musikfestival?

► Anette Maiburg: Ich habe nach der Renovierung von Schloss Dyck den wunderschönen, dachlosen Innenhof gesehen, der eine tolle Akustik hat. Man kann nur selten mit Instrumenten draußen spielen, ohne zu verstärken. Deshalb habe

ich meine Freundin Susanne Geer gefragt, ob sie nicht Lust hätte, mit mir an diesem Ort ein Festival zu organisieren.

## In diesem Jahr findet das Festival schon zum zwölften Mal statt. Wie haben Sie es geschafft, Ihre Idee zum festen musikalischen Highlight am Niederrhein zu machen?

► Susanne Geer: Es gab schon beim ersten Mal ein sehr positives Echo. Wir hatten großes Glück mit dem Wetter, konnten open-air spielen und da ist die Atmosphäre hier auf Schloss Dyck einfach einmalig. Man kommt sich vor wie in einem italienischen Renaissance-Schloss und sitzt in einem wunderbaren Park. Das spricht sich einfach rum. Anette ist es dann gelungen, neue Orte in das Konzept zu integrieren und wichtige Kooperationspartner zu finden.

► Anette Maiburg: Es haben sich aus künstlerischer Sicht immer mehr eigene Produktionen entwickelt. Mit der CD zu Classica Cubana haben wir sogar einen Echo-Preis gewonnen. Die CD und der damit verbundene Erfolg sind letztendlich durch das Festival entstanden. So hat man es bei potenziellen Kooperationspartnern natürlich leichter.

## Über das Programm hinaus laden Sie zu öffentlichen Proben ein. Die Besucher dürfen dort sogar Fragen stellen. Worum geht es Ihnen bei diesem Angebot?

► Anette Maiburg: Wir wollen den Konzertsaal öffnen und Leute motivieren, einfach mal reinzuschneppern. Wie kommunizieren Musiker miteinander, was passiert da nonverbal, wie schnell haben sie dieselbe Schwingung in der Musik gefunden, wie entsteht Interpretation? Wir brechen die Konzertatmosphäre auf, die dieses Ruhigsein, und das disziplinierte Sitzen verlangt. In der Probe geht es lockerer zu. Man kann Fragen stellen, die Künstler kennenlernen und das lieben die Leute sehr.

## Es gibt außerdem im Rahmen des Festivals nicht öffentliche Jugendmusikprojekte. Was hat es damit auf sich?

► Susanne Geer: Es ist uns ein Anliegen, klassische Musik auch Jugendlichen näherzubringen, und ich glaube wir haben da einen ganz guten Türöffner gefunden. Im letzten Jahr haben wir zum Beispiel Musik von Ravel gespielt und dazu einen Graffiti-Künstler auftreten lassen.

► Anette Maiburg: Diese Jugendprojekte werden nicht durchgeführt, um Jugendliche in die Konzerte zu locken, sondern weil es für viele Jugendliche nicht selbstverständlich ist, live zu erleben, wie klassische Musik klingt oder wie laut so ein Instrument eigentlich ist. Wir wollen ihnen diese Möglichkeit bieten.

## Dieses Jahr werden Sie mit Dominique Horwitz und großem Kammermusik-Ensemble an einer Hauptschule in Düsseldorf zu Gast sein. Wie reagieren junge Menschen heutzutage auf Klassik?

► Anette Maiburg: Eigentlich total positiv. Wenn die Jugendlichen so nah an der Bühne sind, jeden Bogenstrich mitbekommen und alles realistisch und plastisch ist, dann ist die Begeisterung eigentlich sehr schnell sehr groß.



Foto: Angela van den Hoogen



Foto: Veranstalter



Foto: Thomas Riehle artur images



Foto: Stefan Arendt

## Schloss Dyck

## Kirche Wickrathberg

## Langen Foundation

## Robert-Schumann-Saal

### Welche Rolle spielt das Ambiente beim Niederrhein Musikfestival?

► Anette Maiburg: Das spielt eine ganz große Rolle. Ich nehme Musik und Kunst anders wahr, wenn ich einen Rahmen habe, der mich inspiriert zu hören lässt. Schloss Dyck ist sehr verspielt, vom Barock geprägt, da macht man natürlich ganz andere Programme als in der Langen Foundation, wo die Architektur sehr streng wirkt. Die Schlosskirche Wickrathberg ist wieder ein ganz anderer Rahmen. Sie ist wunderschön und bietet eine ganz ausgezeichnete Akustik. Der Raum wirkt sich immer auf die Atmosphäre aus.

### Was wünschen Sie sich für dieses Jahr und für die kommenden?

► Anette Maiburg: Ich hoffe, dass wir das Festival – wie jedes Jahr – finanziell hinbekommen. Das ist immer die größte Sorge. Wir würden gerne weitere Künstler zusammenbringen, im Werkstatt-Charakter zusammenarbeiten, Musiker mit Tanz, Malerei, Schauspiel kombinieren.

► Susanne Geer: Ein Festival hat immer einen sehr großen Vorlauf, wir sind jetzt schon in der Planung für 2017, die Anträge laufen, die Ideen stehen, es gibt auch schon die ersten Zusagen. Nach dem Spiel ist vor dem Spiel. Wir haben keine großen Büros und Sekretärinnen. Es gibt nur den Verein, der das Risiko des Festivals trägt.



Katrin und Ralf Hoppen

**Katrin und Ralf Hoppen, Sie sind für die technische Leitung und für die Organisation des Festivals zuständig. Wie kam es dazu?**

► Ralf Hoppen: Wir sind zum Niederrhein Musikfestival gekommen, weil wir gefragt wurden, ob wir die Bühne bauen.

Ich singe selbst im Männerchor und war von der Festivalidee und dem Veranstaltungsort begeistert. So haben wir zugestimmt, die Bühne zu sponsern. Als wir sie gebaut haben, tauchten u. a. Probleme mit Ton und Licht auf, um die sich unsere Jungs vom Innenausbau gekümmert haben. Irgendwann musste ein Künstler vom Flughafen abgeholt werden, dessen Maschine sich verspätet hatte. So ergab es sich, dass eine Stradivari im Wert von 4,3 Millionen Euro in unserem LKW gefahren wurde und wir ruckzuck immer mehr in die Vorbereitungen involviert waren. Meine Frau übernahm die Buchhaltung. Später sind wir vom Bundesverband der deutschen Industrie, BDI, als unseres Wissens nach

einzigem Handwerksbetrieb und kleinster Betrieb überhaupt mit dem Deutschen Kulturförderpreis ausgezeichnet worden. Die waren ganz begeistert, dass so ein kleines Team so ein Festival auf die Beine stellt. Da waren wir natürlich alle sehr stolz.

**In der Vergangenheit war das Geld hier und da mal knapp, gerade in der Wirtschaftskrise. Gibt es nun wieder ausreichend Sponsoren und finanzielle Unterstützung, oder müssen Sie noch kämpfen?**

► Katrin Hoppen: Das Geld ist nach wie vor knapp. In der Kunst und Kultur bedarf es Unterstützer und Förderer, das mussten wir erst lernen. Umso größer ist die Herausforderung, der Nervenkitzel und die Freude, wenn es am Ende passt und etwas so Schönes entsteht.

► Ralf Hoppen: Mittlerweile ist es uns gelungen, ein Netzwerk von Förderern aufzubauen, die wie wir begeistert hinter dem Festival mit seinen besonderen Programmen stehen. So unterstützen uns das Bankhaus Metzler, die Sparkassen und Sparkassen-Stiftungen durch jede Bankenkrise hindurch. Auch der Rhein-Kreis-Neuss und die Gemeinde Jüchen sind seit Beginn des Festivals treue Partner ebenso die jeweiligen Kooperationspartner der Veranstaltungsorte des Niederrhein Musikfestivals.

► Katrin Hoppen: Und Geld, das nicht da ist, kann nicht ausgegeben werden. Auch hier ist Kreativität gefragt. So wird die Künstlerverpflegung gern von Freunden des Festivals übernommen, auch die Proben und Unterbringung werden schon mal im privaten Umfeld gemeistert, zur Freude aller und zur Untermauerung des Festivalgedankens.

**Sie sind Vorstand des Vereins „Freunde des Niederrhein Musikfestival e. V.“ Warum sollte man unbedingt Mitglied werden?**

► Ralf Hoppen: Jeder, dem Kultur wichtig ist, findet hier die Möglichkeit durch eine Vereinsmitgliedschaft lebendige, kreative Musikprojekte an einzigartigen Orten zu fördern.

► Katrin Hoppen: Wir haben gesehen, dass durch die Mitgliedschaft im Verein eine persönliche Verbindung zum Festival entsteht. Die Leute fühlen sich integriert und tragen diese Stimmung auch nach außen und vergrößern den Kreis ums Festival.

**Was wünschen Sie sich für die Zukunft des Niederrhein Musikfestivals?**

► Ralf Hoppen: Dass wir weiterhin so viel Spaß mit und durch die Musiker haben. Wir haben so viele schöne Erlebnisse.

► Katrin Hoppen: Dass Anette Maiburgs Quelle der fantastischen Ideen weiterhin sprudelt und auch in Zukunft tolle und außergewöhnliche Programme zustande kommen um damit einem neugierigen Publikum die Türen zu öffnen, zu mehr Glück und Lebensfreude.



Signum Quartett

Foto: Irene Zandel



Anette Maiburg

Foto: Harry Vorsteher



Mathias Haus

Foto: Mathias Haus



André Nendza

Foto: Thomas Kruesselmann

So, 21. August, 17 Uhr, Schloss Dyck,  
Jüchen

## Blue Classics

Signum Streichquartett / Anette Maiburg –  
Flöte / Mathias Haus – Vibraphon  
André Nendza – Kontrabass  
Esther Berlansky – Gesang

Als der Jazz seinen weltweiten Siegeszug antrat, zeigten sich auch klassische Komponisten in Europa von den Einflüssen aus der Neuen Welt fasziniert und experimentierten mit jazzigen Rhythmen und Harmonien, die sie in ihr eigenes Werk integrierten. Mit Musikern aus dem Klassik- und Jazzbereich lenkt das unter der Leitung von Anette Maiburg entstandene Programm „Blue Classics“ den Blick auf das kreative Potenzial, das sich aus dem intensiven Dialog zwischen Klassik und Jazz ergeben kann. Neu arrangierte Werke von Johann Sebastian Bach, Claude Debussy oder Astor Piazzolla offenbaren jazzigen Groove und erklingen auf einmal ganz anders. Und Musik von Jazz- und Soulgrößen wie Pat Metheny oder Bill Withers werden mit klassischem Klangsinn in ein neues Licht gerückt.

Sa, 3. September, 19 Uhr, Kirche Wickrath-  
berg, Mönchengladbach

## Opera Virtuosa

Florian Noack – Klavier / Fedor Rudin – Violine  
Guido Schiefen – Violoncello  
Ralph Manno – Klarinette

Um die neusten Opernarien und Hits des Repertoires einem größeren Publikum zugänglich zu machen, gab es Opernauszüge seit jeher auch in Bearbeitungen für das heimische Klavier oder den kleineren Konzertrahmen. In dieser Tradition steht das Programm „Opera virtuosa“. In „Opera Virtuosa“ begegnen bekannte Geschichten dem Publikum als brillant arrangierte Bearbeitungen, in denen das Drama und die Magie unsterblicher Bühnenwerke anhand virtuoser Interpretationen neu erzählt und beleuchtet werden. Wir hören Scheherazade flüstern, begleiten den tragischen Rigoletto bis zu seinem verwirrten Ende, tanzen mit George Bizets Carmen – und freuen uns am virtuosens Klavierspiel des jungen Belgiers Florian Noack im Dialog mit exquisiten Solisten.

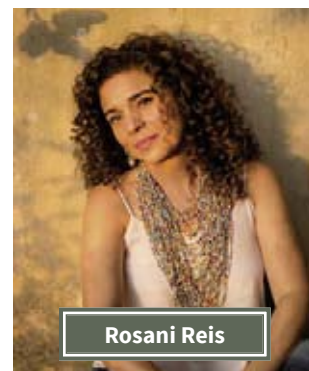
So, 18. September, 16 Uhr, Schloss Dyck,  
Jüchen

## Beleza Musica do Brasil

Rosani Reis Quintett / Rosani Reis – Gesang  
Angela Frontera – Percussion / Joao Luiz No-  
guiera – Gitarre / Marcio Tubino – u. a. Flöte,  
Saxofon, Gitarre / Camillo Villa – Bass

Mit spannenden Rhythmen und Harmonien, tief-sinnigen Texten, wunderschönen Melodien, Leidenschaft und Temperament führt Rosani Reis ihr Publikum in ein intimes und mitreißendes Konzert – eine unvergessliche Reise in ihre Heimat Brasilien. Das Programm liegt jenseits aller Klischees der brasilianischen Musik und ist tief verwurzelt in der musikalischen Tradition Ihrer Heimatregion Minas Gerais. Es spiegelt die Einflüsse der afrikanischen Kultur auf die Musik des Bundesstaates Minas Gerais – die „Afro-Mi-neiridade“ wider. Die typischen Instrumente wie „Caixa de folia“, „patangome“ und „gunga“ werden in die Arrangements eingebunden, so dass ein Dialog zwischen den Rhythmen des „Congado“, des „Jongo“ oder des „Moçambiques“ mit feinen Harmonien und Melodien entsteht.

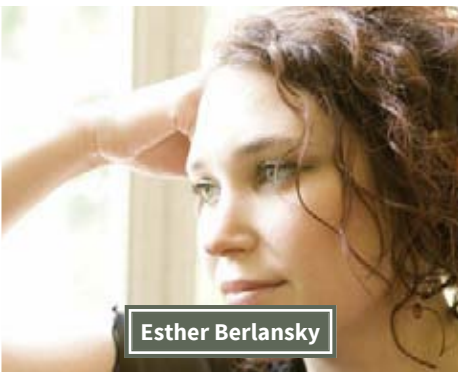
# NIEDERRHEIN MUSIKFESTIVAL 2016 PROGRAMM



Rosani Reis

Foto: Miguel Anun





Esther Berlansky

Foto: Reiner Witzel



Florian Noack

Foto: Monika Lawrenz



Fedor Rudin

Foto: Nikolaj Lund Photography



Ralph Manno

Foto: Ralph Manno



Guido Schiefen

Foto: Axel Clemens

Fr, 23. September, 19 Uhr, Langen Foundation,  
Neuss

## Klang, Bewegung, Raum

Andreas Mildner – Harfe / Anette Maiburg – Flöte  
Paul Calderone – Tanz

Das im Rahmen des Niederrhein Musikfestivals eigens auf die Langen Foundation zugeschnittene Programm „Klang, Bewegung, Raum“ lässt die futuristischen Räume des japanischen Architekten Tadao Ando und die Choreographien des Tänzers Paul Calderone in einen Dialog mit Musik aus verschiedensten Zeiten und geographischen Räumen treten. Doch nicht nur der Tanz übersetzt die Musik in Bewegung durch den Raum. In den Arrangements, die für „Klang, Bewegung, Raum“ geschrieben wurden, wird die Musik selbst bewegt, verwandelt und in neue Kontexte gesetzt.

An diesem Abend verbinden sich Solotanz, Harfe und Flöte zu einem choreographischen Spiel, das eigens für die futuristische Ausstellungshalle geschaffen wurde. Astor Piazzolla, Béla Bartók, Maurice Ravel und Claude Debussy geben die Töne an, die in der bezaubernden Kombination von Flöte und Harfe als Begleitung eines modernen Ausdruckstanzes dienen. WDR-Harfenist Andreas Mildner, Anette Maiburg und der Tänzer Paul Calderone werden die Gemeinschaftsproduktion an diesem Festivalabend uraufführen.

So, 13. November, 17 Uhr, Robert-Schumann-Saal,  
Düsseldorf

## Erlkönigs Verwandlung

Dominique Horwitz – Gesang & Moderation / Amaryllis Streichquartett  
Anette Maiburg – Flöte / Stefan Malzew – Klavier  
Wlodzimierz Gula – Kontrabass

Seit längerer Zeit hegte Dominique Horwitz den Wunsch, sich intensiv mit dem klassischen Lied auseinanderzusetzen. Aus diesem Wunsch heraus entstand das Programm „Erlkönigs Verwandlung“, in dem Horwitz als präziser und einfühlsamer Wortkünstler seine Perspektive auf die Liedkunst der Romantik offenbart. Im Fokus steht der Lied-Kosmos von Franz Schubert, den Dominique Horwitz mit den Mitteln des Schauspielers, Sprechers und Chansonniers erschließt. Die Klangsprache setzt er dabei in Beziehung zu Liedern von Robert Schumann sowie Johannes Brahms.

In Auseinandersetzung mit Variationswerken über eigene Lieder von Franz Schubert erhält das Programm eine weitere Ebene. Während die Instrumentalkompositionen in ihrer Originalfassung verbleiben, erklingen alle ausgewählten Lieder in neuen Arrangements von Stefan Malzew. Die erstmals beim Niederrhein Musikfestival 2015 gespielten Fassungen wurden eigens für dieses Programm geschrieben und versprechen mit den erweiterten Klangmöglichkeiten der kammermusikalischen Besetzung zusätzliche Perspektiven auf das musikalische Material.



Andreas Mildner

Foto: Andreas Mildner



Paul Calderone

Foto: Paul Calderone



Dominique Horwitz

Foto: Ralf Brinkhoff



Amaryllis Streichquartett

Foto: Tobias Wirth



Stefan Malzew

Foto: Stefan Malzew

**Tanzspaß pur bei uns.**  
 Probieren Sie uns einfach mal aus.

Kindertanz ab 4  
 BREAKdance 6-10  
 ZUMBA & BOOLAKA fitness  
 Paartanz für Jugendliche  
 & Erwachsene  
 Kurse & Workshops  
 Übungspartys

*Wir tanzen aus dem Rahmen!*

**TOMMY'S**  
 Tanzstudio

**NEUE KURSE  
 ENDE AUGUST**

**ZUMBA fitness**  
**BOOLAKA**

Linsellesstr. 142  
 47877 W-Schiefbahn  
 02154 - 81 66 44

ADTV



Am Festsonntag, 4. September, treten um 15:30 Uhr 2.500 Bruderschaftler und Musikanten am Rathaus Abtei zum Festzug an.

► FOTO: STADT MÖNCHENGLADBACH

MG-Innenstadt | 3. und 4.9.2016

## TREFFPUNKT KAPUZINERPLATZ: TANZEN, FEIERN, SCHLEMMEN

Stadtschützenfest soll am 3. und 4. September bis zu 50.000 Gäste locken.

Wer Folklore mag, gerne gut isst und Geselligkeit liebt, sollte am ersten September-Wochenende (3. und 4. September) in die Mönchengladbacher City kommen: Dort feiern Bruderschaften und Bürger ihr Stadtschützenfest, gibt's auf dem Kapuzinerplatz zwei Tage lang Unterhaltung zum Nulltarif. Das Bühnenprogramm (Samstag und Sonntag von 11 bis 22 Uhr) bietet Jux-Jazz und Komik, Klamauk, Tanz und Pop. Sonntagabend (ab 18:30 Uhr) bringen Tanzmädchen und Mundartbarden Freches und Frohsinn auf die Bühne. Für das leibliche Wohl der Kauf- und Brauchtumsgäste sorgt Kirmes-Chefkoch Sven Tusch mit seinem Team. Die Festwirte servieren beim „Treffpunkt Kapuzinerplatz“ Deftiges und Raffiniertes, zapfen heimisches Altbier an und versprechen zivile Preise. Der Speisezettel zum Stadtschützenfest ist lang und bietet Abwechslung: Aufgetischt werden im Biergarten Scampi-Spieße ebenso wie Holzfällersteaks und Würstchen in Reih und Glied.

Schmucke Uniformen und „staatse Kerls“ gibt's zu sehen, wenn die Schützen aus Stadt und Land am Festsamstag, 3. September, auf dem Kapuzinerplatz ihren neuen Bezirkskönig ausschießen (bis zu 39 Kandidaten gibt es) oder am Sonntag nach der Parade die neue Majestät auf offener Bühne dem Volke präsentieren. Schützenchef Horst Thoren: „Der Treffpunkt Kapuzinerplatz macht unser Schützenfest zum Stadtfest. Wir bieten Schützentradition und bunte Unterhaltung.“ Parallel zu Bürgerfest und Feldlager auf dem Kapuzinerplatz läuft das Festprogramm der Schützen: Sie krönen am Festsonntag, 4. September, 13:45 Uhr, im Münster ihren neuen König, treten dann um 15:30 Uhr mit 2.500 Bruderschaftlern und Musikanten am Rathaus Abtei zum Festzug an. Die große Königs- und Festparade mit 12 Musikkapellen und Tambourkorps wird um 16:15 Uhr am alten Markt sein. An der Spitze reitet General Lothar Erbers, der hoch zu Ross das Schützen-Regiment anführt und später auch bei Oberbürgermeister Hans-Wilhelm Reiners das Ja-Wort zum Parademarsch erbittet. Preußisch-stramm paradiert wird vor großem Publikum und zahlreichen Majestäten. Die Könige der 40 Schützenbruderschaften und -vereine sitzen auf der Ehrentribüne. Für die Zuschauer gibt's Stehplätze. Tipp der Schützen: Wer früh kommt, steht in der ersten Reihe.

Festlich geht's am Samstag, 3. September, 20 Uhr, im großen Saal der Kaiser-Friedrich-Halle zu. Dort ist „Ball aller Majestäten“ zu Ehren des scheidenden Bezirkskönigs Christoph Korsten aus Lürrip und seiner Minister Frank Mösges (Wickrathhahn) und Kurt Kochem (Dahl). Unten im Foyer der Halle ist derweil „Disco-Sound“ angesagt. Die Party bietet Gelegenheit zum Mitfeiern gerade für junge Leute, die bei freiem Eintritt zu Oldies und Songs aus der Hitparade abrocken können. Das Stadtschützenfest endet Sonntagnacht auf dem Kapuzinerplatz mit stimmungsvollen Froh-Singsang und Tanzmelodien. Samstag spielt dort ab 18 Uhr die Gladbacher Formation „Area 41“. Die Schützen hoffen, dass ihr Programm zieht und bis zu 50.000 Gäste Herz fürs Brauchtum zeigen.

26.-28. August 2016

# Brüggen Klassik

...trifft Rock & Pop  
 der Extraklasse



### Karten-Vorverkauf

Tourist-Info Burg Brüggen,  
 Burgwall 1, Tel. +49 (0)2163 5701-4711  
 Brügger Reisebüro Brüggen,  
 Börner Straße 1, Tel. +49 (0)2163 5021  
 Brügger Reisebüro Schwalmtal,  
 Markt 26, Tel. +49 (0)2163 943030  
 www.adticket.de  
 www.brueggen-klassik.de

Voranstellen:  
 Burggemeinde Brüggen  
 Wirtschaftsförderung  
 Stadtmarketing, Tourismus, Kultur  
 willkommen@brueggen.de



# URLAUB IN MÖNCHENGLADBACH

Für alle, die nicht in Urlaub fahren, bietet die MGMG ein abwechslungsreiches und vielseitiges Angebot an Stadt-Touren.

Zu einem beschaulichen Kurzurlaub ganz in der Nähe lädt der Bunte und Botanische Garten ein, in dem es gerade im Sommer ständig neue bezaubernde Natur-Ereignisse zu beobachten gibt – je nachdem welche Pflanzen gerade blühen oder Früchte tragen. Hier bietet die MGMG am Donnerstag, 4. August 2016 (Treffpunkt 18 Uhr an der Voliere unter dem Ginkgobaum) wieder die Tour „**Bunter und Botanischer Garten: Mythologie der Bäume, Sträucher und Kräuter**“ an. Auf der 1,5-stündigen fachkundig geleiteten Führung werden verschiedene einheimische und exotische Pflanzen mit ihren Besonderheiten und ihrem Bezug zur Mythologie vorgestellt. Die Teilnehmer erhalten einen umfassenden Einblick in die fantastische Vielfalt der über 12.000 Pflanzen im Botanischen Garten. Neben Erläuterungen zur Entwicklung und zu den besonderen Merkmalen des Bunten Gartens steht die hier angewandte Beziehung von Kunst und Natur im Mittelpunkt der Führung. Bei gemütlichen sechs Kilometern pro Stunde erfährt man bei der Tour „**Mit Ross und Planwagen durch die Innenstadt**“, wie der Bunte Garten ursprünglich einmal heißen sollte, wo in Mönchengladbach Lappland zu finden ist, wie die Hindenburgstraße vom Planwagen aus empfunden wird und vieles mehr. Die etwa zweistündige Tour startet wieder am Sonntag, 7. August 2016, Treffpunkt ist um 11 Uhr am Parkplatz Geroweiher/Schild „Treffpunkt Stadt-Touren“. „**Wickrather Schlossgeschichten**“ sind am Sonntag, 7. August 2016 beim Spaziergang durch die liebevoll restaurierte, kronenförmige Schlossanlage von Schloss Wickrath zu hören. Der etwa 90 Minuten dauernde Spaziergang startet um 15 Uhr an der Brücke am Parkplatz (Schild „Parkführungen“). Wer schon immer einmal die schönsten Stellen der Stadt erkunden oder Freunden, Bekannten, Verwandten Mönchengladbachs Attraktionen zeigen wollte, hat dazu am Samstag, 27. August 2016 auf der **großen Stadtrundfahrt** beste Gelegenheit. Auf der etwa 2,5-stündigen Fahrt im komfortablen Reisebus gibt es Spannendes und Kurioses zur Geschichte Mönchengladbachs zu erfahren. Die Tour startet um 15 Uhr am Parkplatz Geroweiher/Schild „Stadt-Touren“. Für Abenteuerlustige geht es auf der **Segway-Stadttour** am Sonntag, 28. August 2016 (11 Uhr) mit einer völlig anderen Sichtweise auf die zahlreichen Sehenswürdigkeiten durch die City. Auf der Route liegen historische Gebäude, der neu gestaltete Marktplatz Rheydt, der Wasserturm, das Münster, der Alte Markt, der hinter der Kaiser-Friedrich-Halle gelegene Bunte Garten und vieles mehr. Die Tour dauert rund drei Stunden. Treffpunkt ist am Autozentrum Schmitz, Gartenstraße 95-97. Die Teilnehmer müssen im Besitz eines gültigen Führerscheins für Mofa, Motorrad oder Auto sein.

➔ Ticket und Info-Service FIRST Reisebüro, Bismarckstraße 23-27, Tel. 02161 274161, sowie online unter [www.stadttouren-mg.de](http://www.stadttouren-mg.de)



## KAFFEE KLATSCH

Kaffee • Kuchen • Kino



JEDEN MONTAG  
Eintritt 9,50 €

HAUS  
ZOAR  
KINO • DRUCK • KAFFEE  
TAGLICHER EVENTS

inklusive ein Stück Kuchen  
und Kaffee so viel man will

[www.haus-zoar.com](http://www.haus-zoar.com)

## Die Notapotheke der Welt.



### Jede Spende hilft!

Volksbank Krefeld  
IBAN: DE12 3206 0362 0555 5555 55

Sparkasse Krefeld  
IBAN: DE78 3205 0000 0000 0099 93

Online spenden:  
[www.medeor.de](http://www.medeor.de)



## Sie suchen eine Immobilie oder möchten verkaufen bzw. vermieten?

Wir beraten, bewerten, vermitteln.

RDM-geprüfte Makler und TÜV-zertifizierter  
Sachverständiger.



Erfolgreich in der Region

**ESCH**  
IMMOBILIEN MARCUS ESCH

ESCH Immobilien  
Am Düvel 3 · 41238 Mönchengladbach  
kontakt@esch-immobilien.de

Tel. 0 21 66 . 146 180  
www.esch-immobilien.de

## Mönchengladbach lagert aus!



ab  
39,90

### Ihre Vorteile:

- Abschießbare Einheiten
- 2,25 m lang, 1,40m breit und 2,15m hoch
- Für bis zu 70 Umzugskartons
- Auch als Aktenlager
- Jederzeit kündbar

Mieten Sie jetzt Ihre Lagerbox  
Alle Infos auf oscar-esser.de  
oder unter 0 21 66 / 940 672 92

**Oscar  
Esser**

## HINDENBURGER

### DG-WOHNUMG MIT 2 BALKONEN



**Baujahr:** 1993      **Zimmer:** 3,5  
**Wohnfl.:** 101 m<sup>2</sup>      **Hausgeld:** 316 €  
**Kaufpr.:** 175.000 €      **Einbauküche:** ja

Die Wohnung befindet sich im 2. OG. Durch die neue Eingangstür gelangen Sie in die geräumige Diele von der Sie alle Räume betreten können Links finden Sie zunächst das Kinderzimmer mit guter Belichtung. Dahinter schließt sich das Schlafzimmer an. Aus diesen beiden Räumen erreichen Sie auch den ersten Balkon, der ab Mittag bis abends Sonne bietet. Großzügig, offen und hell: So lässt sich der moderne Wohnbereich mit integrierter Küche gut beschreiben. Weiter gehört zur Wohnung ein Pkw-Stellplatz direkt neben der Hauseingangstür.

Das Angebot ist für den Käufer provisionsfrei.  
Energieausweis: Verbrauchsausweis gültig von: 24.9.2008  
Energieverbrauchskennwert: 70 kWh/(m<sup>2</sup>a)  
Wesentliche Energieträger Heizung: Gas

**i** ESCH Immobilien | Am Düvel 3 | 41238 MG |  
Tel. 02166 146180 | www.esch-immobilien.de

### JUGENDSTILWOHNUNG + GARTEN



**Baujahr:** 1904      **Zimmer:** 2  
**Wohnfl.:** 100 m<sup>2</sup>      **NK:** 250 €  
**Kaltmiete:** 950 €      **Kaution:** 2.020 €

Zur Vermietung stehen nach einer umfangreichen Kernsaniierung drei hochwertige Etagenwohnungen in einem geschmackvoll sanierten Haus im Stadtteil MG-Am Waserturm. Der repräsentative Hauseingangsbereich ist mit Marmor gestaltet und in Verbindung mit der schönen Treppe ein echter Blickfang. Jede Einheit ist für maximal zwei Personen geeignet und bietet einen großen Wohn-, und Essbereich mit angrenzender Küche, ein geräumiges Schlafzimmer, sowie ein modernes Bad mit Fenster. Zu jeder Wohnung gehört ein Keller in angemessener Größe, ein allgemeiner Wasch- und Trockenraum ist ebenfalls vorhanden.

Energieausweis: Bedarfsausweis gültig von: 8.2.2014  
Endenergiebedarf Wärme: 153,6 kWh/(m<sup>2</sup>a)  
Wesentliche Energieträger: Öl, Baujahr: 1997

**i** ESCH Immobilien | Am Düvel 3 | 41238 MG |  
Tel. 02166 146180 | www.esch-immobilien.de

### GEPFLEGTES WOHNHAUS IN RHEYDT



**Wohnfläche:** 150 m<sup>2</sup>+ Keller  
**Baujahr:** 1910 – saniert 2000  
**Zimmer:** 5 ½

**Grundstück:** 104 m<sup>2</sup> (überbaut)  
**Extras:** EBK, 2 Bäder  
**Kaufpreis:** 145.000 €

Fußläufig zur Rheyder Innenstadt liegt dieses seltene Angebot für Liebhaber zentraler Lagen, die das unvergleichliche und individuelle Wohngefühl eines Bürgerhauses zu schätzen wissen. Liebevoll restauriertes und gepflegtes Wohnhaus mit Laminat- und Fliesenböden. Alle Heizkörper wurden gegen moderne Flachheizkörper getauscht (Gas-zentral, V, 189,4 kWh), die Kunststoffenster von 2000 sind isolierverglast und mit Rollläden ausgestattet. Der sichtgeschützte Innenhof bietet einen zusätzlichen Raum mit individueller Atmosphäre mitten in der Stadt.

Energieklasse: F. Gas-Zentral, V, 189,4 kWh  
Käufer-Maklerprovision 3,57 % vom Kaufpreis



## IDYLLISCH, LÄNDLICH, HOCHWERTIG - GROSSZÜGIGES EINFAMILIENHAUS MIT RIESIGEM GRUNDSTÜCK, BAUJAHR 2011



**Wohnfläche:** 210 m<sup>2</sup>  
**Grundstück:** 2.054 m<sup>2</sup>  
**Zimmer:** 6  
**Badezimmer:** 1  
**Gäste-WC:** 1  
**Terrassen:** 1  
**Garagen:** 2  
**Kaufpreis:** 585.000 €  
**Baujahr:** 1978

Das hier angebotene freistehende Einfamilienhaus mit über 200 m<sup>2</sup> Wohnfläche nebst zwei Garagen wurde im Jahr 2011 auf einem ca. 2.000 m<sup>2</sup> großen Grundstück mit unverbaubarem Blick ins Grüne erbaut und befindet sich in einem neuwertigen Zustand. In dieser Immobilie werden Ihre Wohnräume wahr! Gerne stellen wir Ihnen alle Vorzüge, die Ihnen diese Immobilie bietet, in einem Besichtigungstermin persönlich vor.

Wesentlicher Energieträger: Erd-Wärmepumpe  
 Energieausweis: Beauftragt / liegt noch nicht vor oder für diese Immobilie besteht keine Energieausweispflicht

**i** **Porta Mondial** | Wallstr. 5 | 41061 MG |  
 Tel. 02161 4061828 | [www.portamondial-moenchengladbach.de](http://www.portamondial-moenchengladbach.de)

## Alt? Neu? Wert? Wertvoll!



**Ob antik oder modern: Es gibt Gebäude, die sind mehr als ein Gebäude. Sie sind Ausdruck Ihrer Zeit, für alle Zeit!**

Als Fachleute für die Bewertung und Vermarktung von Immobilien lassen wir – neben Architektur, Substanz und Ausstattung – eine Vielzahl von Faktoren und Marktdaten in die Preisbildung einfließen. Dank unseres überregionalen Netzwerkes, einer hohen Anzahl von Suchkunden und bestem Zugang zu Investoren finden wir für Ihre Immobilie zeitnah den richtigen Käufer/Mieter zum richtigen Preis.

Porta Mondial Mönchengladbach · Wallstr. 5 · 41061 Mönchengladbach · Tel. 02161 - 40 61 828  
[info@portamondial-moenchengladbach.de](mailto:info@portamondial-moenchengladbach.de)

## FREISTEHENDER BUNGALOW RY-WEST



**Baujahr:** 1990-2013  
**Grundstück:** 440 m<sup>2</sup>  
**Wohnfläche:** 160 m<sup>2</sup>  
 + Keller  
**Zimmer:** 5 +  
**Extras:** Kamin, EBK, WG  
**Kaufpreis:** 365.000 €

In sehr beliebter, ruhiger Wohnlage, liegt dieser architektonisch ansprechende vollverklinderte Winkelbungalow. Auf 160 m<sup>2</sup> ebenerdiger Fläche sind 5 Zimmer, eine offene Küche und eine Wellnessoase angeordnet. Eine moderne Fussbodenheizung (Gas, B, 97,7kWh), und elektrische Rollläden sind ebenso vorhanden, wie der unverzichtbare Innenkamin. Das Garten-Grundstück bietet Platz für ein Biotop und Terrassen.

Energieklasse: C, Gas, B, 97,7 kWh  
 Käufer-Maklerprovision 3,57 % vom Kaufpreis

**i** **ENGER & DITTRICH Immobilien GmbH** | Hohenzollernstr. 181 | 41063 MG |  
 Tel. 02161 492690 | [www.enger-dittrich.de](http://www.enger-dittrich.de)

# SIE WOLLEN VERKAUFEN?

## WIR WISSEN WIE!

### IN MÖNCHENGLADBACH UND DÜSSELDORF



0 21 61 - 49 26 90 | 02 11 - 3 00 34 34  
[info@enger-dittrich.de](mailto:info@enger-dittrich.de)  
[www.enger-dittrich.de](http://www.enger-dittrich.de)



**ENGER & DITTRICH**  
 IMMOBILIEN GMBH · RDM · IVD

# CHILLEN UNTER FREIEM HIMMEL

Die schönsten Gartenmöbel für erholsame Sommertage

► Text: Sabrina Forst / Fotos: Anbieter, Christiane Hoppe

Einfach verstaut, einfach aufgebaut! Der Lamzac von Fatboy wiegt knapp ein Kilo und lässt sich sogar in der Handtasche verstauen. Zum „Aufblasen“ wird er einfach ein paar Mal durch die Luft gezogen und dann verschlossen. Er trägt so bis zu 200 Kilo und bietet eine komfortable Sitz- und Liegefläche.

**Gesehen bei Tellmann Einrichten & Gestalten**



◀ Ein Gestell aus hochwertigem Aluminium, überzogen mit einem Kunststoffgeflecht: Dieses wetterfeste 4teilige Lounge-Set gibt dem Garten einen wohnlichen Charakter.

**Gesehen im Gartencenter Pötschke**

Schaukeln, ein Buch lesen, entspannen. In diesem hängenden, schwingenden Rattan-Sessel lässt es sich nach Feierabend und am Wochenende prima aushalten.

**Gesehen im Gartencenter Pötschke**



◀ Viel Platz für Familie und Gäste. Das nächste Grillfest kann mit dieser modernen Sitzgruppe in stilvollem Design kommen.

**Gesehen im Gartencenter Pötschke**



Rendezvous bei  
Kerzenschein...



Edison The Petit.  
Licht, wo immer es  
gebraucht wird: Am  
Schreibtisch oder auf der  
Terrasse, mit warmweißer  
LED, ganz ohne Kabel, auch  
in ihrem Lieblingsdesign:  
Cappie drauf!



**TELLMANN  
EINRICHTEN & GESTALTEN.**  
FRIEDRICH-EBERT-STRASSE 76  
41236 MÖNCHENGLADBACH  
TELEFON: 02166/48024  
TELEFAX: 02166/619224

www.tellmann-einrichten.de  
**TELLMANN**

**SCHAFFRATH  
WOHNGESTALTUNG  
POLSTEREI GARDINEN**



individuelle Raumausstattung

- Beratung
- Gardinen
- Polster
- Bodenbeläge
- Sonnenschutz

**SIE HABEN UNS GERADE  
SCHON GESEHEN:  
AUF SEITE 10.**

Schaffrath Wohngestaltung  
Friedrich-Ebert-Straße 274  
41236 Mönchengladbach-Rheydt  
Tel.: 0 21 66 / 2 36 81  
www.schaffrath-wohngestaltung.de

## SOMMERTIPP VON RÖDELBRONN-MARKISEN: SO ERKENNT MAN MARKEN-QUALITÄT BEIM MARKISENKAUF



„Für jede gute Markise gilt: Auf die exakte Fertigung und den hochwertigen Materialeinsatz kommt es an. Damit das Markisentuch lange seine Farbbrillanz behält, sollte man bei der neuen Generation Markisentücher aus Acryl und

Polyester darauf achten, dass das Garn spinddüsengefärbt ist. Die Gestelle von hochwertigen Markisen sind aus Aluminium gefertigt und pulverbeschichtet. Das Angebot reicht von Standardfarben bis hin zu Sonderfarben nach RAL. Die damit verbundene schlag- und kratzfesten Qualität sollte höchsten Ansprüchen genügen. Grundsätzlich sollten die Markisen den Leistungs- und Sicherheitsanforderungen entsprechen, die in der Europeanorm DIN EN 13561 von September 2004 (inkl. CE Kennzeichnung) geregelt wurden. Wichtig ist, dass die Montage der Markise von Fachbetrieben ausgeführt wird, denn diese verfügen über die notwendigen Befestigungsmaterialien. Vor dem Kauf der Markise ist eine gute Kundenberatung beim Händler und letztlich auch vor Ort hinsichtlich des Standortes der Markise selbstverständlich, damit die richtige Beschattung für den Kunden ausgewählt wird.“

➔ **Rödelbronn Markisen** | Schellbergstraße 7a | 41469 Neuss  
Tel. 02131 44051 | [www.roedelbronn-markisen.de](http://www.roedelbronn-markisen.de)



# RÖDELBRONN-MARKISEN

Sonnenschutz und mehr!



**Ihr Service-Fachmarkt in Neuss:**

- + mehr Auswahl
- + mehr Service
- + auch Gartenmöbel
- + in einzigartigem Ambiente



Schellbergstr. 7a · 41469 Neuss · ☎ 0 2131-4 40 51  
[www.roedelbronn-markisen.de](http://www.roedelbronn-markisen.de)

...da blüh' ich auf!

## August Aktionswochen Auf alle vorrätigen Gartenmöbel\*

-25%



### Öffnungszeiten:

#### Gartencenter

mo - fr 9.00 - 18.30 Uhr  
sa 9.00 - 16.00 Uhr  
so 11.00 - 13.00 Uhr

#### Café

mo - fr 10.30 - 18.00 Uhr  
sa 10.30 - 15.30 Uhr  
so geschlossen

...da blüh' ich auf!  
**Gartencenter Pötschke**

\*ausgenommen Produkte der Firma Kettler

Büttgener Str. 50 • 47877 Willich  
Tel. 02154.95570  
[www.poetschke-gc.de](http://www.poetschke-gc.de)

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch**  
**Ihr familienfreundliches Gartencenter in Willich Schiefbahn**



# TIPPS FÜR KIDS

► Text: Martin Huth



**Porträt**  
**Babys und Kids**  
**Schwangerschaft**  
**Beauty**  
**Events**

**FOCUS-S FOTOGRAFIE**

Simone Stähn  
Myllendonker Straße 12, 41065 MG

Tel.: 021 61-49 53 95 oder 0177 / 4 95 39 50  
kontakt@focus-s.de, www.focus-s.de

**Shooting-  
gutscheine  
verschenken!**

## Sommerferienkurse Schloss Rheydt

### Bunte Textilien – wir färben sie selber! (ab 7 Jahre)

Mit verschiedenen Techniken werden Stoffstücke, T-Shirts, Taschen, Leggings, Tischdecken oder ähnliches eingefärbt. Die Textilien werden gebatikt oder bedruckt, die dazu benötigten Druckstempel können selbst erstellt werden. 16,- € + 2,- € Materialkosten. Dienstag, 2. und Mittwoch, 3. August, jeweils 15 bis 18 Uhr.

### Textilien gestalten – Unikate durch ändern und applizieren (ab 7 Jahre)

Aus Stoffstücken werden tolle Einzelstücke genäht. Ob es eine kleine Tasche, ein Portemonnaie oder ein Top wird, ob mit Perlen oder mit bunten Akzenten, das entscheidet jeder selbst. 16,- € + 2,- € Materialkosten. Donnerstag, 4. und Freitag, 5. August, jeweils 15 bis 18 Uhr.



### Fotografieren, was die Alten Meister malten (ab 9 Jahre)

Landschaften und Stillleben im Stile alter Meister zu fotografieren, in der Natur nach dem richtigen Standort suchen, mit dem richtigen Blickwinkel für die Landschaftsfotografie – das ist Teil dieses Workshops. Im Anschluss werden die Aufnahmen besprochen und das beste Bild jedes Teilnehmers wird im Kursraum in einer kleinen Ausstellung gezeigt. 24,- € + 1,- € Materialkosten. Dienstag, 9. bis Donnerstag, 11. August, jeweils 9 bis 12 Uhr.

.....  
**Städt. Museum Schloss Rheydt | Schlossstr. 508**  
**Anmeldung unter Tel. 02166 9289019 oder museums-  
paedagogik@schlossrheydt.de**

SABINE LOHF

## 1, 2, 3, 4 Lieblingstier

Von A bis Z



Ein tierischer Bastelspaß für Kindergarten, Schule und die ganze Familie! Jedes Kind hat sein Lieblingstier. Ob Affe, Pinguin, Fledermaus oder Elefant, hier finden sich wirklich kinderleichte, aber wunderschöne Bastelanleitungen für 26 Tiere in vier kurzen, verständlichen Schritten. Fast alle benötigten Materialien finden sich in jedem Haushalt und so haben wir im Handumdrehen einen ganzen Zoo gebastelt. Kleinere Kinder brauchen dabei sicher etwas Hilfe, größere Kinder können die Anleitungen selbstständig umsetzen und werden ihren Spaß haben, denn die Resultate sehen wirklich toll aus.

Der Clou: Wir basteln uns durch das gesamte Alphabet und lernen ganz nebenbei die Buchstaben kennen.

Gerstenberg | 58 Seiten | ab 4 Jahre | 12,95 €

**Empfohlen von prolibri Buchladen GmbH**  
Schillerstr. 22-24 | 41061 MG | 02161 23640  
Zur Burgmühle 20 | 41199 MG | 02166 601513  
www.prolibri-buchladen.de



Weitere Veranstaltungen findet ihr im Terminkalender ab Seite 28 unter „KIDS“!



## Lila Lindwurm: Grüntöne – ein Baum ist voll Musik



Pssst! Ganz still und hingehört! Die Natur ist voll von Tönen und Musik. Das weiß die Waldfee Viola Wunder (Elke Kamper) schon lange. Sie „züchtet“ sogar ihre eigenen Töne. Für den Naturforscher Friedrich Forsch (Anders Orth) gibt es bei ihr im Wald aber noch eine ganze Menge mehr Überraschendes zu entdecken. Das Publikum taucht mit Viola und Friedrich in eine Welt voller wundervoller

Waldmusik und ungewöhnlicher Gerüche ein. Mit der Natur als „Bühnenbild“ spielt das Kinderlieder-Mitmachtheater Lila Lindwurm sein liebevoll arrangiertes Stück für Kinder ab drei und den Rest der Familie. Ihr seid herzlich eingeladen mitzusingen, mitzutanzten, mitzuspielen und mit viel Spaß alle Sinne für die Naturwunder in unserer direkten Umgebung zu öffnen. Dieses vom Kulturbüro Mönchengladbach geförderte Programm bringt Kultur und Natur zusammen.

Freitag, 12. August | 10:00 Uhr | Bresges Park Rheydt (Wiese Eingangsbereich)

Freitag, 12. August | 14:30 Uhr | Volksgarten (Wiese nahe Spielplatz)

Sonntag, 14. August | 15:00 Uhr | Schmölderpark Rheydt (Minigolfplatz)

Montag, 15. August | 10:00 Uhr | Volksgarten (Wiese Konzertmuschel)

Montag, 15. August | 14:30 Uhr | Bunter Garten (Wiese hinter KFH)

## Kinder als Mönche



Von Spiel zu Spiel durch die Altstadt.

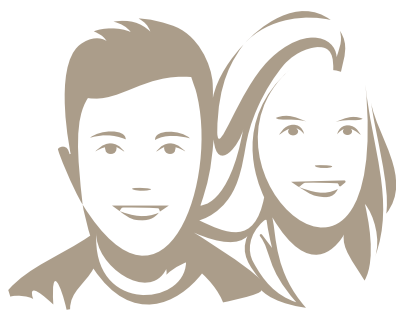
Als kleine Mönche verkleidet ziehen die „Stadt-Erkunder“ auf verkehrssicheren Wegen durch die Altstadt und erleben Spiele, Abenteuer und Geschichten. Ideal für Familien, Kindergeburtstage und Schulausflüge. Eigens für Kinder bieten wir außerdem zahlreiche Sondertouren zu Karneval, Ostern, Halloween, zum Weltkinderdortag und zur Weihnachtszeit an. Dauer ca. 90 Min.

Erwachsene 4,- €. Kinder bis einschließlich 14 Jahre 8,- €

Reservierung: Reisebüro Haupts | Tel. 02161 820980 und

First Reisebüro | Tel. 02161 22001

Samstag, 6. August | 15:00 Treffpunkt: Stadt-Touren-Schild | Busspur am Parkplatz Geraweiher



# HEBO

DIE PRIVATSCHULE

*Wir führen dich zum Erfolg*

- Über 95% erfolgreiche Abschlüsse
- Max. 15 Schüler/innen pro Klasse
- Alle Abschlüsse inklusive Abitur nach G8 oder G9

HEBO-Privatschule Mönchengladbach  
41061 Mönchengladbach, Wilhelmstraße 14  
Tel: 02161 200060, Fax: 02161 207130

Besuchen Sie uns online unter:  
[www.hebo-privatschule.de](http://www.hebo-privatschule.de)

# MEINDL

## Shoes For Actives



seit 1910

SCHUHHAUS

# Wintzen

Das Fachgeschäft mit dem guten Service

**Hindenburgstraße 113**  
**41061 Mönchengladbach**  
Mo - Fr 09:30 - 19:00  
Sa 09:30 - 18:00

**Hauptstraße 38**  
**41236 Mg-Rheydt**  
Mo - Fr 09:30 - 19:00  
Sa 09:30 - 16:00

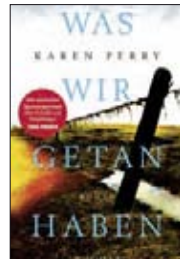
**www.schuhhaus-wintzen.de**

HINDENBURGER

FREIZEIT

KAREN PERRY  
**WAS WIR GETAN HABEN**

SPANNEND



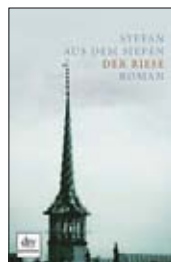
Dass zurückliegende Verbrechen lange Schatten werfen können, zeigt Karen Perry eindrucksvoll in diesem psychologischen Spannungsroman. 1982 in Kenia an einem schwülheißen Sommertag ist am Ufer eines Flusses, an dem Kinder ein vermeintlich harmloses

Spiel spielten, etwas Fürchterliches geschehen. 2013 in Irland werden die damals Beteiligten – inzwischen Erwachsene – von ihrer Vergangenheit eingeholt: Jemand scheint ganz genau zu wissen, was damals passiert ist und macht vor nichts Halt, um späte Rache zu üben. Bis zur allerletzten Seite wird in diesem Buch die subtile und fast mit Händen greifbare Spannung aufrecht erhalten und die Frage aufgeworfen, wie sehr große Schuld unser ganzes Leben beeinflussen und verändern kann.

Fischer Scherz Verlag | ISBN: 978-3-651-02468-7 | 14,99 € 348 Seiten | Empfohlen von Buchhandlung Degenhardt | Friedrichstr. 14 | 41061 MG | www.buchhandlung-degenhardt.de

STEFAN AUS DEM SIEPEN  
**DER RIESE**

GELUNGEN



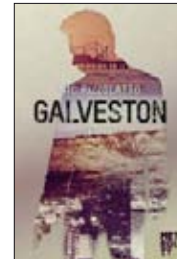
Tilman, Sproß einer alten Dachdeckerfamilie wächst und wächst. Der Vater misst und überprüft voller Stolz regelmäßig den Fortschritt. Die Mutter ist schon ein wenig beunruhigt. Zu Recht! Tilmans Wachstum ist nicht zu stoppen. Er wächst aus allen Normen heraus, verliert bald

seine Freundin, später auch seine Arbeit als Dachdecker. Dank der Hinwendung zur Kunst gewinnt er aber auch stetig an innerer Größe. Das Wachstum beschert ihm bald große, wenn auch absolut ungewollte Berühmtheit. Er nutzt das Geld um seine Familie zu ernähren und sich eine, seiner Größe entsprechende Behausung zu leisten. Doch eines Tages überfordert das Wachstum alle Kräfte. Der Autor schenkt uns Lesern eine stilistisch feine Geschichte, die uns sicher durch die Untiefen des Seins führt.

DTVVerlag | ISBN: 978-3423260251 | 199 Seiten | 14,90 € | Empfohlen von Buchhandlung Wackes | Hindenburgstr. 139 | 41061 MG | www.wackes-buch.de

NIC PIZZOLATTO  
**GALVESTON**

TRAGISCH



Kennen Sie die kongeniale Thriller-Noir-Serie True Detective, deren Drehbuchautor Pizzolatto ist? Sollten Sie sich ansehen, die ersten beiden Staffeln gibt es jetzt, auch bei uns, auf DVD. Es lohnt sich! Und genauso lohnt es sich auch, seinen ersten Roman zu

lesen. Roy Cady ist Handlanger für Stan Ptitko, eine Größe der Unterwelt von New Orleans. Eines Tages wird ihm Lungenkrebs diagnostiziert, dem Mordanschlag am Abend entgeht er knapp und flieht mit der Prostituierten Rocky nach Galveston, einer osttexanischen Küstenstadt ... Unvorhersehbar, manchmal düster und gewalttätig, dann wieder mir melancholischer Anmut erzählt uns Pizzolatto hier eine tragische Geschichte, deren Ausgang bis auf die letzten Seiten ungewiss bleibt.

Blanvalet | 286 Seiten | 14,95 € Empf. von prolibri | Schillerstr. 22 | 41061 MG u. Zur Burgmühle 20 | 41199 MG-Odenkirchen | www.prolibri-buchladen.de

J. P. HENDERSON  
**LETZTER BUS NACH COFFEEVILLE**

LESESWERT



Eine alzheimererkrankte Frau und zwei Freunde finden auf einem Trip mit einem klapprigen Bus nach Jahrzehnten wieder zueinander. Es ist eine Reise in die gemeinsame Vergangenheit. Alle drei verbindet, jeden auf seine Weise, ein vor langer Zeit gegebenes Versprechen, dessen Einlösung unausweichlich bevorsteht.

Als Begleitung treffen sie auf zwei junge Menschen, deren Schicksal bisher nicht gerade rosig war, die aber ihr Leben noch vor sich haben und dieses gewillt sind auf ihre Art zu meistern. Dabei sind ein nicht halten wollendes falsches Ohr oder das Auflisten sämtlich verbürgter Toten der Heiligen Schrift nur einige der skurrilen Zutaten, die J. Paul Hendersons On-the-road-Geschichte, trotz seines ernsten Grundtons, so lesenswert machen.

Diogenes | ISBN: 978-3257069594 | 24,00 € | Empfohlen vom Antiquariat am St. Vith | Rathausstr. 10 | 41061 MG | www.antiquariat-am-st-vith.de



## Schreiben nach Gefühl

Interview + Foto: Sabrina Forst

Paul Sonn macht sich keinen Plan für seine Figuren oder Geschichten. Er setzt sich einfach hin und schreibt, wie ihm der der niederrheinische „Schnabel“ gewachsen ist. Das Ergebnis stößt bei seinen Fans auf Begeisterung. Wir sprachen mit dem Autor über „Fred P., der steinige Weg zurück ins Leben“, seinen ersten Gesellschaftsroman.

**Sie haben in den letzten Jahren viele Kinderbücher geschrieben: Jakob und Johanna, Band 1 bis Band 6, Paulchen + Paulinchen. Nun kommt Fred P. und mit ihm eine ganz andere Geschichte, diesmal für Erwachsene. Welche?**

Ich erzähle von Fred, der 38 Jahre alt ist und hier in einer niederrheinischen Stadt wohnt. Er war acht Jahre seines Lebens im Knast, weil er drei Banken überfallen hat. Nach den ganzen Kinderbüchern hatte ich Lust, etwas ganz Neues zu machen.

**Wie kamen Sie nach den Kinderbüchern ausgerechnet auf einen Banküberfall?**

Ich schreibe über einen Typ, der sein Leben neu gestaltet. Und da ist mir das mit dem Banküberfall ganz spontan eingefallen, vielleicht hab ich so etwas in der Zeitung gelesen. Aber die Überfälle sind nur Beiwerk. Da gehe ich gar nicht so drauf ein. Fred trifft nach der Entlassung einen alten Kumpel, der ihn zu etwas überreden will, kommt bei seiner Schwester unter, die einen Bauernhof besitzt, verliebt sich und vieles mehr. Immer wenn man denkt „Ich weiß genau, was jetzt passiert“, kommt etwas ganz anderes. Es gibt viele traurige Episoden, aber auch lustige.

**Sie bezeichnen Ihr Buch als „Gesellschaftsroman“. Haben sie eine Botschaft darin versteckt?**

Nein, nein, es gibt keinen erhobenen Zeigefinger. Die Geschichte spielt in der Gesellschaft in einer Großstadt. Ich wollte das nicht nur als „Roman“ stehen lassen. Ich schreibe, was mir so einfällt. Da gibt es keine Botschaft und keinen Plan. Niederrheinisch locker eben.

**Sie haben auch einige lokale Mönchengladbacher Tupper im Buch eingebaut. Ist Fred P. ein Mönchengladbacher Roman nach dem Prinzip der Eifelromane?**

Nein, ich habe den Namen „Mönchengladbach“ extra nicht erwähnt. Allerdings kommen die Baustelle am Sonnenhausplatz und die Esel vor und das Café Hoffmanns. Ich war ja ganz oft hier, weil ich einfach die Atmosphäre hier so nett finde. Es riecht nach geba-

ckemem Kuchen und ich werde hier immer so nett begrüßt. Geschrieben habe ich allerdings zuhause. Dazu brauche ich meinen Computer.

**Gibt es schon Rückmeldungen zum Roman?**

Einige können Sie zum Beispiel auf meiner neu gestalteten Webseite im Gästebuch lesen. Eine Dame wollte sich Fred P. mit in den Urlaub nehmen, hat kurz in den Roman geschaut und weitergelesen. Nach einem Tag war sie fast durch. Sie war begeistert, braucht aber nun ein neues Urlaubsbuch. Sowas freut mich natürlich.

**Mit den Kinderbüchern waren Sie viel unterwegs, haben Lesungen in Kindergärten, Krankenhäusern und an vielen anderen Orten gehalten. Wie sieht es mit Fred P. aus?**

Lesungen hier im Café Hoffmanns sind schon fest eingeplant. Auch „Pure – Das Café“ in Rheydt ist an Lesungen interessiert. Allerdings starte ich da erst nach den Sommerferien. Auch die Kinderlesungen mache ich weiter. Etwa zweimal die Woche bin ich mit den Kinderbüchern unterwegs. Ansonsten schaue ich, was so kommt. Ich war schon beim Kitchentalk eingeladen und viele Medien haben über Fred P. berichtet. Ich wurde sogar vom belgischen Rundfunk interviewt.

**In Mönchengladbach sind Sie als Autor schon sehr bekannt. Können Sie von den Einnahmen durch Ihre Bücher nun leben?**

Nein, ich muss leider auch langsam machen mit meinen Büchern, obwohl ich so viele Ideen habe. Ich muss ja alles vorfinanzieren. Bei den Kinderbüchern habe ich einen Abverkauf von 98 Prozent. Verdienen kann ich lediglich an den Lesungen. Letztlich kommt es +0 raus. Ich schreibe also nicht, um Geld zu verdienen, sondern weil es mir Spaß macht.

**Wie ich Sie kenne, haben Sie schon das nächste Buch in der Mache, oder?**

Jawoll! Es geht um Bea und diesmal wird es erotisch. So viel kann ich schon verraten. Ich hab jetzt schon wieder 150 Seiten geschrieben.

**Weitere Infos unter [www.paulsbuecher.de](http://www.paulsbuecher.de)**



Mittwoch,  
31. August 2016

## Aktuelle Therapie- konzepte bei Knieschmerzen

- vom Knorpelschaden bis  
zur Individual-Knieprothese

**Dr. med. Joachim Rödiger,**  
Chefarzt der Klinik für  
Orthopädie und Unfallchirurgie  
**Ahmet Ercan,**  
Oberarzt der Klinik für  
Orthopädie und Unfallchirurgie

19 Uhr | Forum  
Krankenhaus St. Franziskus  
Viersener Str. 450  
41063 Mönchengladbach

Der Eintritt ist frei.



**Förderverein**

Kliniken Maria Hilf GmbH

GESUNDHEIT AKTUELL VORTRAGSREIHE II 2016

**HINDENBURGER**

Kult Kino

Kultfilme und Klassiker der  
Kinogeschichte wieder auf der  
großen Leinwand

Programm

---

[kultkino.hindenburger.de](http://kultkino.hindenburger.de)

[www.haus-zoar.com](http://www.haus-zoar.com)

## HIGH LIGHTS

IM AUGUST



## OPEN AIR

## Unheilig



„Ein letztes Mal – Die Open Air Konzerte 2016“ heißt die endgültig letzte Tournee von UNHEILIG, bevor der unheilige Vorhang fällt. Auf einer ausgedehnten Konzertreihe verabschiedet sich der Ausnahmekünstler und die Fans gebührend voneinander. Ein letztes Mal darf nochmals ausgelassen gefeiert werden. Ein letztes Mal wird Der Graf mit seiner markanten Stimme eine energiegeladene Show präsentieren. Ein letztes Mal wird Der Graf sagen: Dankeschön! Das war UNHEILIG. Aber wie verabschiedet sich Der Graf? Unheilig besteht seit über 16 Jahren und hat neun Studioalben veröffentlicht. Von tiefgreifenden Balladen bis hin zu gitarrenlastigen Rocknummern ist alles dabei – und so möchte UNHEILIG auch in Erinnerung behalten werden. Alle Fans können sich über eine abwechslungsreiche Songauswahl freuen, die die gesamte UNHEILIG-Ära über all die Jahre widerspiegelt. Darüber hinaus

hat Der Graf zum Abschied ein besonderes musikalisches Bonbon im Gepäck. Die Setlist auf der „Ein letztes Mal – Die Open Air Konzerte 2016“ wird mit einigen unplugged-Tracks aus dem ganz aktuellen Longplayer des MTV unplugged Albums gespickt sein: ein musikalischer Hör-genuss zum Ende der Unheilig-Discografie.  
Fr. 12.8.2016, 20:00 | SparkassenPark

## SOMMERMUSIK SCHLOSS RHEYDT

## Münchener Freiheit



Das Open-Air-Vergnügen in einer Vollmondnacht für die ganze Familie! Mit der MÜNCHENER FREIHEIT kommt eine der erfolgreichsten deutschen Popbands zum Eröffnungskonzert der Sommermusik nach Rheydt.

Mit ihrem neuen Sänger und Publikumsliebbling Tim Wilhelm setzt die MÜNCHENER FREIHEIT ihre erfolgreiche Karriere fort, die ihre musikalischen Wurzeln in den Songs der Beatles und Beach Boys findet. Mit ihrem No.1 Hit „Solang man Träume noch leben kann“ haben sie in ganz Europa die Fans begeistert. Zusammen mit dem berühmten London Symphony Orchestra nahmen sie den Song auch in englischer Sprache („Keep the dream alive“) auf und wurden von der britischen Presse zu Recht mit ELO's Classicrock in einem Atemzug genannt.

Fr. 19.8.2016 | 20:30 Uhr | Schloss Rheydt

## SOMMERMUSIK SCHLOSS RHEYDT

## Klassik Open Air



2016 feiert die Sommermusik auf Schloss Rheydt bereits ihr zehnjähriges Bestehen. Die Niederheinischen Sinfoniker waren vom ersten Jahr an an dieser beliebten Veranstaltungsreihe beteiligt. So spielen sie natürlich auch 2016 ein Klassik Open Air in der stimmungsvollen Kulisse des Renaissanceschlosses. Getreu dem Zehnjährigen steht der Auftritt unter dem Motto „Thank you for the Music“. Dementsprechend darf sich Publikum auf viele Highlights aus dem großen

Repertoire von Sinfonik, Oper und Musical freuen. George Gershwins Ouvertüre zu „Girl Crazy“ wird ebenso zu hören sein wie die „Arie der Antonia“ aus „Hoffmanns Erzählungen“ von Jacques Offenbach oder wie eine Kostprobe aus „Porgy and Bess“ und Alexander Glasunows „Chant du menestrel“.  
Do. 25.8.2016 | 20:30 Uhr | Schloss Rheydt



5

Fr. ab 10:00 | Sa./So. ab 9:00 | Schloss Dyck  
Classic Days

6

Zum 11. Mal gehen die Schloss Dyck Classic Days in Jüchen an den Start. Das zu den größten Oldtimerevents seiner Art gehörende Klassiker- und Motorsportfestival bietet Rennsportwagen der Jahre 1900 bis 1965, Sonderausstellungen mit Fahraktionen, die Classic-Days-Rundstrecke mit Automobilen vergangener Epochen auf dem 2,8-km-Rundkurs, Racing Legends – die Bentley Boys auf dem Rundkurs, Lifestyle, Gartenparty u. v. m.

7

## MO1

&gt; AUGUST

## SONSTIGES

„Die Kommune“  
Kaffee-Klatsch mit Filmvorführung.  
17:30 Haus Zoar | Kapuzinerplatz 12 (Einlass: 16:30)

## KIDS

NeoKidsCamp  
Ferienfreizeit mit viel ACTION & FUN für Kinder von 8 bis 13 Jahre mit jeder Menge tollen Aktionen: Parkour Movement, Wasserrutschen, Batiken u.v.m. Anmeldung unter [www.neomove.de](http://www.neomove.de)  
8:30-17:00 SparkassenPark

Schlossfestspiele Neersen:  
„Das tapfere Schneiderlein“

Figurentheaterstück für und über Mut und List, über Anger, Angsthaschen und Schlitzohren nach den Brüdern Grimm. Ab 4 Jahre.  
10:00 Schloss Neersen | Schlosskeller

## Offene Tür in den Sommerferien

Für Kinder und Jugendliche.  
10:00-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

Geschwisterschule  
Die Kinder lernen den Umgang mit dem Baby anhand einer Puppe – angefangen vom Tragen bis hin zum Baden und Wickeln. Erfahrene Kinderkrankenschwestern zeigen ihnen kleine Kniffe und Tricks. Anmeldung unter Tel. 02161 668-2176.  
17:00-18:30 Krankenhaus Neuwerk

## DI2

&gt; AUGUST

## BÜHNE

Schlossfestspiele Neersen:  
„Die Feuerzangenbowle“  
Nach dem gleichnamigen Filmklassiker und dem Roman von Heinrich Spoerl.  
20:30 Schloss Neersen | Freilichtbühne

## VORTRÄGE

Arbeiten in den Niederlanden  
Arbeitsstellen, Arbeitsbedingungen, Sozialversicherung und Arbeitsrecht.  
10:00-12:00 Berufsinformationszentrum

## Kein Studienplatz – Was nun?

Tipps und Informationen gibt Rolf Dörr, Berater für akademische Berufe von der Studienberatung der Agentur für Arbeit Mönchengladbach.  
14:00 Berufsinformationszentrum  
Informationsveranstaltung für werdende Eltern  
Chefarzt Dr. Harald Lehnen wird über Wissenswertes rund um die Geburt informieren, den Kreißsaal und die Wöchnerinnenstation vorstellen. Anmeldung unter Tel. 02166 394-2201/2208.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt | Mutter-Kind-Klinik

## KIDS

NeoKidsCamp  
Ferienfreizeit mit viel ACTION & FUN für Kinder von 8 bis 13 Jahre mit jeder Menge tollen Aktionen: Parkour Movement, Wasserrutschen, Batiken u.v.m. Anmeldung unter [www.neomove.de](http://www.neomove.de)  
8:30-17:00 SparkassenPark

## MI3

&gt; AUGUST

## BÜHNE

Schlossfestspiele Neersen:  
„Die Feuerzangenbowle“  
Nach dem gleichnamigen Filmklassiker und dem Roman von Heinrich Spoerl.  
20:30 Schloss Neersen | Freilichtbühne

## VORTRÄGE

## Infoabend für werdende Eltern

Rund um Schwangerschaft und Geburt. Anmeldung nicht erforderlich.  
18:00-20:00 Krankenhaus Neuwerk | Vortragssaal

## PARTY

Rock around the clock  
Rock 'n' Roll der 50er/60er.  
19:00 America's  
StudiNight  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

Hello Summer!  
Finlantis Beachwochen  
bis 21. August 2016

Finlantis Sommer| Sonne | Sauna

Buschstraße 22 · 41334 Nettetal-Kaldenkirchen · Tel. 0 21 57 895 95 70 · info@finlantis.de · www.finlantis.de

Schlossfestspiele Neersen:  
„Das tapfere Schneiderlein“

Figurentheaterstück für und über Mut und List, über Anger, Angsthaschen und Schlitzohren nach den Brüdern Grimm. Ab 4 Jahre.  
10:00 + 12:00 Schloss Neersen | Schlosskeller

Offene Tür in den Sommerferien  
Für Kinder und Jugendliche.  
10:00-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

Bunte Textilien – wir färben sie selber!  
Ferienkurs für Kinder ab 7 Jahre. Mit verschiedenen Techniken werden Stoffstücke, T-Shirts, Taschen, Leggings, Tischdecken oder ähnliches eingefärbt. Die Textilien werden gebatikt oder bedruckt.  
15:00-18:00 Städt. Museum Schloss Rheydt  
» siehe „Tipps für Kids“ | Seite 24/25

## FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt  
6:00-14:00 Trabrennbahn

## SONSTIGES

Sportliche After-Work-Radtour mit dem ADFC Mönchengladbach  
Ein Angebot für alle, die gerne in sportlichem Tempo fahren. Eine Runde für schnelle Touren- oder Mountainbiker, nicht für Rennradfahrer oder E-Biker.  
18:00-20:00 Treffpunkt: Borussia-Park | Fansteiroute

## KIDS

NeoKidsCamp  
Ferienfreizeit mit viel ACTION & FUN für Kinder von 8 bis 13 Jahre mit jeder Menge tollen Aktionen. Anmeldung unter [www.neomove.de](http://www.neomove.de)  
8:30-17:00 SparkassenPark



**7** 11:00-13:00 Uhr | **Konzertmuschel Bunter Garten  
NEW-Musiksommer 2016**

**14** Pro Konzert zieht die sommerliche Open-Air-Konzertreihe jeden Sonntagmorgen mehrere tausend Besucher an. Die Konzertmuschel hinter der Kaiser-Friedrich-Halle bietet dabei die Kulisse. Drei kostenlose Veranstaltungen in der Konzertmuschel versprechen eine bunte Musikvielfalt. Die unterschiedlichen Musikstile von Oldies über Jazz bis hin zur Rock- und Popmusik schaffen ein außergewöhnliches Musikerlebnis.

**21**

#### Offene Tür in den Sommerferien

Für Kinder und Jugendliche. 10:00-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Bunte Textilien – wir färben sie selber!**  
Ferienkurs für Kinder ab 7 Jahre. Mit verschiedenen Techniken werden Stoffstücke, T-Shirts, Taschen, Leggings, Tischdecken oder ähnliches eingefärbt. Die Textilien werden gebatikt oder bedruckt  
15:00-18:00 Städt. Museum Schloss Rheydt  
» siehe „Tipps für Kids“ | Seite 24/25

## DO4

#### BÜHNE

**Schlossfestspiele Neersen: „Ziemlich beste Freunde“**  
Nach dem gleichnamigen Film von Olivier Nakache und Éric Toledano.  
20:30 Schloss Neersen | Freilichtbühne

#### KONZERTE

**Rheydter Musiksommer: „Chansons d'amour“**  
Ein sommerlicher Liederabend mit ersten und heiteren Gesängen aus Frankreich mit Susanne Seefing (Sopran) und Karsten Seefing (Klavier).  
19:30 Ev. Hauptkirche Rheydt

#### VORTRÄGE

**Karriere bei der Bundeswehr**  
Welche Möglichkeiten sich für Jugendliche und junge Erwachsene im Bereich Ausbildung und Studium bieten, darüber informiert Karriereberaterin Jeanette Kleist.  
15:00 Berufsinformationszentrum  
**Polizeiausbildung in Nordrhein-Westfalen**  
Wie wird man Polizist/in? Referentin: Tina Giunta, Einstellungsberaterin der Polizeibehörde Mönchengladbach.  
15:00 Berufsinformationszentrum

#### Klimawandel, Ressourcenknappheit, Kriegsgefahr – Umsteuern jetzt!

Vortrag von Andreas Zumach im Rahmen der Friedensfahrradtour der DFG-VK Nordrhein-Westfalen vom 30. Juli bis 6. August von Münster nach Köln.  
19:00 Neuer Pfarrsaal | Abteistr. 38

#### PARTY

**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezalito

#### SONSTIGES

**Begegnungscafé**  
Kaffee, Kuchen, Gespräche, Filme und Spiele – der Treffpunkt in Lürrip. Jeder ist herzlich willkommen!  
15:00-17:00 Christengemeinde | Nakatenusstr. 95  
**Bunter und Botanischer Garten: Mythologie der Bäume, Sträucher und Kräuter**  
Während der etwa 1,5-stündigen Führung werden verschiedene einheimische und fremdländische Pflanzen mit ihren Besonderheiten und ihrem Bezug zur Mythologie vorgestellt. Dabei erhalten Sie einen Einblick in die Vielfalt der über 12.000 verschiedenen Pflanzen im Botanischen Garten mit Ihren unterschiedlichen Blütezeiten. Veranstalter: Marketing Gesellschaft Mönchengladbach mbH.  
18:00 Treffpunkt: Bunter Garten | Vogelvoliere  
**Apéritivo**  
Beratung, Gespräche und Snacks.  
18:00-20:00 CO21 Coworking | Hindenburgstr. 92

#### KIDS

**NeoKidsCamp**  
Ferienfreizeit mit viel ACTION & FUN für Kinder von 8 bis 13 Jahre mit jeder Menge tollen Aktionen: Parkour Movement, Wasserrutschen, Batiken u.v.m. Anmeldung unter [www.neomove.de](http://www.neomove.de)  
8:30-17:00 SparkassenPark  
**Offene Tür in den Sommerferien**  
Für Kinder und Jugendliche.  
10:00-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

#### Textilien gestalten – Unikate durch ändern und applizieren

Ferienkurs für Kinder ab 7 Jahre. Aus Stoffstücken werden – auch aus dem Kurs „Bunte Textilien“ – tolle Einzelstücke genäht. Ob es eine kleine Tasche, ein Portemonnaie oder ein Top wird, ob mit Perlen oder mit bunten Akzenten, das entscheidet jeder selbst.  
15:00-18:00 Städt. Museum Schloss Rheydt  
» siehe „Tipps für Kids“ | Seite 24/25

## FR5

#### BÜHNE

**Schlossfestspiele Neersen: „Die Feuerzangenbowle“**  
Nach dem gleichnamigen Filmklassiker und dem Roman von Heinrich Spoerl.  
20:30 Schloss Neersen | Freilichtbühne

#### PARTY

**Rock around the clock**  
19:00 America's  
**Fresh Friday's**  
23:00 Black & White  
**KLITPOP**  
Trashpop-Party.  
23:00 Projekt 42

#### FESTE | MÄRKTE

**Volks- und Heimatfest**  
Heimatverein und Verein für Leibesübungen.  
MG-Dorthausen

#### SONSTIGES

**Schloss Dyck Classic Days**  
Oldtimer- und Motorsporttage; Automobilklassiker und Lifestyle im einzigartigen Schlossambiente.  
10:00-18:00 Schloss Dyck | Jüchen  
» siehe Seite 28 oben  
**Rundradeln mit dem ADFC Mönchengladbach**  
Fahrradkorso durch Mönchengladbach mit möglichst vielen Leuten.  
18:00-19:00 Treffpunkt: AStA Hochschule Niederrhein | Webschulstr. 20  
**Der HINDENBURGER präsentiert:**  
**Kult Kino @ Haus Zoar**  
„Ghostbusters – Die Geisterjäger“.  
23:00 Haus Zoar | Kapuzinerplatz 12

**SUNRISE**

**HAUS ZOAR**  
100 Jahre  
1916-2016

**10. September 2016**

DJs René Le Ritchie (WDR) Bernd Steigels (DJ BeSt)  
Andreas Kaut (Sunrise)

sunrise-classics • strictly 80s music

**Kings of Floyd**

**01.10.2016**  
**Kaiser-Friedrich-Halle**

**Ritterfest**  
**Schloss Rheydt**  
**12.-14.8.2016**

Das grandiose Spektakel mit mittelalterlichem Markt, großem Ritterturnier und allem rund ums Ritterleben!

Tickets und Infos:  
**[www.ritterfest-schloss-rheydt.de](http://www.ritterfest-schloss-rheydt.de)**  
Fon 02161 - 25 24 21

MG Stadtsparkasse Mönchengladbach NEW SCHAFFRATH MÖNCHENGLADBACH



## 7 11:00-17:00 Uhr | Volksbad Das Volksbad wird 90!

Geburtstag im Rahmen eines Familientags mit buntem Programm für die ganze Familie. Spiel, Spaß und Action im und am Wasser werden den Gästen beispielsweise mit Zumba und Schnuppertauchen geboten. Interessierte können hinter die Kulissen des Freibads schauen und sich die Bädertechnik erklären lassen. Wer am Familientag in Badebekleidung im Stil der 1920er-Jahre erscheint, erhält eine Freikarte für den nächsten Freibadbesuch.

## KIDS

### NeoKidsCamp

Ferienfreizeit mit viel ACTION & FUN für Kinder von 8 bis 13 Jahre mit jeder Menge tollen Aktionen: Parkour Movement, Wasserrutschen, Batiken u.v.m. Anmeldung unter [www.neomove.de](http://www.neomove.de) 8:30-17:00 SparkassenPark

### Offene Tür in den Sommerferien

Für Kinder und Jugendliche. 10:00-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**Textilien gestalten – Unikate durch ändern und applizieren**  
Ferienkurs für Kinder ab 7 Jahre. Aus Stoffstücken werden – auch aus dem Kurs „Bunte Textilien“ – tolle Einzelstücke genäht. Ob es eine kleine Tasche, ein Portemonnaie oder ein Top wird, ob mit Perlen oder mit bunten Akzenten, dass entscheidet jeder selbst. 15:00-18:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

» siehe „Tipps für Kids“ | Seite 24/25



## SA6

## BÜHNE

**Schlossfestspiele Neersen: „Die Feuerzangenbowle“**  
Nach dem gleichnamigen Filmklassiker und dem Roman von Heinrich Spoerl. 20:30 Schloss Neersen | Freilichtbühne

## KONZERTE

**Orgelmusik zur Marktzeit: „Morgensternfantasie“**  
Kreiskantorin Jasmin Neubauer. 11:30-12:00 Ev. Hauptkirche Rheydt

## SPORT

**Beachevent Sportjugend**  
14:00-18:00 Grenzlandstadion

## PARTY

**Rock around the clock**

19:00 Americar's  
**Tanzparty im TSC Mönchengladbach**  
20:00 TSC Mönchengladbach | Tanzforum Broicher Str. 13

**I love Black**

23:00 Black & White

**Die Nacht**

23:00 Die Nacht

**Aufs Maul (DJ Archetype) meets Back to the Eighties (Buddy Hawaii)**

DJ Buddy Hawaii aka Bud Spenca auf dem 2nd Floor (Pop, Rock, Heavy Metal, Hip-Hop, NDW); DJ Archetype ab 24:00 Uhr auf dem 1st Floor (Rock, Hardcore, Metal, Nu-Metal, Punkrock, Metalcore). 23:00 Projekt 42

## FESTE | MÄRKTE

**Trödelmarkt**

6:00-14:00 Parkplatz SMS Businesspark | Aachener Straße

**Trödelmarkt**

6:00-14:00 Trabrennbahn  
**Volks- und Heimatfest**  
Heimatverein und Verein für Leibesübungen. MG-Dortheusen  
**Schützenfest**  
St. Josef-Bruderschaft Schelsen. MG-Schelsen

## SONSTIGES

**Schloss Dyck Classic Days**

Oldtimer- und Motorsporttage; Automobilklassiker und Lifestyle im einzigartigen Schlossambiente. 9:00-18:00 Schloss Dyck | Jüchen  
» siehe Seite 28 oben  
**Wasserturm-Besichtigung**  
Besucher haben um 10:00, 11:00 und 12:00 Uhr die Möglichkeit, das im Jugendstil erbaute Gebäude zu besichtigen. Wasserturm an der Viensener Straße

**Wassererlebnispfad**

Die NEW informiert mit anschaulichen Grafiken und Fotos über die Themen Wassergewinnung und -aufbereitung, Wasserkreislauf und Umweltschutz. 11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn

## Archäologisches Museum

Dauerausstellung „400.000 Jahre Vergangenheit Rheindahlen“: Alt- und jungsteinzeitliche Original-Steinwerkzeuge und -geräte aus der Ziegeleigrube Dreesen und der unmittelbaren Umgebung, Grabungsfotos, Lössprofile etc. 14:00-17:00 Wasserturm Rheindahlen | Mennrather Str. 80

## KIDS

**Kinder als Mönche**

Von Spiel zu Spiel durch die Altstadt. Veranstalter: MGMG. 15:00 Parkplatz Geroweier | Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

» siehe „Tipps für Kids“ | Seite 24/25

## SO7

## KONZERTE

**NEW-Musiksommer:**

„Obergängig“

Oldies aus den 60er- und 70er-Jahren. Eintritt frei! 11:00-13:00 Konzertmuschel am Bunten Garten  
» siehe Seite 29 oben

## LITERATUR

**Schlossfestspiele Neersen:**

**Gartenlesung**

Ensemblemitglieder der Schlossfestspiele lesen zum Thema „Wohin der Wind uns trägt“. Eine musikalische und literarische Reise mit dem Wind. 17:00 Schloss Neersen | Schlossgarten

## SPORT

**1. Tennis-Bundesliga**

8. Spieltag: Gladbacher HTC – HTC Blau-Weiß Krefeld 11:00 GHTC-Tennisanlage | An den Holter Sportstätten 11

**Baseball: Bezirksliga II NRW**

9. Spieltag: M'gladbach Blackcaps – Bonn Capitals IV 15:00 Blackcaps Ballpark | Bruchstr. 64 | MG-Mülfort

## FESTE | MÄRKTE

**Trödelmarkt**

ab 11:00 Fachmarktzentrum Lürriper Str. 17



## 7 11:00 Uhr | Stadt-Touren-Schild Geroweier Mit Ross und Planwagen/Kutsche

Wer schon immer einmal mit der Kutsche oder dem Planwagen durch den Mönchengladbacher Westen fahren wollte, ist bei dieser Stadtrundfahrt genau richtig. Bei gemütlichen sechs Kilometern pro Stunde erfährt man, wie der Bunte Garten ursprünglich einmal heißen sollte, wo in Mönchengladbach Lappland zu finden ist, wie die Hindenburgstraße vom Planwagen aus empfunden wird und vieles mehr. Dauer ca. 120 Min. Reservierung: Reisebüro Haupts | Tel. 02161 820980; First Reisebüro | Tel. 02161 22001.

## KIDS

**Schlossfestspiele Neersen: „Der gestiefelte Kater – Schreck lass nach!“**

Familienstück für kleine und große Kinder nach den Brüdern Grimm. Ab 3 Jahre. 15:00 Schloss Neersen | Freilichtbühne

## MO8

## FESTE | MÄRKTE

**Volks- und Heimatfest**

Heimatverein und Verein für Leibesübungen. MG-Dortheusen  
**Schützenfest**  
St. Josef-Bruderschaft Schelsen. MG-Schelsen

## SONSTIGES

**„Bach in Brazil“**

Kaffee-Klatsch mit Filmvorführung. 17:30 Haus Zoar | Kapuzinerplatz 12 (Einlass: 16:30)

## KIDS

**Offene Tür in den Sommerferien**

Für Kinder und Jugendliche. 10:00-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

## DI9

## BÜHNE

**Schlossfestspiele Neersen:**

„Die Feuerzangenbowle“  
Nach dem gleichnamigen Filmklassiker und dem Roman von Heinrich Spoerl. 20:30 Schloss Neersen | Freilichtbühne

## LITERATUR

**17. Literarischer Sommer:**

„Zeiden im Januar“

Autorenlesung mit Ursula Ackrill. 19:30 Kult+Genuss  
» siehe Seite 31 oben

## SPORT

**Fußball: Regionalliga West Männer**

3. Spieltag: Borussia M'gladbach U23 – 1. FC Köln U23 19:30 Grenzlandstadion

## FESTE | MÄRKTE

**Schützenfest**

St. Josef-Bruderschaft Schelsen. MG-Schelsen

## SONSTIGES

**Lucky-Gruppe**

Treffpunkt für bisexuelle, lesbische und neugierige Mädchen und junge Frauen im Alter von 14 bis 27 Jahre. 18:00 Aids-Hilfe Mönchengladbach/Rheydt | August-Pieper-Str. 1

## KIDS

**Fotografieren, was die Alten Meister malten!**

Landschaften und Stillleben im Stile alter Meister zu fotografieren, in der Natur nach dem richtigen Standort suchen, mit dem richtigen Blickwinkel für die Landschaftsfotografie – das ist Teil dieses Workshops. 9:00-12:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

» siehe „Tipps für Kids“ | Seite 24/25

**Offene Tür in den Sommerferien**

Für Kinder und Jugendliche. 10:00-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

## MI10

## BÜHNE

**Schlossfestspiele Neersen:**

„Die Feuerzangenbowle“  
20:30 Schloss Neersen | Freilichtbühne

## PARTY

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er/60er. 19:00 Americar's  
**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis. 20:00 Mezzalito

## FESTE | MÄRKTE

**Trödelmarkt**

6:00-14:00 Trabrennbahn



## 9 19:30 Uhr | Kult+Genuss Zeiden im Januar

Siebenbürgen im Winter 1941. Der Krieg rückt den Menschen in Zeiden auf den Leib und spaltet den Ort. Allein Leontine spürt die Gefahr seit langem – und warnt. Sie versucht, ihre große Liebe zu vergessen und bricht mit dem ältesten Freund; doch ob sie sich retten wird? Ursula Ackrill erzählt in ihrem Debütroman davon, wie Menschen aus Opportunismus und Feigheit schuldig werden – in einer genauen Sprache, die seltsam altmodisch und zugleich nagelneu klingt.

### SONSTIGES

#### Sportliche After-Work-Radtour mit dem ADFC Mönchengladbach

Ein Angebot für alle, die gerne in sportlichem Tempo fahren. Eine Runde für schnelle Touren- oder Mountainbiker, nicht für Rennradfahrer oder gemütliche E-Biker.  
18:00-20:00 Treffpunkt: Borussia-Park | Fansteinraute

### KIDS

#### Fotografieren, was die Alten Meister malten!

Landschaften und Stillleben im Stile alter Meister zu fotografieren, in der Natur nach dem richtigen Standort suchen, mit dem richtigen Blickwinkel für die Landschaftsfotografie – das ist Teil dieses Workshops.  
9:00-12:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

» siehe „Tipps für Kids“ | Seite 24/25

#### Offene Tür in den Sommerferien

Für Kinder und Jugendliche.  
10:00-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



### BÜHNE

#### Schlossfestspiele Neersen:

„Die Feuerzangenbowle“  
Nach dem gleichnamigen Filmklassiker und dem Roman von Heinrich Spoerl.  
20:30 Schloss Neersen | Freilichtbühne

### KONZERTE

#### Laura van den Elzen

DSDS meets Band & BBQ.  
ab 18:00 Western River Ranch | Eickener Str. 163  
» siehe HINDENBURGER Juli 2016 | Seite 21

#### Rheydt Musiksommer: Romantische Querflöte und Harfe

Das Duo „Con leggerezza“ – Angelika Euler (Flöte) und Gertude Endrödy (Harfe) – spielt Kompositionen von Frédéric Chopin, Claude Debussy, Philippe Gaubert u. a.  
19:30 Ev. Hauptkirche Rheydt

### VORTRÄGE

#### Kein Studienplatz – Was nun?

Welche Chancen und Möglichkeiten gibt es jetzt noch? Tipps und Informationen gibt Rolf Dörr, Berater für akademische Berufe von der Studienberatung der Agentur für Arbeit Mönchengladbach.  
16:00 Berufsinformationszentrum

#### Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Chefärzt Dr. Harald Lehnen wird über Wissenswertes rund um die Geburt informieren, den Kreißsaal und die Wöchnerinnenstation vorstellen. Anmeldung unter Tel. 02166 394-2201/2208.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt | Mutter-Kind-Klinik

### PARTY

#### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezcalito

### SONSTIGES

#### ADAC Mobiler Prüfdienst

Kostenlose Fahrzeugprüfungen.  
10:00-13:00 + 14:00-18:00  
Parkplatz Saumstraße/ Künkelstraße

#### Abendliche Biergarten tour ab Rheydt

Mit dem ADFC durch Mönchengladbach und Randbezirke.  
18:00 Treffpunkt: Pavillon Schmölderpark  
**Appetitivo**  
Beratung, Gespräche und Snacks.  
18:00-20:00 CO21 Coworking | Hindenburgstr. 92

### KIDS

#### Fotografieren, was die Alten Meister malten!

Landschaften und Stillleben im Stile alter Meister zu fotografieren, in der Natur nach dem richtigen Standort suchen, mit dem richtigen Blickwinkel für die Landschaftsfotografie – das ist Teil dieses Workshops.  
9:00-12:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

» siehe „Tipps für Kids“ | Seite 24/25

#### Offene Tür in den Sommerferien

Für Kinder und Jugendliche.  
10:00-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



### BÜHNE

#### Schlossfestspiele Neersen:

„Die Feuerzangenbowle“  
20:30 Schloss Neersen | Freilichtbühne

### KONZERTE

#### „Unheilig“

„Ein letztes Mal – Die Open Air Konzerte 2016“.  
20:00 SparkassenPark  
» siehe „Highlights“ | Seite 28

### SPORT

#### Saison-Eröffnung Borussia Mönchengladbach

Weisweiler-Elf – Rappresentativa Vaticana  
Eintritt frei!  
19:00 Stadion im Borussia-Park | Trainingsgelände  
» siehe Seite 40/41

### PARTY

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er/60er.  
19:00 American's  
**Fresh Friday's**  
23:00 Black & White  
**Die Nacht**  
23:00 Die Nacht  
**Surprise Party**  
23:00 Projekt 42

### FESTE | MÄRKTE

#### Ritterfest Schloss Rheydt

Das Ritterfest Schloss Rheydt mit vielen Attraktionen und einem breiten Angebot von Händlern, Handwerkern und Künstlern lädt wieder ein zur faszinierenden Reise in die Zeit der Ritter und Burgfräulein.  
18:00-1:00 Schloss Rheydt  
» siehe Seite 32 oben + Seite 7

### SONSTIGES

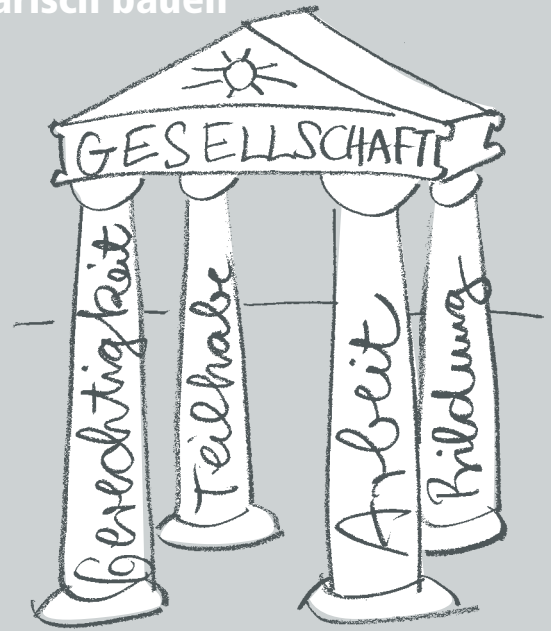
#### ADAC Mobiler Prüfdienst

Kostenlose Fahrzeugprüfungen.  
10:00-13:00 + 14:00-18:00  
Parkplatz Saumstraße/ Künkelstraße

#### Der HINDENBURGER präsentiert:

**Kult Kino @ Haus Zoar**  
„Ghostbustes 2“.  
23:00 Haus Zoar | Kapuzinerplatz 12

## Solide bauen = Solidarisch bauen



## »Volksverein Mönchengladbach« gemeinnützige Gesellschaft gegen Arbeitslosigkeit mbH®

Infos unter 02166 / 67 11 600 oder  
[www.volksverein.de](http://www.volksverein.de)  
DE86 3105 0000 0000 1200 06 (SSK MG)



## IMPRESSUM

### VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei: Marktimpuls GmbH & Co. KG, Schillerstr. 59, 41061 Mönchengladbach, Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21, Geschäftsführer: Marc Thiele  
Amtsgericht Mönchengladbach, HRA 5838, UStID: DE247211801 PhG: Marktimpuls Verwaltungs GmbH  
Anschrift wie oben, Amtsgericht Mönchengladbach, HRB 11530

### REDAKTION/GRAFIK

HERAUSGEBER: Marc Thiele (V. i. S. d. P.), CHEFREDAKTEURIN: Sabrina Forst  
KONTAKT REDAKTION: Tel. 02161/68695-70 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: [redaktion@hindenburger.de](mailto:redaktion@hindenburger.de)  
TERMINKALENDER: Martin Huth, [termine@hindenburger.de](mailto:termine@hindenburger.de),  
Redaktionsschluss Terminkalender: 15. des Vormonats  
REDAKTIONELLE MITARBEIT: Sabrina Forst, Martin Huth, Marc Thiele, Ingo Rütten  
FOTOS: Anna Helm, Sabrina Forst, Marc Thiele, Ralph Paulus  
COVERFOTO: Simone Stähn, Focus-S.de  
Sonstige Fotonachweise siehe Fotos.  
GRAFIK: Marktimpuls GmbH & Co. KG: Marc Thiele,  
DRUCK: Radin Print, Düsseldorf  
Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolonnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

### MARKETING & KOMMUNIKATION

VERANTWORTLICH: Christiane Hoppe, Tel. 02161/68695-32 · Fax 02161/68695-21,  
E-Mail: [hoppe@marktimpuls.de](mailto:hoppe@marktimpuls.de)

### ANZEIGEN/VERTRIEB

VERANTWORTLICH: Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21,  
E-Mail: [media@hindenburger.de](mailto:media@hindenburger.de)  
ANZEIGENVERKAUF/ANZEIGENBERATUNG:  
Tel. 02161/68695-20 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: [media@marktimpuls.de](mailto:media@marktimpuls.de)  
AKTUELLE MEDIADATEN UND ANZEIGENPREISLISTE werden auf Wunsch zugeschickt. Kontakt s. o.  
Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen und Verteilstellen u. a. in Mönchengladbach, Rheydt, Korschenbroich, Erkelenz, Wegberg, Viersen, Brüggen, Niederkrüchten, Schwalmatal, Jüchen, Neersen, Willich



**12** Fr. ab 18:00 | Sa./So. ab 11:00 | Schloss Rheydt  
**Ritterfest Schloss Rheydt**

**13** Neben dem großen Mittelaltermarkt sorgen zahlreiche Highlights für Kurzweil. Die Stunt-Reitergruppe „Die Kaskadeure“ präsentiert ein großartiges Turnier – „Die Rückkehr der Herzöge“ mit dem jungen Grafen „Ritter von Rheydt“ – mit meisterlicher Reitkunst, atemberaubenden Kämpfen und spektakulärem Flammenzauber. Zwischen den Turnieren fasziniert der Buhart, die sportliche Auseinandersetzung im Schwertkampf fünf gegen fünf.

**14**

## KIDS

### Offene Tür in den Sommerferien

Für Kinder und Jugendliche. 10:00-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Lila Lindwurm: „Grüntöne – ein Baum ist voll Musik“

Ein turbulentes Kinderliedermittwochtheater mit Elke Kamper und Anders Orth. Für Kinder ab 3 Jahre. Eintritt frei!

10:00 Bresges Park MG-Rheydt (Wiese Eingangsbereich)  
14:30 Volksgarten (Wiese am Spielplatz)  
» siehe „Tipps für Kids“ | Seite 24/25



## BÜHNE

### Schlossfestspiele Neersen: „La Bohème“

Opernabend der Extraklasse mit Bariton Stefan Heidemann und dem Ensemble der Deutschen Oper am Rhein.

20:00 Schloss Neersen | Ratssaal

## SPORT

### Saison-Eröffnung Borussia Mönchengladbach

10:00-16:00 Uhr: Großer Familientag  
15:30 Uhr: Saison-Eröffnungsspiel Borussia M'gladbach – Lazio Rom  
ab 17:15 Uhr: Fanparty mit offizieller Mannschaftsvorstellung.  
Stadion im Borussia-Park  
» siehe Seite 40/41

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er/60er. 19:00 American's

### I love Black

23:00 Black & White

### Die Nacht

23:00 Die Nacht

### Bass Culture

Crazy Dancehall & Reggae Vibes mit den Residents Top Gun Sound & Friends. Free Mix-CDs für die ersten 100 Gäste! Sektempfang für die Ladys bis 00:30 Uhr!  
23:00 Projekt 42

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt

6:00-14:00 Parkplatz SMS Businesspark | Aachener Straße

### Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn  
**Ritterfest Schloss Rheydt**

Das Ritterfest Schloss Rheydt mit vielen Attraktionen und einem breiten Angebot von Händlern, Handwerkern und Künstlern lädt wieder ein zur faszinierenden Reise in die Zeit der Ritter und Burgfräulein.

11:00-1:00 Schloss Rheydt  
» siehe oben + Seite 7

### Schützenfest mit Kirmes

St. Margarethen-Bruderschaft.  
MG-Hockstein

## SONSTIGES

### ADAC Mobiler Prüfdienst

Kostenlose Fahrzeugprüfungen.

9:00-13:00 + 14:00-17:00  
Parkplatz Saumstraße/  
Künkelstraße

### Mysterien, Historie und Kirchenkunst

Von der Teufelssage, die sich um die Krypta des Münsters rankt, sakraler Kunst und baumeisterlicher Architektur erfahren Sie auf dieser Tour. Lassen Sie sich entführen in die Welt des dunklen Mittelalters und ergründen die Mysterien rund um das Mönchengladbacher Münster. Veranstalter: MGMT.

10:30 Parkplatz Geroweier | Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

### Schnupperworkshop Flamenco

Flamenco fördert das Selbstbewusstsein und stärkt die Persönlichkeit. In einem VHS-Workshop erfahren die Teilnehmer viel über die Rhythmusvielfalt und die gefühlsstarke Körpersprache dieser einzigartigen Tanzform. Die Grundelemente der Fußtechnik und der Armführung werden geübt und eine leichte und trotzdem eindrucksvolle Choreografie erarbeitet.

### Wassererlebnispfad

Die NEW informiert mit anschaulichen Grafiken und Fotos über die Themen Wassergewinnung und -aufbereitung, Wasserkreislauf und Umweltschutz.  
11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn



## BÜHNE

### Schlossfestspiele Neersen: „La Bohème“

Opernabend der Extraklasse mit Bariton Stefan Heidemann und dem Ensemble der Deutschen Oper am Rhein.

20:00 Schloss Neersen | Ratssaal

## KONZERTE

### NEW-Musiksommer: „Booster“

Rock und Pop. Eintritt frei!  
11:00-13:00 Konzertmuschel am Bunten Garten  
» siehe Seite 29 oben

## SPORT

### Fußball: B-Junioren Bundesliga West

1. Spieltag:  
1. FC M'gladbach U17 – VfL Bochum U17  
11:00 Ernst-Reuter-Sportanlage | Luisenstr. 35

### 1. Tennis-Bundesliga

9. Spieltag:  
Gladbacher HTC – TK Kurhaus Lambertz Aachen  
11:00 GHCT-Tennisanlage | An den Holtz Sportstätten 11

### Baseball: Bezirksliga II NRW

10. Spieltag:  
M'gladbach Blackcaps – Aachen Greyhounds II  
15:00 Blackcaps Ballpark | Bruchstr. 64 | MG-Mülfort

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt

ab 11:00 Edeka Endt | Hofstr. 144

### Ritterfest Schloss Rheydt

Das Ritterfest Schloss Rheydt mit vielen Attraktionen und einem breiten Angebot von Händlern, Handwerkern und Künstlern.

11:00-19:00 Schloss Rheydt  
» siehe oben + Seite 7

### Schützenfest mit Kirmes

St. Margarethen-Bruderschaft.  
MG-Hockstein

## SONSTIGES

### Briefmarkentauschtage

Briefmarkenfreunde 1924.  
9:30-12:00 Turnerheim | Nordstr. 133



**19** 16:30 Uhr | Zentralbibliothek  
**Literarischer Sommer: Das Büro**

Wie ein langer, ruhiger Fluss plätschern im Amsterdamer Büro für Volkskunde die Jahre 1965 bis 1972 dahin: die Zeit der Studentenrevolte und des revolutionären Aufbruchs. Doch davon ist im Büro selbst nicht viel zu spüren. Nicht einmal ein Umzug bringt merkliche Veränderungen – nachdem die unvermeidlichen Raumverteilungskämpfe erst einmal ausgefochten sind. Man werkelt weiterhin still vor sich hin – oder tut lieber gleich gar nichts. Es liest Ronny Tomiska.

## KIDS

### Lila Lindwurm:

### „Grüntöne – ein Baum ist voll Musik“

Ein turbulentes Kinderliedermittwochtheater mit Elke Kamper und Anders Orth. Für Kinder ab 3 Jahre. Eintritt frei!

10:00 Volksgarten (Wiese an der Konzertmuschel)

14:30 Bunter Garten (Wiese hinter KFH)

» siehe „Tipps für Kids“ | Seite 24/25

### Offene Tür in den Sommerferien

Für Kinder und Jugendliche. 10:00-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



## FESTE | MÄRKTE

### Schützenfest mit Kirmes

St. Margarethen-Bruderschaft.  
MG-Hockstein

## SONSTIGES

### ADAC Mobiler Prüfdienst

Kostenlose Fahrzeugprüfungen.  
10:00-13:00 + 14:00-18:00  
Parkplatz Saumstraße/  
Künkelstraße

## KIDS

### Familienführung an der Niers

Kinder ab 6 Jahre entdecken zusammen mit Umweltpädagogin Claudia Goormann die Niers, ihre Tiere und Pflanzen hautnah und lernen aktiv einiges über den Lebensraum Gewässer. Veranstalter: Niersverband. Teilnahme kostenfrei!

10:00-13:00 Treffpunkt:  
Parkplatz Schlossbad

### Offene Tür in den Sommerferien

Für Kinder und Jugendliche. 10:00-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Die kunterbunte Farbenlehre

Sommerferienkurs für Kinder von 6 bis 8 Jahre. Wie mischt man grün? Kann man rot selber machen? Warum scheinen einige Farben zu leuchten, andere nicht?  
11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

## Alles Werbung oder was?

Im öffentlichen Raum begegnet man ständig Werbetafeln, die meisten sehen wir schon gar nicht mehr, aber dennoch bleiben die Werbesprüche und Bilder in unseren Köpfen hängen. In diesem Kurs wollen wir Kunst aus Werbung machen. Aus den besten Sprüchen und Bildern gestalten wir tolle poppige Bilder mit lustigen Botschaften. Wir untersuchen die Werbetafeln in der Nähe des Museums, nehmen sie mit oder fotografieren sie ab.  
14:00-17:00 Städt. Museum Abteiberg



## LITERATUR

### LesARTen

Schreibkreative aller Altersgruppen haben hier die Chance, selbstverfasste Texte einem aufmerksamen Zuhörerkreis zu präsentieren. Die zufälligen Unterschiede in den Vorträgen aus Prosa, Lyrik, Kurzgeschichte, Fantasy und Comic lassen jeden LesARTen-Abend zum Literaturerlebnis der besonderen Art werden. Eintritt frei!  
20:00 BIS-Zentrum

## SPORT

### Fußball: A-Junioren Bundesliga West

2. Spieltag:  
Borussia M'gladbach U19 – VfL Bochum U19  
18:00 Borussia-Park | Fohlenplatz

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er/60er. 19:00 American's

### Übungsparty

19:30-22:30 TOMMYs Tanzstudio

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn





## 21 20:00 Uhr | Schloss Rheydt Wie geht et? – Et geht!

Ob Fernsehabend, Schlagerparty oder Hausputz – Jürgen B. Hausmann gelingt es, die Komik des Alltags einzufangen. Gerade darin liegt seine große Stärke. Denn dank seiner ausgezeichneten Beobachtungsgabe und seines Gespürs für Komik verwandelt der Kabarettist alltägliche Situationen und Menschen wie Du und ich in treffsichere, amüsante Geschichten und echte Originale. Oder verpackt sie in herrliche Gesangsnummern, bei denen ihn sein musikalischer Partner Harald Claßen unterstützt.

### SONSTIGES

#### Sportliche After-Work-Radtour mit dem ADFC Mönchengladbach

Ein Angebot für alle, die gerne in sportlichem Tempo fahren. Eine Runde für schnelle Touren- oder Mountainbiker, nicht für Rennradfahrer oder gemütliche E-Biker.

18:00-20:00 Treffpunkt: Borussia-Park | Fansteiroute

#### Männerabend @ Haus Zoar: „Suicide Squad“

Ab 16 Jahre.  
20:00 Haus Zoar | Kapuzinerplatz 12

### KIDS

#### Offene Tür in den Sommerferien

Für Kinder und Jugendliche.  
10:00-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

#### Die kunterbunte Farbenlehre

Sommerferienkurs für Kinder von 6 bis 8 Jahre. Wie mischt man grün? Kann man rot selber machen? Warum scheinen einige Farben zu leuchten, andere nicht?  
11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

#### Alles Werbung oder was?

In diesem Kurs wollen wir Kunst aus Werbung machen. Aus den besten Sprüchen und Bildern gestalten wir tolle poppige Bilder mit lustigen Botschaften. Wir untersuchen die Werbeplakate in der Nähe des Museums, nehmen sie mit oder fotografieren sie ab.  
14:00-17:00 Städt. Museum Abteiberg

## DO 18

### KONZERTE

#### Rheydter Musiksommer: Abschlusskonzert mit dem Marcus Schinkel-Trio

„Crossover Beethoven“ – Jazz-Arrangements, basierend auf den Kompositionen von Beethoven. Dabei sind Stücke wie „Die Wuth über den verlorenen Euro (Groschen)“, „Going to the 5th“ (1. Satz der 5. Symphonie), „Für Elise“, „Rondo Patetique“, „Ode to new Joy“ (Ode an die Freude, 9. Symphonie) u. a.  
19:30 Ev. Hauptkirche Rheydt

### VORTRÄGE

#### Ausbildung und Studium bei Bundespolizei

Informationen über die einzelnen Laufbahnen bei der Bundespolizei. Referent: Hermann Pesch, Einstellungsberater der Bundespolizei.

14:00 Berufsinformationszentrum

#### Ausbildung und Studium bei der Agentur für Arbeit Mönchengladbach

Informationsveranstaltung. Julia Hantsch von den Agenturen für Arbeit Mönchengladbach, Aachen-Düren und Brühl stellt Ausbildungs- und Studienmöglichkeiten vor.

15:00 Berufsinformationszentrum

#### Infoabend für werdende Eltern

Rund um Schwangerschaft und Geburt. Anmeldung nicht erforderlich.

18:00-20:00 Krankenhaus Neuwirk | Vortragssaal

#### Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Chefarzt Dr. Harald Lehnen wird über Wissenswertes rund um die Geburt informieren, den Kreißsaal und die Wöchnerinnenstation vorstellen. Anmeldung unter Tel. 02166 394-2201/2208.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt | Mutter-Kind-Klinik

### PARTY

#### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezalito

### SONSTIGES

#### Begegnungscafé

Kaffee, Kuchen, Gespräche, Filme und Spiele – der Treffpunkt in Lürrip. Jeder ist herzlich willkommen!

15:00-17:00 Christengemeinde | Nakatenusstr. 95

#### Apperitivo

Beratung, Gespräche und Snacks.

18:00-20:00 CO21 Coworking | Hindenburgstr. 92

#### Feierabendradeln ab Lürrip

Gemütliches Radeln mit dem ADFC Mönchengladbach zum Ausklang des Tages.

19:00-21:00 Treffpunkt: MG-Lürrip | Helga-Stöver-Park

### KIDS

#### Offene Tür in den Sommerferien

Für Kinder und Jugendliche.  
10:00-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

#### Die kunterbunte Farbenlehre

Sommerferienkurs für Kinder von 6 bis 8 Jahre. Wie mischt man grün? Kann man rot selber machen? Warum scheinen einige Farben zu leuchten, andere nicht? In diesem Kurs wollen wir viele Experimente rund um die Farbe machen, kräftig mischen und natürlich viele bunte Bilder malen.

11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

#### Alles Werbung oder was?

Im öffentlichen Raum begegnet man ständig Werbeplakaten, die meisten sehen wir schon gar nicht mehr, aber dennoch bleiben die Werbesprüche und Bilder in unseren Köpfen hängen. In diesem Kurs wollen wir Kunst aus Werbung machen. Aus den besten Sprüchen und Bildern gestalten wir tolle poppige Bilder mit lustigen Botschaften. Wir untersuchen die Werbeplakate in der Nähe des Museums, nehmen sie mit oder fotografieren sie ab.

14:00-17:00 Städt. Museum Abteiberg

## FR 19

### KONZERTE

#### Sommermusik Schloss Rheydt:

„Münchener Freiheit“ Mit der MÜNCHENER FREIHEIT kommt eine der erfolgreichsten deutschen Popbands zum Eröffnungskonzert der Sommermusik nach Rheydt  
Support: „Mrs. Greenbird“  
20:30 Schloss Rheydt  
» siehe „Highlights“ | Seite 28

### LITERATUR

#### 17. Literarischer Sommer: J. J. Voskuil – „Das Büro.“

Band 2: Schmutzige Hände“ Lesung mit Ronny Tomiska.  
16:30 Zentralbibliothek (Carl-Brandts-Haus)  
» siehe Seite 32 oben

# HINDENBURGER

**Wir veröffentlichen Ihre Termine\***  
(im gedruckten Heft oder online auf [hindenburger.de](http://hindenburger.de))  
**KOSTENLOS !**

Bitte melden Sie Ihre Termine des Erscheinungsmonats **bis zum 15. des Vormonats** per E-Mail an [termine@hindenburger.de](mailto:termine@hindenburger.de) (und senden Sie uns, wenn vorhanden, Pressematerial, Flyer, Poster etc. mit (inkl. Veröffentlichungsrecht).)

Keine Veröffentlichungsgarantie. Einzig der Verlag entscheidet, ob Termine veröffentlicht werden oder nicht

### Teilnahmebedingungen für die Gewinnspiele

Diese allgemeinen Teilnahmebedingungen gelten für alle Gewinnspiele, die im HINDENBURGER durchgeführt werden. Sie gelten gegebenenfalls ergänzend zu besonderen Teilnahmebedingungen, die bei den Gewinnspielen aufgeführt sind. Jeder Teilnehmer erkennt mit der Teilnahme diese Teilnahmebedingungen sowie die bei jedem Gewinnspiel gesondert genannte Teilnahmefrist an.

#### Teilnahme

Teilnahmeberechtigt sind natürliche Personen in eigenem Namen ab 16 Jahren, es sei denn, es ist bei den Gewinnspielen explizit anders angegeben. Ausgenommen sind Mitarbeiter der Marktimpuls GmbH & Co. KG und eventuelle Kooperationspartner sowie deren Angehörige. Die Teilnahme erfolgt online per E-Mail oder postalisch per Postkarte an Hindenburger c/o Marktimpuls GmbH & Co. KG, Schillerstr. 59, 41061 Mönchengladbach. Es sind dabei jeweils wahrheitsgemäß Name und Adresse sowie ggf. weitere erforderliche Daten anzugeben. Der Einsendeschluss ist bei den jeweiligen Gewinnspielen angegeben. Es gilt das Datum des Eingangs, (auch bei postalischer Teilnahme nicht das Datum des Poststempels). Die Teilnahme an den Gewinnspielen ist kostenlos und in keiner Weise vom Erwerb einer Ware oder Inanspruchnahme einer Dienstleistung abhängig. Die Teilnahme an den Gewinnspielen erfolgt auf eigene Verantwortung.

#### Ermittlung der Gewinner

Der Gewinn wird unter den Teilnehmern verteilt, von denen rechtzeitig und vollständig eingegangenen E-Mails bzw. Postkarten vorliegen. Bei Postkarten gilt das Datum des tatsächlichen Eingangs und nicht der Poststempel. Bei mehreren Teilnehmern entscheidet das Los, sofern nicht eine individuelle Leistung für den Gewinn entscheidend ist. Ist Letzteres der Fall, so ist die gesamte Redaktion als Jurymitglied zur Ermittlung des Gewinners unter den Teilnehmern berechtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

#### Gewinn und besondere Bedingungen zur Durchführung

Die Gewinner werden per E-Mail, telefonisch oder schriftlich per Post bzw. Fax benachrichtigt. Jeder benachrichtigte Gewinner ist verpflichtet, binnen zwei Wochen, nach Versand der Benachrichtigung oder des in der Benachrichtigung angegebenen Zeitraumes der Marktimpuls GmbH & Co. KG mitzuteilen, ob er den Gewinn annimmt. Verfällt diese Frist ohne Eingang einer solchen Nachricht, entfällt die Möglichkeit der Annahme des Gewinns und die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, einen anderen Teilnehmer per Los zu ermitteln und entsprechend zu informieren. Falls der Marktimpuls GmbH & Co. KG die Adresse des Gewinners bekannt ist, behält sie sich vor, den Gewinn direkt mit der Benachrichtigung zu versenden. Der im Gewinnspiel präsentierte Gewinn ist nicht zwingend mit dem gewonnenen Gegenstand identisch. Abweichungen sind möglich. Bis zur Übergabe des Gewinns behält sich die Marktimpuls GmbH & Co. KG ausdrücklich vor, ohne Ankündigung oder Angabe von Gründen den Spielablauf zu ändern und/oder den Gewinn in Art und Umfang zu ändern, auszutauschen und durch einen anderen Gewinn zu ersetzen. Den Teilnehmern stehen in solchen Fällen keinerlei Ansprüche gegen die Marktimpuls GmbH & Co. KG zu. Der Gewinn besteht grundsätzlich ausschließlich in dem von der Marktimpuls GmbH & Co. KG angegebenen Umfang. Eventuell dem Gewinner bei und/oder durch die Nutzung des Gewinns entstehende (Folge-)Kosten sind nur dann umfasst, wenn dies ausdrücklich im Gewinnspiel angegeben wurde. Die Marktimpuls GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die einem Teilnehmer durch die Annahme und/oder Nutzung des Gewinns entstehen. Eine Barauszahlung des Gewinnwertes und ein Umtausch des Gewinns sind ausgeschlossen. Der Gewinn ist nicht übertragbar. Die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, die Namen der Gewinner öffentlich bekanntzugeben. Die Gewinner erklären sich hiermit einverstanden.

#### Zusätzliche Bedingungen

Die Teilnehmer sind damit einverstanden, dass eventuelle Film- und/oder Fotoaufnahmen durch die Marktimpuls GmbH & Co. KG oder Dritte gemacht werden und im HINDENBURGER und Medien der Gewinnspielpartner veröffentlicht werden. Durch die Teilnahme am Gewinnspiel erklärt der Teilnehmer sein Einverständnis mit den Teilnahmebedingungen des Gewinnspiels.

#### Vorzeitige Beendigung, Ausschluss, Widerruf

Die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, Gewinnspiele jederzeit und ohne Vorankündigung mit oder ohne Angabe von Gründen abzubrechen. Dies gilt insbesondere bei Verstößen gegen die Teilnahmebedingungen oder falls sich Teilnehmer unredlicher Hilfsmittel bedienen. Die Marktimpuls GmbH & Co. KG kann einen solchen Ausschluss auch nachträglich aussprechen. Gewinne wieder aberkennen und zurückfordern.

#### Datenschutz

Zur Durchführung der Gewinnspiele muss die Marktimpuls GmbH & Co. KG personenbezogene Daten der Teilnehmer wie z. B. Namen und Adresse kennen. Personenbezogene Daten, die der Marktimpuls GmbH & Co. KG im Rahmen der Teilnahme an einem Gewinnspiel übermittelt werden, werden von der Marktimpuls GmbH & Co. KG sowie den Kooperationspartnern nur zur Durchführung und Abwicklung des Gewinnspiels gespeichert, weiterverarbeitet und genutzt. Eine Weitergabe an Dritte erfolgt nicht. Auf Wunsch erteilt die Marktimpuls GmbH & Co. KG jedem Teilnehmer unentgeltlich Auskunft über alle personenbezogenen Daten, die von ihm gespeichert wurden und wird diese auf Anfrage umgehend unentgeltlich vernichten. Hierzu genügt eine formlose Nachricht per E-Mail an: [datenschutz@marktimpuls.de](mailto:datenschutz@marktimpuls.de).

#### Salvatorische Klausel

Sollte eine der Bestimmungen der Teilnahmebedingungen unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hiervon unberührt. Anstelle der unwirksamen oder fehlenden Bestimmungen treten die jeweiligen gesetzlichen Regelungen.

#### Anwendbares Recht

Das Gewinnspiel unterliegt ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.



## 25 20:30 Uhr | Projekt 42 Gladbacher Poetry Slam

Die Zeit des Schweigens ist vorbei. Der Gladbacher Poetry Slam startet in die neue Saison. Neue Gesichter, neue Texte, alte Gründe, sich dem Sprechrausch hinzugeben. Denn die Poeterey im Altstadt-Club projekt42 steht für pure Energie durch das gesprochene Wort. Durch die Show führt auch in dieser Saison das Moderatoren-Duo Markim Pause und Jonas Jahn, flankiert von DJ Key, der für die Klänge zwischen den Zeilen sorgt.

## PARTY

**Rock around the clock**  
19:00 Americar's  
**I love Black**  
23:00 Black & White  
**Fresh Friday's**  
23:00 Black & White

## FESTE | MÄRKTE

**EineStadt-Fest**  
Kulinarische Meile, Kunsthandwerkermarkt, Live-Musik, Unterhaltung für Kinder.  
ab 18:00 Brucknerallee/  
Richard-Wagner-Straße  
» siehe Seite 8

## KIDS

**Offene Tür in den Sommerferien**  
Für Kinder und Jugendliche.  
10:00-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



## KONZERTE

**Musik zur Marktzeit:**  
**Marianische Orgelmusik**  
Klaus Paulsen (Orgel) spielt Werke von M. Brosig und M. Reger.  
12:00 Citykirche Alter Markt  
**Sommermusik Schloss Rheydt:**  
„Barclay James Harvest“  
Bitte beachten: Dieses Konzert ist bereits ausverkauft!  
20:30 Schloss Rheydt

## SPORT

**Fußball: B-Junioren Bundesliga West**  
3. Spieltag:  
Borussia M'gladbach U17 – Hombrucher SV U17  
11:00 Borussia-Park | Fohlenplatz  
**Fußball: Regionalliga West Männer**  
5. Spieltag:  
Borussia M'gladbach U23 – Sportfreunde Siegen  
14:00 Grenzlandstadion

## PARTY

**Rock around the clock**  
19:00 Americar's  
**I love Black**  
23:00 Black & White  
**Die Nacht**  
23:00 Die Nacht

## FESTE | MÄRKTE

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Parkplatz SMS Businesspark | Aachener Straße  
**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
**EineStadt-Fest**  
Kulinarische Meile, Kunsthandwerkermarkt, Live-Musik, Unterhaltung für Kinder.  
ab 12:00 Brucknerallee/  
Richard-Wagner-Straße  
» siehe Seite 8  
**Schützenfest mit Spätkirmes**  
St. Helena Schützenbruderschaft.  
MG-Rheindahlen | Mühlenortplatz  
**Schützenfest**  
Schützenverein Tackhütte.  
MG-Tackhütte



## SONSTIGES

**Wassererlebnispfad**  
Die NEW informiert über die Themen Wassergewinnung und -aufbereitung, Wasserkreislauf und Umweltschutz.  
11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn  
**Fledermausnacht NRW**  
Alfred Schneider spürt mit Taschenlampe und Ultraschall-Detektor heimische Fledermäuse auf und informiert über ihre außergewöhnlichen Eigenschaften.  
21:00 Treffpunkt: Schloss Rheydt | Brücke an der Schutzhütte



## BÜHNE

**Sommermusik Schloss Rheydt:**  
**Kabarett-Open-Air mit Jürgen B. Hausmann**  
Ob Fernsehabend, Schlagerparty oder Hausputz – Jürgen B. Hausmann gelingt es, die Komik des Alltags einzufangen.  
20:00 Schloss Rheydt  
» siehe Seite 33 oben

## KONZERTE

**NEW-Musiksommer:**  
„Walter Maaßen & His Borderland Jazzband“  
11:00-13:00 Konzertmuschel am Bunten Garten  
» siehe Seite 29 oben  
**11. Niederrhein Musikfestival:**  
„Blues Classics“  
Mit dem „Signum Streichquartett“, Anette Maiburg (Flöte), Mathias Haus (Viola), André Nendza (Bass) und Esther Berlansky (Gesang).  
17:00 Schloss Dyck | Innenhof  
» siehe „Titelstory“ | Seite 14/15 + Seite 16/17

## SPORT

**Fußball: A-Junioren Bundesliga West**  
3. Spieltag:  
Borussia M'gladbach U19 – Borussia Dortmund U19  
11:00 Borussia-Park | Fohlenplatz  
**Baseball: Bezirksliga II NRW**  
11. Spieltag:  
M'gladbach Blackcaps – Eifel Hot Shots  
15:00 Blackcaps Ballpark | Bruchstr. 64 | MG-Mülfort

## FESTE | MÄRKTE

**Trödelmarkt**  
ab 11:00 real- | Reyerhütte 1  
**EineStadt-Fest**  
Kulinarische Meile, Kunsthandwerkermarkt, Live-Musik, Unterhaltung für Kinder.  
ab 11:00 Brucknerallee/  
Richard-Wagner-Straße  
» siehe Seite 8  
**Schützenfest mit Spätkirmes**  
St. Helena Schützenbruderschaft.  
MG-Rheindahlen | Mühlenortplatz  
**Schützenfest**  
Schützenverein Tackhütte.  
MG-Tackhütte

## SONSTIGES

„Von den Strömen der Stadt“ – Kunst zwischen Abteigarten und Jonaspark  
Führung durch die Ausstellung mit Ulrike Engelke.  
11:30 Städt. Museum Abteiberg  
**Ladies Classics:**  
„Pretty Woman“  
12:30 Haus Zoar | Kapuzinerplatz 12



## 26 ab 17:00 Uhr | Grünewaldplatz Eat & Chill

Freitags zur besten After-Work-Zeit lädt die Kulturküche wir zum Eat & Chill am Grünewaldplatz: Es gibt ein Angebot an herzhaften und veganen Foodständen, Livemusik vom gefeierten Singer-Songwriter STUMFOL mit seinem Support Travels'n'Trunks, einen original DJ Barila Funk Mix für die perfekte Sommerkulisse, Plattenliebe in der Vinyl Garage, eine spielbereite Boulebahn und Getränke aus der Kulturküche. Packt die Strandmatten ein und kommt vorbei!

## DI23

&gt; AUGUST

## FESTE | MÄRKTE

**Schützenfest mit Spätkirmes**  
St. Helena Schützenbruderschaft.  
MG-Rheindahlen | Mühlenortplatz  
**Schützenfest**  
Schützenverein Tackhütte.  
MG-Tackhütte

## SONSTIGES

„Ein Besuch im Zoo ...“  
Busausflug für Groß und Klein zum Krefelder Zoo.  
Veranstalter: PariSozial – gemeinnützige Gesellschaft für Paritätische Sozialdienste mbH. Anmeldungen unter 02166 923926.  
10:00 Abfahrt: Haltestelle Grenzlandstation | Nordstraße  
**Lucky-Gruppe**  
Treffpunkt für bisexuelle, lesbische und neugierige Mädchen und junge Frauen im Alter von 14 bis 27 Jahre.  
18:00 Aids-Hilfe Mönchengladbach/Rheydt | August-Pieper-Str. 1

**Abendliche Biergarten tour ab Rheydt**  
Mit dem ADFC Mönchengladbach durch Mönchengladbach und Randbezirke.  
18:00 Treffpunkt: Pavillon Schmolderpark

## KIDS

**Offene Tür in den Sommerferien**  
Für Kinder und Jugendliche.  
10:00-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

Ende der Sommerferien in NRW

## MI24

&gt; AUGUST

## KONZERTE

**Sommermusik Schloss Rheydt:**  
**Johannes Oerding**  
„Alles brennt“-Sommertour 2016.  
20:30 Schloss Rheydt  
» siehe oben

## SPORT

**Fußball: Niederrhein-Pokal**  
1. Runde:  
1. FC M'gladbach – Rot-Weiß Oberhausen  
19:00 Ernst-Reuter-Sportanlage | Luisenstr. 35  
**Tennis: Kreis- und Stadtmeisterschaft der Erwachsenen**  
Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e. V.; Ausrichter: Odenkirchener Tennisclub 1966 e. V. Eintritt frei!  
Tennisanlage Odenkirchener TC | Kochschesstr. 54

## PARTY

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er/60er.  
19:00 Americar's  
**Übungsparty**  
19:30-22:30 TOMMYs Tanzstudio  
**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezcalito

## FESTE | MÄRKTE

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Trabrennbahn

## SONSTIGES

**Sportliche After-Work-Radtour mit dem ADFC Mönchengladbach**  
Ein Angebot für alle, die gerne in sportlichem Tempo fahren. Eine Runde für schnelle Touren- oder Mountainbiker, nicht für Rennradfahrer oder E-Biker.  
18:00-20:00 Treffpunkt: Borussia-Park | Feinsteinraute  
**Von Mönchen, Sagen und Legenden**  
Eine Geschichtsstunde der ganz besonderen Art bietet der 1,5-stündige Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt. Wenn sich der Tag dem Ende neigt, lädt der geheimnisvolle Mönch ein, spannenden Stadtgeschichten zu lauschen. Das Leben des Grafen Balderich, seine Verbindung zu unserer Vitusstadt und viele weitere unterhaltsame Geschichten lernen Sie bei diesem Spaziergang kennen. Veranstalter: MGMT.  
19:00 Parkplatz Geroweier | Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

# AUSSTELLUNGEN

IM AUGUST



## STILLSCHWEIGEN

bis So. 14.8.2016

Immer auf der Suche nach neuen innovativen und ungewöhnlichen Standorten – Mischpoke e. V. hat es sich zur Aufgabe gemacht, Positionen junger Künstler an ungewöhnlichen Orten zu präsentieren. In diesem Jahr bietet das historische Franziskanerkloster in MG mit seinem Kreuzgang einen spannenden Ort für Arbeiten von ca. 12 KünstlerInnen.  
**Franziskanerkloster | Betrather Str. 79**

## ABSTRAKTE WELTEN

bis So. 21.8.2016

17:00-19:00 fr

15:00-17:00 sa + so

Die Arbeiten von Gisela Piper zeigen feine schwarze Linien auf hellem Untergrund, die immer wieder mit leichten Farbtönen unterlegt sind. Mal sind die einzelnen Linien etwas gestischer, mal etwas reduzierter. Bei näherem Hinschauen erblickt man feine Übermalungen, kräftige Pinselstriche, collageartige Abrisse oder plastisch aus dem Bildgrund heraustretende Formen.  
**[kunstraumno.10]**

## LINIE KUNST: MIND THE GAP

bis Fr. 26.8.2016

8:00-17:00 mo-do

8:00-13:00 fr

Arbeiten des c/o Künstlers Garvin Dickhof stehen im Mittelpunkt der Ausstellungsreihe „Linie Kunst“, die in Kooperation mit dem Städtischen Kulturbüro präsentiert wird. Mit Geschick, Humor und unter Abwägung von Masse und Volumen steckt, stapelt und schichtet Garvin Dickhof Materialien wie Holz und Papier zu faszinierenden Objekten.  
**NEW-Hauptverwaltung | Foyer**

## CHRISTIANE FALKER

bis So. 4.9.2016

Malerei (Acryl auf Leinwand).

**Kunstfenster Rheydt**

## DOPPEL X: CHANGE OF GUARDS

bis So. 4.9.2016

17:00-20:00 sa

11:00-14:00 so

Die als Bildhauerin ausgebildete Künstlerin Vera Lossau hat in den vergangenen Jahren ein Werk geschaffen, das sich auf kein Medium oder Material festlegen lässt. Im Zentrum ihrer künstlerischen Auseinandersetzungen steht zwar die Plastik, Installationen und Videoarbeiten sind aber genauso elementare Bestandteile wie Performances und Collagen. Ein zentraler Aspekt von Amit Goffers Arbeiten ist der Betrachter, den der Künstler stets als aktiven Teil in seine Skulpturen, Objekte und Installationen miteinbezieht. Goffers möchte seinen Werken keine vorgefertigten Bedeutungsebenen auferlegen, sondern viel eher Freiräume für Assoziationen und persönliche Empfindungen schaffen. Durch die verschiedenen kulturellen, gesellschaftlichen und individuellen Prägungen der Betrachter, entstehen Interpretationsspielräume, die durchaus Bestandteil der Arbeiten sind.  
Lossau und Goffer werden in ihrer jeweiligen Formensprachen auf die Räumlichkeiten des MMIII und der Villa V eingehen. Vera Lossaus Arbeiten werden vornehmlich in der Villa V, Amit Goffers im MMIII zu sehen sein.

**MMIII Kunstverein e. V. | Künkelstr. 125 + Villa V | Burgstr. 4 | Viersen**

## DER LIMES IN NOVAESIUM – VOM LEBEN AN DER RÖMISCHEN GRENZE

bis So. 25.9.2016

11:00-17:00 di-sa

11:00-18:00 so + feiertags

Die Sonderausstellung zeigt die neuesten Erkenntnisse über Novaesium (das römische Neuss), eines der größten Militärlager an der römisch-germanischen Grenze. Das antike Novaesium ist der älteste römische Militärstandort am Niederrhein. Bereits um das Jahr 30 v. Chr. wurde hier erstmals ein Militärlager angelegt. Während der fast 400 Jahre währenden Präsenz römischer Soldaten entstand hier eine zivilisatorische Infrastruktur mit Militärlagern, befestigten Straßen, Brücken und steinernen Gebäuden, wie sie danach erst wieder in der Neuzeit erreicht wurde. Beispielhaft hierfür steht etwa eine steinerne Brücke über die Erft von etwa vier Metern Breite bei Grimlinghausen, die Teil der römischen Fernstraße von Köln nach Xanten war. Doch beherbergte Neuss nicht nur Soldaten, sondern auch die dafür nötige Infrastruktur. Im Bereich der heutigen Innenstadt lag schon damals eine Zivilsiedlung (vicus): In Novaesium lebten rund 6.000 tausend Soldaten und noch einmal mindestens ebenso viele Zivilisten.  
**Clemens Sels Museum Neuss | Am Obertor | Neuss**



## VON DEN STRÖMEN DER STADT – NEUE POSITIONEN ZUM VERHÄLTNISS VON KUNST, ÖFFENTLICHKEIT UND URBANITÄT

bis So. 23.10.2016

11:00-17:00 di-fr

11:00-18:00 sa-so

Zu einem Zeitpunkt, da Kunst im öffentlichen Raum allgegenwärtig ist und eine große Bedeutung für Stadt und Gesellschaft gewonnen hat, thematisiert die Ausstellung „Von den Strömen der Stadt“ den heutigen Zustand von Öffentlichkeit an sich. Bewusst im Innenraum des Museums angesiedelt, fragt sie nach ihren aktuellen Formen: Welche Bedingungen bringt das Prädikat „öffentlich“ mit sich? Wie transformiert sich die demokratische Idee des Öffentlichen vor dem heutigen Hintergrund einer strikt ökonomisch organisierten Gesellschaft? Ist das Öffentliche noch ihr Gemeinschaftsraum oder stehen die Mitglieder dieser Gesellschaft nur mehr unter dem Zwang zur (Selbst-)Veröffentlichung?

Die Kuratoren Markus Ambach und Susanne Titz setzen mit der Ausstellung ihre Auseinandersetzung mit dem Kernthema im Langzeitprojekt „Ein ahnungsloser Traum vom Park“ fort und vertiefen es auf einer Ebene, die diesen Diskurs zurück ins Museum und die Institution trägt.  
**Städt. Museum Abteiberg**

## GARTENFOKUS

bis Sa. 29.10.2016

12:00-18:00 sa/so + feiertags

14:00-18:00 di-fr

Ausstellung großformatiger Fotografien in den Obergeschossräumen des Hochschlosses.  
**Schloss Dyck | Jüchen**

## #KUNSTROUTEALTSTADT

bis Sommer 2017

Jedes Jahr werden heimische Fotografen und Illustratoren eingeladen, für jeweils ein Jahr die Altstadt mit ihren Arbeiten zu bespielen. In der ersten Ausstellung werden je vier Werke von Fabio Borquez und Link&Kress gezeigt, deren Atmosphäre die Vorstellung von einer lebendigen Altstadt fantasievoll anreichert.  
**Altstadt Mönchengladbach**

## TEXTILTECHNIKUM

11:00-15:00 mo-fr

13:00-17:00 jeder dritte so im Monat

Die Textilindustrie hat die Stadt Mönchengladbach entscheidend geprägt. Im TextilTechnikum im Monforts Quartier werden die Zeugnisse der textilen Vergangenheit bewahrt. Eine einzigartige Maschinensammlung zeigt die Entwicklung der Technik vom Handwebstuhl bis zum modernsten Luftdüsen-Webautomaten.  
**Monforts Quartier | Schwalmstr. 301**

## FILMFIGUREN-AUSSTELLUNG

12:00-18:00 fr

10:00-18:00 sa

12:00-17:00 so

**Berliner Platz 10**

## SPIELZEUGAUSSTELLUNG SCHNELLE

14:00-17:00 so

Dauerausstellung mit historischen Puppenhäusern, Puppen, Steifftieren, Modelleisenbahnen u. v. m.  
**Schrödt 27 | MG-Giesenkirchen**



## 26 20:30 Uhr | Schloss Rheydt Köbes Underground

Bei ihrem Live-Konzert im Rheydter Schloss präsentiert die zehnköpfige Band, seit 20 Jahren auch über die Grenzen Kölns hinaus bekannt als Hausband der Kölner Stunksitzung, ein Best-of-Programm mit den Krachern ihres über dreistündigen Repertoires. Ob Schlager oder Hip-Hop, Rockmusik oder Klassik, alles wird von KÖBES UNDERGROUND musikalisch verbraten. Die Spezialität sind Kölsche Coverversionen bekannter Hits und respektlose Parodien von Karnevalsgrößen.

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Disco**  
18:15-21:15 AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.



## KONZERTE

### Hutkonzert

Mit Alexandra Vitz (Gesang, Gitarre), Safi Jansen (Gesang, Gitarre) und Ali Ottmann (Bass, Sound, Gesang). Eintritt frei!  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
**Sommermusik Schloss Rheydt: „Thank you for the Music“ – 10 Jahre Klassik Open Air**  
Die Niederrheinischen Sinfoniker spielen Werke von Georges Bizet, Giacomo Puccini, Stephen Sondheim u. a.  
20:30 Schloss Rheydt  
» siehe „Highlights“ | Seite 28



## LITERATUR

### Poeterey – der Gladbacher Poetry Slam

Poetry-Slam-Saisonstart; Moderation: Markim Pause und Jonas Jahn; Musik: DJ Key.  
20:30 Projekt 42 (Einlass: 20:00)  
» siehe Seite 34 oben

## VORTRÄGE

### Karriere bei der Bundeswehr

Welche Möglichkeiten sich für Jugendliche und junge Erwachsene im Bereich Ausbildung und Studium bieten, darüber informiert Karriereberaterin Jeanette Kleist. 15:00 Berufsinformationszentrum

## Rund um die Kindertagespflege

Der Fachbereich Kinder, Jugend und Familie bietet eine Informationsveranstaltung zur Kindertagespflege an, in der Einzelheiten über Voraussetzungen, Schulungsangebote und Verdienstmöglichkeiten vorgestellt werden. Anmeldung erforderlich unter 02161 253591 oder 02161 253538. 15:00-16:00 Verwaltunggebäude Stadt Mönchengladbach | Aachener Str. 2  
**Freiwilliges Soziales Jahr und Bundesfreiwilligendienste**

Das Freiwillige Soziale Jahr (FSJ) bietet jungen Frauen und Männern von 16 bis 26 Jahren die Chance, neue Erfahrungen zu sammeln und sich dabei sozial zu engagieren. Der Bundesfreiwilligendienst bietet jungen und jung gebliebenen Menschen die Möglichkeit zu freiwilligem Engagement. Sie sammeln wertvolle Lebenserfahrungen, können Ihre Erfahrungen einbringen, gewinnen Einblicke in neue Arbeitsbereiche oder können einfach etwas Sinnvolles tun. 16:00 Berufsinformationszentrum

**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Chefarzt Dr. Harald Lehnen wird über Wissenswertes rund um die Geburt informieren, den Kreißsaal und die Wöchnerinnenstation vorstellen. Anmeldung unter Tel. 02166 394-2201/2208. 18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt | Mutter-Kind-Klinik

## SPORT

### Tennis: Kreis- und Stadtmeisterschaft der Erwachsenen

Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e. V.; Ausrichter: Odenkirchener Tennisclub 1966 e. V. Eintritt frei!  
Tennisanlage Odenkirchener TC | Kochschulstr. 54

## PARTY

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezcalito

## SONSTIGES

### Säuglingspflegekurs

Kinderkrankenschwester und Elternberaterin Kathrin Novak gibt wertvolle Tipps. Anmeldung per E-Mail: k.novak@kh-neuwerk.de 18:00-19:30 Krankenhaus Neuwerk  
**Apperitivo**  
Beratung, Gespräche, Snacks. 18:00-20:00 CO21 Coworking | Hindenburgstr. 92

## KIDS

### Offene Tür

14:00-17:30 Kinder bis 14. 17:30-21:00 Jugendl. ab 14, mit Disco.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



## KONZERTE

### Sommermusik Schloss Rheydt:

„Köbes Underground“  
Bei ihrem Live-Konzert im Rheydter Schloss präsentiert die zehnköpfige Band ein Best-of-Programm mit den Krachern ihres über dreistündigen Repertoires. 20:30 Schloss Rheydt  
» siehe oben

## SPORT

### Tennis: Kreis- und Stadtmeisterschaft der Erwachsenen

Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e. V.; Ausrichter: Odenkirchener Tennisclub 1966 e. V. Eintritt frei!  
Tennisanlage Odenkirchener TC | Kochschulstr. 54

## PARTY

### Rock around the clock

19:00 American's  
**I love Black**  
23:00 Black & White  
**Fresh Friday's**  
23:00 Black & White  
**Keep calm & trust fresh nurses – Examensfeier des H2013**  
Der Kurs H2013 der LVR Klinik Viersen LVR Klinik MG-Rheydt/LVR Klinik Viersen für Orthopädie möchte mit euch das bald bestandene Examen feiern. Musik: DJ Kösi (Charts und Disco-Classics). 23:00 Projekt 42



## 27 ab 14:00 Uhr | Nettetal | Hinsbecker Heide 1. Nettetaler Begegnungsfest

„Strom & Wasser“ ziehen das Publikum mit brillanter Musik, hohem Gute-Laune Faktor und anspruchsvollen Texten in ihren Bann. Die Formation um Bandleader Heinz Ratz geht mit Weltklasse-Musikern auf Tour, die in deutschen Flüchtlingslagern ohne Auftrittsmöglichkeiten leben. Nun feiert „Strom & Wasser“ sein 12-jähriges Bestehen – und sie präsentieren sich angriffslustiger, spielfreudiger und bunter denn je: Skapunkpolka-Randfiguren und Walzer-Rock mit stark kabarettistischer Schlagseite.

## FESTE | MÄRKTE

### Eat & Chill

After-Work mit Live-Musik und Foodständen. Ein Platzfest von und für Altstädter und alle Menschen, die einen entspannten Sommertag unter Platanen verbringen wollen. Veranstalter: Kulturküche. Eintritt frei! ab 17:00 Grünwaldplatz | Waldhausener Str. 64  
» siehe Seite 34 oben

### Kirmes

MG-Beckrath | Enger Weg 36  
**Volks- und Heimatfest**  
Bürgerschützenverein St. Hermann Josef Speick. MG-Speick

### Bäukirmes

Bürgerschützenverein St. Franziskus Untereicken. MG-Untereicken | Parkplatz Saum-/Hohenzollernstraße

## SONSTIGES

### Tapas-Kochkurs

19:00 Kult+Genuss

## KIDS

### Offene Tür

Kinder bis 14; mit Disco. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**SommerLeseClub 2016**  
Abschlussfeier mit coolen Aktionen und heißen Gewinnen. ab 16:00 Volksbad



## KONZERTE

### Musik zur Marktzeit

Susanne Ostermann (Viola) und Klaus Paulsen (Orgel) spielen Werke von K. Höller, M. Reger u. a. 12:00 Citykirche Alter Markt  
**Even Song**  
Gottesdienst nach der Liturgie des anglikanischen Abendgottesdienstes Es singt die Rheydter Mädchenkurrende und der Rheydter Knabenchor. Leitung und Orgel: KMD Udo Witt. 18:00 Ev. Hauptkirche Rheydt  
**Sommermusik Schloss Rheydt:**  
„FUN“ & Friends  
Welthits im Orchestersound mit dem Jugendsinfonieorchester der Stadt Mönchengladbach und „FUN“. 20:30 Schloss Rheydt

## SPORT

### Fußball-Bundesliga

1. Spieltag:  
Borussia M'gladbach – Bayer Leverkusen  
15:30 Stadion im Borussia-Park  
» siehe Seite 40/41

### Tennis: Kreis- und Stadtmeisterschaft der Erwachsenen

Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e. V.; Ausrichter: Odenkirchener Tennisclub 1966 e. V. Eintritt frei!  
Tennisanlage Odenkirchener TC | Kochschulstr. 54

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er/60er. 19:00 American's  
**SMELLS LIKE 90s**

Die DJs Hejo Siemes und Markus Ludwig laden ein zu ihrer musikalischen Zeitreise in die 90er mit Ohrwürmern des Grunge, Rock, Alternative-Rock, Hip-Hop, Britpop und Pop-Punk. 22:00 Messajero

### I love Black

23:00 Black & White

### Die Nacht

23:00 Die Nacht  
**Monomukke**  
Melodic Techno und Bassmusic mit den DJs JANOSCH MAREK, CELESTINE u. a. 23:00 Projekt 42

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt

6:00-14:00 Parkplatz SMS Businesspark | Aachener Straße

### Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn  
**1. Nettetaler Begegnungsfest**

Großes Begegnungsfest der Kulturen für die ganze Familie mit abwechslungsreichem Unterhaltungsprogramm. ab 14:00 Uhr: Wasserspiele, Schmink-Aktionen, Hüpfburg, Menschen-Kicker, Torwandschießen, Zauberer, Märchenerzähler, Luftballon-Wettbewerb u. v. m anlässlich des Weltkindertags. Abwechslungsreiches Live-Programm auf der Open-Air-Bühne. Eintritt frei!  
ab 18:00 Uhr: musikalisches Programm mit der Band „Strom und Wasser“ und DJ Roots Rebel Sound. Nettetal | Hinsbecker Heide  
» siehe oben

## Kirmes

MG-Beckrath | Enger Weg 36  
**Spätkirmes**

Pfarrheim MG-Hardt | Alexander-Scharff-Str. 38

### Volks- und Heimatfest

Bürgerschützenverein St. Hermann Josef Speick. MG-Speick

### Bäukirmes

Bürgerschützenverein St. Franziskus Untereicken. MG-Untereicken | Parkplatz Saum-/Hohenzollernstraße

## SONSTIGES

### Wassererlebnispfad

Die NEW informiert mit anschaulichen Grafiken und Fotos über die Themen Wassergewinnung und -aufbereitung, Wasserkreislauf und Umweltschutz. 11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn

### Zeichnen & Gestalten

Dieser Workshop mit Petra Wittka konzentriert sich auf die Übertragung einer Entdeckung aus der Natur auf Papier. Somit kann sich natürlich Gewachsenes, behutet mit den Augen Abgestaltetes auf einen Untergrund gestalten. 13:00-16:00 BIS-Zentrum

### Mönchengladbach mit dem Bus entdecken

Zu einer informativen und spannenden Tour durch 1.000 Jahre Stadtgeschichte lädt die 2,5-stündige Stadtrundfahrt ein. Veranstalter: MGMG. 15:00 Parkplatz Geroweier | Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

## KIDS

### Tag der Ausbildung

Das Unternehmen Scheidt & Bachmann GmbH lässt Schüler und Lehrer der Klassen 9 bis 12, Eltern und alle Interessenten hautnah an den Ausbildungsberufen und Dualstudiengängen teilhaben. Die Teilnehmer können sich an Infoständen und an den Arbeitsplätzen der Auszubildenden hinsichtlich der Ausbildungsinhalte, Abschlüsse und möglichen Zukunftsperspektiven informieren. Die Azubis informieren über ihre Erfahrungen als Auszubildende oder Dualstudierende. Anmeldung unter tda.scheidtbachmann.de 9:00-15:00 Scheidt & Bachmann GmbH | Breite Str. 132



## 30 19:30 Uhr | Stadtteilbibliothek Rheydt Weit über das Land

Ein Mann steht auf und geht. Einen Augenblick zögert Thomas, dann verlässt er das Haus, seine Frau und seine Kinder. Mit einem erstaunten Lächeln geht er einfach weiter und verschwindet ... Peter Stamm ist ein Meister im Erzählen jener Träume, die zugleich locken und erschrecken, und dabei die schönste Möglichkeit und den furchtbarsten Verlust bedeuten. „Weit über das Land“ ist ein Roman, der die alltäglichste aller Fragen stellt: die nach dem eigenen Leben.

## SO28 > AUGUST

### KONZERTE

#### Kulturfrühstück:

#### „Rockin' Rhonda & The Solid Studs“

Glühend heißer Rock'n'Roll und Rockabilly-Rhythmus, bei dem das Tanzbein von alleine schwingt. Rockin' Rhonda – das wilde Original aus Kanada mit kraftvoller Stimme und schimmernden Kostümen – singt sich das Herz aus dem Leib über verurteilte Frauen und Männer, die Liebe und den Schmerz des Lebens.

#### 11:00 BIS-Zentrum

#### Jazz im Park

Düsseldorfer Banjoclub. 11:00-13:00 Konzertmuschel am Bunten Garten

#### Sommermusik Schloss Rheydt:

#### „Jazz Jubilee“

Zum Sommermusik-Jubiläum steht der Mann mit dem Hut, Gladbachs Jazz-Legende Walter Maassen, noch einmal gemeinsam mit seiner Borderland Jazzband, Solisten und Gastmusikern aus der internationalen Jazzszene auf der großen Bühne im Rheydter Schloss. 11:00-14:00 Schloss Rheydt

#### Sommermusik Schloss Rheydt:

#### Götz Alsmann & Band: „Am Broadway“

Götz Alsmann und seine Band machen sich auf Richtung Broadway – den Ort, wo klassische Musicals und unsterbliche Revueschläger seit jeher das Rückgrat des „American Songbook“ bildeten. 20:00 Schloss Rheydt



### SPORT

#### Fußball: Regionalliga West Frauen

1. Spieltag: Borussia M'gladbach II – 1. FC Köln II  
11:00 Sportanlage Am Haus Lütz

#### Fußball: B-Junioren Bundesliga West

3. Spieltag:  
1. FC M'gladbach U17 – 1. FC Köln U17  
11:00 Ernst-Reuter-Sportanlage | Luisenstr. 35

#### Trabrennen

Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsports e. V.  
13:00 Trabrennbahn

#### Tennis: Kreis- und Stadtmeisterschaft der Erwachsenen

Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e. V.; Ausrichter: Odenkirchener Tennisclub 1966 e. V. Eintritt frei!  
Tennisanlage Odenkirchener TC | Kochschulstr. 54

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt

ab 11:00 Edeka Endt | Nordpark

#### Kirmes

MG-Beckrath | Enger Weg 36

#### Spätkirmes

Pfarrheim MG-Hardt | Alexander-Scharff-Str. 38

#### Volks- und Heimatfest

Bürgerschützenverein St. Hermann Josef Speick. MG-Speick

#### Bäukirmes

Bürgerschützenverein St. Franziskus Untereicken. MG-Untereicken | Parkplatz Saum-/Hohenzollerstraße

### SONSTIGES

#### Briefmarkentauschtag

Briefmarkenfreunde 1924. 9:30-12:00 Turnerheim | Nordstr. 133

#### Per Segway durch die City

Die Stadt bei einer ca. dreistündigen Route einmal auf eine neue Art erleben – fast geräuschlos und mit einer völlig anderen Sichtweise auf die zahlreichen Sehenswürdigkeiten. Die Teilnehmer müssen im Besitz eines gültigen Führerscheins für Mofa, Motorrad oder Auto sein! Veranstalter: Marketinggesellschaft Mönchengladbach e. V.  
11:00 Autozentrum Schmitz | Gartenstr. 95-97

#### Ladies Classics:

„Ghost – Nachricht von Sam“  
12:30 Haus Zoar | Kapuzinerplatz 12

#### Oldtimerflugzeuge am Flughafen Mönchengladbach

Es besteht wieder die Möglichkeit „Oldtimer der Lüfte“ hautnah zu erleben und der Tante Ju einen Besuch abzustatten. Es bleibt offen, welche Flugzeuge in diesem Monat den Weg nach Gladbach finden werden. Eintritt frei!

11:00-17:00 Hugo Junkers Hangar | Flughafenstr. 101

#### Tanztee

Mit DJ Hans Genenger. Veranstalter: PariSozial – gemeinnützige Gesellschaft für Paritätische Sozialdienste mbH.

14:00-16:30 Mehrgenerationenhaus | Friedhofstr. 39

#### Von den Diskursen des Öffentlichen

Diskussion mit Experten. Die Künstlerinnen und Künstler laden zwei prominente Gäste als Gesprächspartner ein, um mit ihnen über die Ausstellung, die eigenen Arbeiten und den aktuellen Zustand des Themengebiets „Öffentlichkeit“ zu diskutieren. Die Gäste bleiben für das Publikum bis zum Beginn der Veranstaltung unbekannt.

16:00 Städt. Museum Abteiberg

### KIDS

#### Kindertrödelmarkt

Trödelmarkt und Kulturprogramm. Veranstalter: Kulturkram e. V.  
ab 11:00 Marktplatz MG-Rheydt

## MO29 > AUGUST

### VORTRÄGE

#### Mediation

Konflikte beilegen in Unternehmen. 19:30-21:00 VHS | City-Haus | Mühlenstr. 2-4

### SPORT

#### Tennis: Kreis- und Stadtmeisterschaft der Erwachsenen

Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e. V.; Ausrichter: Odenkirchener Tennisclub 1966 e. V. Eintritt frei!  
Tennisanlage Odenkirchener TC | Kochschulstr. 54

# Bierhorizont

[ANZEIGE]

## Der Pilsener Urknall



Pils ist mit Abstand die beliebteste Biersorte in Deutschland. Sein Anteil am gesamten Bierausstoß liegt bei über 55%. Seinen Ursprung hat das Bier in der böhmischen Stadt Pilsen. Das bis dato dort ausgeschenkte Bier schmeckte so grausig, dass brauberechtigte Bürger sich zusammen taten, um gemeinschaftlich ein „Bürgerliches Brauhaus“ zu gründen. Der Erfolg blieb aus und ein Braumeister mit hoher Fachkompetenz musste her. Somit verpflichtete man den 29 Jahre alten Josef Groll aus dem bayrischen Vilshofen. Mit der Erfahrung, die er in der väterlichen Brauerei gesammelt hatte, gelang es ihm mit Hilfe von hellem Malz, feinwürzigem Saazer-Hopfen und besonders weichem Wasser das untergärige, schlanke blonde „Pilsener Urquell“ zu kreieren.

Der „Pilsener Urknall“ war mit dem ersten Ausschank 1842 in Pilsen weit über die Stadtgrenze hinaus zu hören; in Deutschland zuerst in Preußen, einige Jahrzehnte später auch bei den stolzen Bayern, im Anschluss daran in Europa, den USA und nun in der ganzen Welt.

Kein Wunder, denn das hell-goldfarbene, meist blank, stark gehopfte Bier mit sahnigem Schaum ist ein immer passender Begleiter zu sämtlichen Speisen und eine herrlich kühle Erfrischung im Sommer. Dieses untergärige Vollbier mit moderaten 4,8% Vol. Alkohol lässt sich bei 8 Grad Celsius wunderbar genießen.

Bitburger und Co. sind nicht zu verachten, doch schauen Sie mal, wie ein Pils von einer kleinen Privatbrauerei schmeckt oder überprüfen sie das Nord-Südgefälle von hopfig-bitter bis feinherb.

Es gibt viel zu entdecken...

... zum Wohle

Ihr Karsten Kefenbaum



Getränkemarkt Kefenbaum e.K. | Wickrather Str. 129 | 41236 MG und Volksgartenstraße 85 | 41065 MG



## 31 20:45 Uhr | Stadion im Borussia-Park Länderspiel Deutschland – Finnland

Die deutsche Nationalmannschaft trifft am 31. August in einem Freundschaftsspiel auf Finnland. Für die Mannschaft von Bundestrainer Joachim Löw wird es der erste Auftritt nach der Europameisterschaft in Frankreich sein. Deutschland und Finnland standen sich bislang 22 Mal gegenüber. Die Bilanz ist deutlich positiv für den Weltmeister: 15 Partien gewann das DFB-Team, sechsmal trennten sich beide Mannschaften mit einem Remis, einmal siegte die finnische Auswahl – im Jahr 1923.

## FESTE | MÄRKTE

### Kirmes

MG-Beckrath | Enger Weg 36  
**Volks- und Heimatfest**  
Bürgerschützenverein  
St. Hermann Josef Speick.  
MG-Speick  
**Bäukirmes**  
Bürgerschützenverein St.  
Franziskus Untereicken.  
MG-Untereicken | Parkplatz  
Saum-/Hohenzollernstraße

## SONSTIGES

### „Lolo – Drei ist einer zu viel“

Kaffee-Klatsch mit Film-  
vorführung.  
17:30 Haus Zoar | Kapuzi-  
nerplatz 12 (Einlass: 16:30)

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugend-  
clubhaus MG-Westend



## DI30

## LITERATUR

### 17. Literarischer Sommer:

„Weit über das Land“  
Autorenlesung mit Peter  
Stamm.  
19:30 Stadtbibliothek  
Rheydt

» siehe Seite 37 oben

## SPORT

### Tennis: Kreis- und Stadt- meisterschaft der Erwach- senen

Veranstalter: Stadtsportbund  
Mönchengladbach e. V.;  
Ausrichter: Odenkirchener  
Tennisclub 1966 e. V.  
Tennisanlage Odenkirche-  
ner TC | Kochschulstr. 54

## SONSTIGES

### ID-Party

Auf unseren Ideenpartys  
könnt ihr eure Ideen präsenti-  
eren oder einfach nur zu-  
hören und Feedbackgeber  
sein. Es ist eine einmalige  
Gelegenheit, Visionen aus  
der Schublade in die Realität  
zu befördern.  
19:30-22:00 CO21 Cowor-  
king | Hindenburgstr. 92

## KIDS

### Offene Tür

14:00-17:30 Kinder bis 14.  
17:30-21:00 Jugendl. ab 14.  
Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend



## VORTRÄGE

### Aktuelle Therapiekonzep- te bei Kniebeschwerden

Vom Knorpelschaden bis zur  
Individual-Knieprothese. Re-  
ferenten: Dr. med. Joachim  
Rödig, Chefarzt der Klinik  
für Orthopädie und Unfall-  
chirurgie, und Ahmet Ercan,  
Oberarzt der Klinik für Ortho-  
pädie und Unfallchirurgie.  
Eintritt frei!  
19:00 Forum Krankenhaus  
St. Franziskus



Das tagesaktuelle  
**Onlineportal** für  
**Mönchengladbach**  
  
**hindenburg.de**

## Tennis: Kreis- und Stadt- meisterschaft der Erwach- senen

Veranstalter: Stadtsport-  
bund Mönchenglad-  
bach e. V.; Ausrichter:  
Odenkirchener Tennisclub  
1966 e. V. Eintritt frei!  
Tennisanlage Odenkirche-  
ner TC | Kochschulstr. 54

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er/60er.  
19:00 Americar's

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum  
halben Preis.  
20:00 Mezalito

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

## SONSTIGES

### Sportliche After-Work- Radtour mit dem ADFC

**Mönchengladbach**  
Ein Angebot für alle, die  
gerne in sportlichem Tem-  
po fahren. Eine Runde  
für schnelle Touren- oder  
Mountainbiker, nicht für  
Rennradfahrer oder gemüt-  
liche E-Biker.  
18:00-20:00 Treffpunkt:  
Borussia-Park | Fanstein-  
raute

### AfBj

Roermonder Str. 217 |  
41068 MG | 02161 52031  
www.afbj.de

### Altes Zeughaus

Weiherrstr. 2 |  
41061 MG | 02161 180109  
www.altes-zeughaus.de

### Berufsinformations- zentrum

Lürriper Str. 56 |  
41065 MG | 02161 404-2250  
www.arbeitsagentur.de

### BIS-Zentrum

Bismarckstr. 97-99 |  
41061 MG | 02161 181300  
www.bis-zentrum.de

**Borussia VfL 1900  
Mönchengladbach e. V.**  
Hennes-Weisweiler-Allee 1  
41179 MG | 01805 181900  
www.borussia.de

### Citykirche Alter Markt

41061 MG  
www.citykirche-mg.de

### Clemens Sels Museum Neuss

Am Obertor | 41460 Neuss |  
02131 90-4142  
www.clemens-sels-muse-  
um-neuss.de

### CO21 Coworking

Hindenburgstr. 92 |  
41061 MG | 02161 3099888  
www.co21.de/

### Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

Hubertusstr. 100 |  
41239 MG | 02166 394-0  
www.sk-mg.de

### Flughafen Mönchenglad- bach

Flughafenstr. 95 |  
41066 MG | 02161 68980  
www.mgl.de

### Gladbacher Hockey- und Tennis-Club e. V.

An den Holter Sportstät-  
ten 11 |  
41069 MG | 02161 540014  
www.ghct.de

### Grenzlandstadion

Seminarstr. 20 | 41236 MG

### Krankenhaus Neuwerk

Dünner Str. 214-216 |  
41066 MG | 02161 668-0  
www.kh-neuwerk.de

### Krankenhaus St. Franziskus

Viersener Str. 450  
41063 MG | 02161 892-0  
www.mariahilf.de

### Kult+Genuss GmbH

Wilhelm-Strauss-Str. 65 |  
41236 MG | 02166 2172627  
www.kultundgenuss.de

### Kulturküche

Waldhausener Str. 64  
41061 MG | 02161 8277711  
www.kulturkueche.com

### Kunstfenster Rheydt

Hauptstr. 125 | 41236 MG  
www.kunstfenster-  
rheydt.de

### [kunstraumno.10]

Matthiasstr. 10 |  
41063 MG | 0177 6546963  
www.raum-fuer-kunst.de

### Messajero

Sophienstr. 17 |  
41065 MG | 02161 4988717  
www.messajero.com

### Mezalito

Gasthausstr. 30 |  
41061 MG | 02161 176640

### MGMG – Marketing Gesellschaft Mönchen- gladbach mbH

Voltastr. 2 |  
41061 MG | 02166 252411  
www.mgmg.de

### MIII Kunstverein e. V.

Künkelstr. 125 |  
41063 MG | 0163 4233930  
www.miii.de

### NEW AG

### Hauptverwaltung

Odenkirchener Str. 201 |  
41236 MG | 02166 688-0

### InfoCenter

Odenkirchener Str. 201 |  
41236 MG |  
02166 688-2252  
www.new-ag.de

### Paritätisches Zentrum

Friedhofstr. 39 |  
41236 MG | 02166 92390  
www.moenchengladbach.  
paritaet-nrw.org

### Projekt 42

Waldhausener Str. 40-42 |  
41061 MG  
www.projekt42.info

### Schlossbad Niederrhein

Auf dem Damm 107 |  
41189 MG | 02166 59757  
www.new-ag.de

### Schloss Dyck

41363 Jüchen  
www.stiftung-schloss-  
dyck.de

### Schloss Neersen

Hauptstr. 6 |  
47877 Willich | 02156 9490  
www.festspiele-neersen.de

### SparkassenPark

Am Hockeypark 1 |  
41179 MG | 02161  
30772450  
www.sparkassenpark.de

### Spielzeugausstellung

**Schnelle**  
Schrödt 27 |  
41238 MG | 02166 89433  
www.spielzeugausstel-  
lung.com

### Sportanlage Am Haus Lütz

Am Haus Lütz 57 |  
41066 MG

### Stadion im Borussia-Park

Hennes-Weisweiler-Allee 1 |  
41179 MG

### Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

Alexianerstr. 6 |  
41061 MG | 02161 837005  
www.jugendclubhaus-  
westend.de

### Städt. Museum Abteiberg

Abteistr. 27 |  
41061 MG | 02161 252637  
www.museum-abteiberg.de

### Städt. Museum Schloss Rheydt

Schlossstr. 508 |  
41238 MG | 02166 928900  
www.schlossrheydt.de

### Stadtbibliothek:

**Stadtebibliothek Rheydt**  
Am Neumarkt 8 |  
41236 MG | 02161 258281

### Zentralbibliothek

**(Carl-Brandts-Haus)**  
Blücherstr. 6 |  
41061 MG | 02161 256345  
www.stadtbibliothek-mg.de

### Stadtsportbund

### Mönchengladbach e. V.

Berliner Platz 19 |  
41061 MG | 02161/294390  
www.mg-sport.de

### TIG – Theater im

### Gründungshaus

Eickener Str. 88 |  
41061 MG | 02161 1858280  
www.theater-im-gruen-  
dungshaus.de

### TOMMYs Tanzstudio

Linsellesstr. 142-156 |  
47877 Willich | 02154 816644  
www.tommys-tanzstudio.de

### Trabrennbahn

Am Flughafen 5 |  
41066 MG | 02161 248666

### Volksbad

Peter-Krall-Str. 63 |  
41065 MG | 02161 43639  
www.new-ag.de

### Volkshochschule:

### Haus Berggarten

Lüpertzender Str. 85 |  
41061 MG | 02161 256404  
**City-Haus**  
Mühlenstr. 2-4 |  
41236 MG | 02161 258300  
www.vhs-mg.de

### Wasserwerk

**Helenabrunn**  
Kaldenkirchener Str. 250 |  
41066 MG  
www.new-ag.de

### Wasserwerk Rheindahlen

Menrather Str. 80 |  
41179 MG  
www.new-ag.de

# KINO HIGHLIGHTS



**Jason Bourne**

↪ ab 11.8.2016



**Connie & Co**

↪ ab 18.8.2016

## FILM A U S L E S E

AUGUST



**Bach in Brazil**

↪ am 3.8.2016



**Freeheld**

↪ am 10.8.2016



**Suicide Squad**

↪ ab 18.8.2016



**Elliot, der Drache**

↪ ab 25.8.2016



**Raum**

↪ am 17.8.2016



**Lolo**

↪ am 24.8.2016



**A bigger splash**

↪ am 31.8.2016

### THE METROPOLITAN OPERA SAISON 2016 / 2017

Der Vorverkauf ist gestartet. Karten sind zum Preis von 27,- € erhältlich. Ab einer Buchung von mindestens vier verschiedenen Vorstellungen erhalten Sie die Karten zum Einzelpreis von nur 23,- €.

**8. Oktober 2016, 18 Uhr**

**Wagner: TRISTAN UND ISOLDE (ca. 5:15)**

Mit Nina Stemme, Ekaterina Gubanova, Stuart Skelton, Evgeny Nikitin, René Pape  
Dirigent: Sir Simon Rattle, Produktion: Mariusz Trelński  
Gesungen in Deutsch (mit deutschen Untertiteln)

**22. Oktober 2016, 19 Uhr**

**Mozart: DON GIOVANNI (ca. 3:45)**

Mit Hibla Gerzmava, Malin Byström, Rolando Villazón, Simon Keenlyside  
Dirigent: Fabio Luisi, Produktion: Michael Grandage  
Gesungen in Italienisch (mit deutschen Untertiteln)

**10. Dezember 2016, 19 Uhr**

**Saariaho: L'AMOUR DE LOIN (ca. 3:00)**

Mit Susanna Phillips, Tamara Mumford, Eric Owens  
Dirigent: Susanna Mälkki, Produktion: Robert Lepage  
Gesungen in Französisch (mit deutschen Untertiteln)

**7. Januar 2017, 19 Uhr**

**Verdi: NABUCCO (ca. 3:05)**

Mit Liudmyla Monastyrska, Jamie Barton, Plácido Domingo  
Dirigent: James Levine, Produktion: Elijah Moshinsky  
Gesungen in Italienisch (mit deutschen Untertiteln)

**21. Januar 2017, 19 Uhr**

**Gounod: ROMÉO ET JULIETTE (ca. 3:30)**

Mit Diana Damrau, Vittorio Grigolo, Elliot Madore, Mikhail Petrenko  
Dirigent: Gianandrea Noseda, Produktion: Bartlett Sher  
Gesungen in Französisch (mit deutschen Untertiteln)

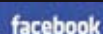
**25. Januar 2017, 19 Uhr**

**Dvořák: RUSALKA (ca. 4:05)**

Mit Liudmyla Monastyrska, Jamie Barton, Plácido Domingo  
Mit Kristine Opolais, Jamie Barton, Brandon Jovanovich, Eric Owens  
Dirigent: Sir Mark Elder, Produktion: Mary Zimmerman  
Gesungen in Tschechisch (mit deutschen Untertiteln)

#### HINWEIS:

Normalerweise spielen wir die Live-Übertragungen aus der MET in unserem größten Kinosaal, dem Kino 5. Wir bitten allerdings um Verständnis, dass wir aufgrund der erwarteten Nachfrage ausgewählte Opern in kleineren Kinosälen übertragen werden.



facebook.com/CometCineCenter



twitter.com/CometCineCenter

Viersener Straße 8 · Ticket Hotline: 021 61 8144118 · www.comet-cine-center.de



Der eine, Mo Dahoud (links), wird ständig mit Wechselgerüchten in Verbindung gebracht, der andere, Jannik Vestergaard, ist gerade neu von Werder Bremen zu Borussia gewechselt. Mal sehen, wie lange die beiden zusammen spielen ... (Foto: SiWe)

## Mit neuen Alten in die Königsklasse



BORUSSIAS SPIELERKADER IST GEWACHSEN, DIESES MAL SOLL DER TANZ AUF DEN DREI HOCHZEITEN ÜBER DEN WINTER HINAUS DAUERN.

► Text: Ingo Rütten

**M**ax Eberl hat auch in diesem Jahr die Transferaktivität Borussias frühzeitig beendet. Zum einen, weil der Sportdirektor Borussias die größten Baustellen beseitigt hat, zum anderen, weil neben den externen Zugängen sozusagen weitere interne hinzukommen. Zur Erinnerung: In der vergangenen Saison erteilte den VfL ein nahezu sagenhaftes Verletzungspech, so dass viele Akteure irgendwie aus dem Kurzzeitgedächtnis verloren gegangen sind – grundsätzlich aber für die kommende Saison zur Verfügung stehen werden.

Wenn Borussia Mitte August am 16./17.8. mit dem ersten Qualifikationsspiel zur Champions League den Pflichtspielbetrieb der Saison 2016/17 aufnimmt, werden die Herren Alvaro Dominguez und Josip Drmic wohl kaum zur Startelf des VfL gehören. Dominguez hatte sich in der Sommer-Vorbereitung nach seinen Rückenproblemen zwar frühzeitig zurückge-

meldet, doch die Angst vor einem Rückschlag und einem vielleicht gar damit verbundenen Karriereende treibt nicht nur den Spanier um. VfL-Trainer André Schubert, vor allem aber die Medizinmänner Borussias, achten sehr genau darauf, dass der Innenverteidiger nicht übertreibt und sich noch etwas zurücknimmt. So wie Dominguez aber dann doch irgendwann als Alternative für den Spielerkader zur Verfügung stehen wird, so soll auch Drmic wieder zum (erweiterten) Stammpersonal Schuberts gehören. Der Schweizer Angreifer befindet sich nach seinem Knorpelschaden im Knie im Aufbautraining, er selbst ist optimistisch. Die VfL-Anhänger und seien wir ehrlich, vermutlich auch die sportliche Leitung der Borussia, sehen seinem Comeback mit gemischten Gefühlen entgegen. Nicht, dass niemand ihm gönne, wieder gesund zurückzukehren, nein, aber die gezeigten Leistungen im VfL-Trikot vor seinem Gastspiel beim Hamburger SV und vor seiner Verletzung waren doch zu dürftig, als dass

man den Stürmer nun herbei sehen sollte.

**Damals entschieden sich die Borussen für den Linksverteidiger als Ersatz für Oscar Wendt**

Irgendwie neu wird Drmic dennoch sein, so wie Nico Schulz. Als Dominguez' Rücken zu Beginn der vergangenen Saison begann, Sorgen zu bereiten, entschieden sich die Borussen – damals noch mit einem Lucien Favre an der Seitenlinie – für den Linksverteidiger als Ersatz für Oscar Wendt. Aber noch ehe der Ex-Berliner so richtig beim VfL ankommen konnte, riss er sich das vordere Kreuzband im Knie und fiel den Rest der Saison aus. Nun ist er fit und steht Schubert zur Verfügung, Schulz ist tatsächlich ein interner Neuzugang, einer der praktisch sofort helfen kann! So ist das auch bei Tony Jantschke, auch der Defensiv-Allrounder hatte sich einen Kreuzbandriss zugezogen, in etwa zu einer Zeit, als er unter dem neuen





Große Bühne Champions League: Raffael gegen Joe Hart von Manchester City, Borussia's Gruppengegner letztes Jahr. Dieses Mal droht der schwere Gang für den VfL sogar schon in der Qualifikation ab Mitte dieses Monats. (Foto: Borussia)

Trainer seinen Stammplatz – überall in der Mannschaft – verloren hatte. Jantschke müsse sich an das System gewöhnen, hörte man den Favre-Nachfolger damals sagen, man darf gespannt sein, ob das Eigengewächs mittlerweile so weit ist.

Nimmt man nun die externen Zugänge noch hinzu – Christoph Kramer, Jannik Vestergaard und Tobias Strobl dürften zunächst die größten Chancen auf Einsätze haben – und denkt an die vielversprechenden Talente, die der VfL im vergangenen und in diesem Jahr nach Mönchengladbach gelotst hat, dann erscheint der Kader auf den ersten Blick recht groß; zu groß? Ein großer Kader ist aber vielleicht auch einfach nur ein Indiz für die interne Erwartungshaltung, gerne möchte Borussia natürlich in dieser Saison im Europapokal und DFB-Pokal überwintern – beides gelang der Schubert-Elf trotz der fulminanten Aufholjagd in der Bundesliga in der letzten Spielzeit nicht.

#### Noch den 31. August abwarten, dann endet die Transferperiode

Aber es gilt auch noch den 31. August abzuwarten, dann endet die Transferperiode. Es halten sich in diesen Tagen immer noch die Gerüchte, der eine oder andere Flügelspieler könnte anderswo seine Chance suchen wollen. Nur ein Beispiel, auch andere Borussen haben nachdrücklich auf sich aufmerksam gemacht, Yann Sommer etwa, Mo Dahoud, selbst Thorgan Hazard wird immer wieder mit finanzkräftigen Clubs aus England in Verbindung gebracht. Wenn das alles auch nur Gedankenspiele bleiben sollten, so zeigt es doch, dass das viele Geld, das Borussia in den letzten Jahren verdient hat, auch in die Spieler gut investiert ist, die das ermöglicht haben. Für Eberl ist ein verlängerter Vertrag eines Leistungsträgers mindestens eine ebenso große Leistung wie die, ein Talent in den Borussia-Park zu locken.

Ob das alles am Ende sportlich fruchtet, sehen wir ab Mitte August. Zwischen den beiden Qualifikationsspielen (Auslosung am 5. August) liegt die 1. Runde im DFB-Pokal, nach der Entscheidung, in welchem europäischen Wettbewerb der VfL startet, beginnt die Bundesliga. Die Fans dürfen darauf gespannt sein, wie sich die Mannschaft am Ende der ersten Sommervorbereitung seit fünf Jahren ohne Favre präsentiert, wir sind es auch!



**PRAXIS** für  
Zahnheilkunde & Implantologie  
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
& Partner

### Unser Leistungsspektrum:

#### Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen
- Zahnärztliche Schlafmedizin / Schnarchtherapie

#### Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**ROLLSTUHL-  
GERECHTE  
PRAXIS**



#### SPRECHSTUNDEN auch MI und FR nachmittags.

MO 8 – 18 Uhr  
DI 7 – 18 Uhr  
MI 7 – 18 Uhr  
DO 8 – 19.30 Uhr  
FR 7 – 17 Uhr

Termine auch außerhalb  
der Sprechstunden möglich.

#### Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc und Partner

Krahnendonk 7  
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 6663 60  
Fax 021 61 / 6651 59

info@bongartz-msc.de  
www.zahnarzt-drbongartz.de

Eine der häufig gestellten Fragen gilt ganz speziell der Behandlungstage von Herrn Dr. H. Bongartz, die wie folgt ausgeschrieben sind: Mo., Di., Mi., Do., Fr.

Ihr Praxis-Team

## VERKAUFSSTARKE INHALTE

FÜR WEBSEITEN,  
ONLINE-SHOPS UND  
CONTENT MARKETING



Die textlichen Bausteine Ihrer Website haben einen enormen Einfluss auf Ihren Erfolg im Internet. Über suchmaschinenoptimierte Inhalte holen Sie Besucher auf die Seite. Mit klaren Beschriftungen, knackigen Überschriften, Infotexten und Produktbeschreibungen beantworten Sie Fragen, beraten und begeistern. Durch transparente Team- und Firmenvorstellungen bauen Sie Vertrauen auf und machen Interessenten zu Kunden. Frische Inhalte geben Anlass, auf Ihre Seite zurückzukehren. Hierbei sorgen verschiedene Content-Formate und Storytelling für Spannung und Abwechslung. Gleichzeitig machen Sie durch Pressemitteilungen, Fachartikel und Interviews die Medien auf Ihr Angebot aufmerksam.

**In diesem Buch lernen Sie, wie Sie verkaufstarke Texte für alle Bereiche Ihres Webauftritts erstellen.**

### Über die Autorin:

Sabrina Forst ist Head of Content Marketing der Mönchengladbacher Agentur Marktimpuls ([www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)) und Chefredakteurin der Stadtzeitschrift HINDENBURGER ([www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de))

ISBN: 9783958452640

Preis: 24,99 € | EPUB/PDF: 21,99 €

[www.mitp.de](http://www.mitp.de)

**m** marktimpuls  
Agentur für Marketing + Kommunikation

[www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)



(v.l.n.r.) Dr. Ulrich Schückhaus, Geschäftsführer der WFMG - Wirtschaftsförderung Mönchengladbach GmbH, Franz-Josef Kames, Geschäftsführer der Flughafengesellschaft Mönchengladbach GmbH, Perry Roolvink, Geschäftsführer der Flight Simulation Company b.v., Jens Küper, Geschäftsführer der RWL German Flight Academy GmbH. David Bongartz, Prokurist der WFMG - Wirtschaftsförderung Mönchengladbach GmbH

► FOTO: WFMG

## AUSBILDUNG FÜR PILOTEN

### RWL investiert in neuen Flugsimulator am Flughafen Mönchengladbach

Ein weiteres Unternehmen am Flughafen Mönchengladbach setzt einen deutlichen Akzent zum Ausbau des Technologiestandorts MGL. RWL German Flight Academy, die seit 1972 am Flughafen ansässige renommierte Flugschule, hat heute einen Einblick in den Aufbau eines neuen Flugsimulators des Typs A320 gegeben. Dieser wird bis Mitte September „Ready for Training“ sein und ergänzt dann das Portfolio des Unternehmens. Gemeinsam mit dem Kooperationspartner Flight Simulation Company (FSC) aus Amsterdam wird der rund sechs Millionen Euro teure Simulator am Standort Mönchengladbach betrieben und ermöglicht nun ergänzend zum Boeing B737 Simulator auch die Aus- und Weiterbildung von Piloten auf dem Typ Airbus A320. „Mit der Installation des A320 können wir am Standort Mönchengladbach für viele bedeutende europäische Airlines einzigartige Ausbildungsmöglichkeiten bieten und unseren Kundenkreis in Kooperation mit FSC erweitern“ so Jens Küper, Geschäftsführer der RWL German Flight Academy GmbH.

Perry Roolvink, Geschäftsführer von Flight Simulation Company ergänzt: „Die regional günstige Lage des Flughafens Mönchengladbach mit der Nähe zu Düsseldorf und Köln ist für uns eine sehr gute Ergänzung unseres Hauptsitzes in Amsterdam. Für viele Airlines werden zukünftig die Wege kürzer und die Schulungen können flexibler durchgeführt werden.“

WFMG-Geschäftsführer Dr. Ulrich Schückhaus betont dabei insbesondere die zu erwartenden positiven Effekte für den Flughafen und die Stadt Mönchengladbach: „Aus Sicht der Wirtschaftsförderung begrüßen wir das Engagement, das ein positives Signal für den Standort ist und zur weiteren Entwicklung am Flughafen beiträgt. Nicht zuletzt wird durch die Notwendigkeit von Übernachtungsmöglichkeiten für Piloten und Flugschüler aber auch das Hotelgewerbe der Stadt gestärkt.“

Nach der Eröffnung des Hugo Junkers Hangars und einem Großauftrag für Rheinland Air Service (RAS) ist der neue Flugsimulator bereits das nächste Highlight am Flughafen Mönchengladbach innerhalb eines Jahres. Hier gibt es mittlerweile rund 500 Arbeitsplätze, wovon gut 100 auf RWL entfallen.

# EINKAUFSERLEBNIS IN DER OBERSTADT

ALBERTO eröffnet Concept-Store  
in Mönchengladbach

► FOTOS: MARC THIELE



Unter dem Motto „buy your pants local“ eröffnet ALBERTO im Oktober 2016 in der Mönchengladbacher Oberstadt einen 130m<sup>2</sup> großen Innovation-Store. Und dort wird nichts bleiben wie es ist. Alle Möbelemente sind hochvariabel und lassen sich mühelos nach Feierabend für den kommenden Tag umgestalten. So entstehen immer wieder spannende Looks, die am Anfang der Woche noch Golfeventflächen, am Ende der Woche schon Ruhezone beinhalten können.

Erste Einblicke schafft ein großes ebenerdiges Schaufenster und im Inneren ein verspiegelter Flatscreen, auf dem Filme oder Bilder unterhalten – oder auf dem Gäste persönlich begrüßt werden. Das Angebot reicht von modischen Basics bis hin zu Fashion-Highlights. Die Bestückung übernehmen die Produktmanager. Auch Beratung und Verkauf erfolgen ausschließlich über eigene Mitarbeiter, die sogenannten Fitchecker. Diese sorgen mit Selbstgemachtem für das kulinarische Wohl des Tages. Ein weiterer Clou: sollte gerade nicht die passende Größe oder die bevorzugte Farbe vorhanden sein, schwingt sich ein Verkäufer aufs Firmenrad und sorgt für Nachschub aus dem nahegelegenen Headquarter, während es sich der Kunde bei einem Espresso gemütlich macht oder an seinem Handycap arbeitet.

Treue Fans dürften sich auch über die ALBERTO Club-Card freuen. Besitzern der Kundenkarte winken nämlich exklusive Events und Öffnungszeiten sowie weitere Benefits wie Preisvorteile oder die Chance zum Pre-Shopping. Geöffnet ist von Mittwoch bis Samstag von 10:00 Uhr bis 18:30. Ab 18:30 heißt es „Pants by appointment“ – eine Möglichkeit zur Exklusiv-Beratung nach Vorabanmeldung. Montag und Dienstag dient der Store ausschließlich dem Training der Custom-Manager oder dem Umbau.

► FOTO: ALBERTO



**Marco Lanowy (Alberto Geschäftsführer MD) über den ALBERTO Concept-Store:**

„Mit dem Konzept zu unserem Innovation-Store am geplanten Standort erhoffen wir uns die Reurbanisierung eines Viertels mit historischem Kern. Konkreter: die Schaffung einer multifunktionalen, bunten Lebenslandschaft. Schließlich bedeutet Stadt immer

auch Vielfalt und vitale, heterogene Mikrokosmen. Dabei sind wir uns bewusst, dass Handel und City quasi Geschwister sind. Wir wissen aber auch, dass eine nachhaltige Belebung meist nur durch die strategische Balance aus Konsum, Kommunikation und Kultur erfolgt. Wir hoffen deshalb, mit unserem Concept-Store ein Stein des Anstoßes zu sein, der einerseits weitere Stores unterschiedlicher Segmente, darüber hinaus aber auch Cafés, Galerien oder Dienstleistungen anzieht. Beispielsweise Hosen neben Floristik, Papeterie, dem veganen Eissalon oder einem Kultur-Kaufhaus. Es geht um kreative Umcodierung des Standortes in einen zeitgemäßen Boxenstopp für Bewohner und Touristen. Um einen spannenden Ort, der inspiriert und zum Flanieren oder besser noch Verweilen einlädt.

Dabei ist uns selbstverständlich jeder Interessierte für den Ausbau eines solchen Netzwerkes herzlich willkommen.“

# DIGITALE VOLUMENTOMOGRAPHIE

## SICHERE DIAGNOSTIK UND PRÄZISE PLANUNG VON IMPLANTATEN



Die digitale Volumetomographie ist das innovativste bildgebende Verfahren zur realitätsgetreuen Darstellung des Kiefers und der Zähne. Sie ist eine der wichtigsten Grundlagen für eine minimal-invasiv orientierte Implantologie und bietet Sicherheit und höchste Qualität bei implantologischen und kieferchirurgischen Eingriffen.

Mit kontinuierlicher Einführung neuer Techniken und weniger invasiven Behandlungskonzepten sorgen die beiden erfahrenen Implantologen Dr. Dr. Ralf-Thomas Lange und Jörg Weyel für Implantatlösungen auf hohem ästhetischem und funktionalem Niveau. Zu der medizinisch-technischen Ausstattung der Praxis zählt ein digitaler Volumetomograph. Dieser ermöglicht die virtuelle Abbildung des Patienten. Die Querschnitte der Kiefer und einzelne Strukturen können in gestochen scharfen 3-D-Ansichten betrachtet und exakt vermessen werden. Das Ergebnis ist eine akkurate, prächirurgische Diagnostik. Die Bilder bieten maximale Sicherheit bei Operationen in schwierigen Bereichen. „Mit den Daten des DVT lassen sich komplexe Zusammenhänge analysieren. Wir können uns am Computer schon vor der Operation durch den Knochen bewegen und die Länge, die Neigung, den Implantattyp und die ideale Position der Implantate am Bildschirm festlegen. Den kompletten Eingriff planen wir virtuell“, informiert Dr. Dr. Ralf-Thomas Lange, zertifizierter Implantologe und Gutachter Implantologie. Die Implantate werden anschließend mit einer Bohrschablone navigiert gesetzt.

### Kleinere Eingriffe – weniger Schmerzen

Ein DVT kommt mit einem Bruchteil der Strahlenbelastung herkömmlicher Technologie – wie der Computertomografie (CT) – aus. Weitere Vorteile für Patienten sind deutlich kürzere Eingriffszeiten aufgrund der präzisen Planung und minimal-invasiver Operationsmethoden mit kleineren Schnitten, geringerer Schwellung, weniger postoperativer Schmerzen und einer schnelleren Heilung. Die 3-dimensionale Diagnostik sorgt für eine neue Versorgungsqualität in der Implantologie. Spezielle OP-Mikroskope helfen dem Team, gesundes Gewebe in der Umgebung eines Operationsfeldes zu schonen.



FOTO: PRAXIS DR. DR. LANGE & WEYEL

### Sofortversorgung – ein funktionierendes Konzept

„Implantate ohne Schmerzen, möglichst schnell und mit wenigen Zahnarztbesuchen. So lassen sich die Wünsche vieler Patienten zusammenfassen“, berichtet Jörg Weyel. Seit Jahren setzen die zertifizierten Implantologen diese Wünsche mit bewährten Konzepten zur Sofortversorgung in die Realität um. Mit der Entwicklung der digitalen prä-implantologischen Diagnostik haben sich die Voraussetzungen für die Planung und Realisierung einer Sofortversorgung erheblich erweitert. Implantate können nicht nur minimal-invasiv gesetzt, sondern oft auch schon früher belastet werden. Je nach anatomischer Ausgangssituation entscheiden die beiden Chirurgen, ob und wie sie einem Patienten eine Sofortversorgung empfehlen können. Zahnlosen Patienten bietet eine Sofortversorgung eine schnellstmögliche Rehabilitation.

### Implantate – ohne komplizierten Knochenaufbau

Auch Patienten, die nach langer Zahnlosigkeit ein vermindertes Knochenangebot aufweisen, können die beiden Implantologen mit schonenden, knochenaufbauenden Maßnahmen helfen. Ein komplizierter Knochenaufbau bleibt vielen ihrer Patienten erspart. Dr. Dr. Lange arbeitet mit alternativen Techniken, die weit weniger invasiv sind als klassische Knochenaufbaumaßnahmen. Den

erheblich kürzeren Behandlungszeitraum des schonenden Knochenaufbaus schätzen Patienten und überweisende Kollegen besonders.

### In guten Händen

Die Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel genießt seit Jahren einen hervorragenden Ruf in der dentalen Implantologie. Seit Mai finden Patienten die neue Praxis im Menge Haus, Fliethstraße 67 in Mönchengladbach. Von Beginn an im Mittelpunkt: Der zufriedene Patient. Ihn erwartet ein noch umfangreicherer Service, noch mehr Patientenorientierung und modernste Ausstattung. Praktische und klinische Erfahrung, wissenschaftliche Erkenntnisse und innovative, medizinische Methoden sind die Basis für erfolgreiche und schonende Eingriffe.



**Praxis für**  
**Mund - Kiefer - Gesichtschirurgie**  
**Plastische - Ästhetische Operationen**



Dr. Dr. Lange & Weyel  
Fliethstr. 67 | 41061 MG  
Tel. 02161 4666666  
[www.implantate-mg.de](http://www.implantate-mg.de)

# TUMORSPEZIFISCHE THERAPIE MACHT RASCHE FORTSCHRITTE

**Professor Dr. Ullrich Graeven, Chefarzt an den Kliniken Maria Hilf,  
ist neuer Vorsitzender der Krebsgesellschaft NRW.**



Professor Dr. Ulrich Graeven, Chefarzt an den Kliniken Maria Hilf und Vorsitzender der Krebsgesellschaft NRW.

FOTO: KLINIKEN MARIA HILF

Die moderne Krebstherapie setzt nicht auf das eine Allheilmittel, sondern auf unterschiedliche Heilmethoden, die immer spezifischer wirken und gezielt gegen bestimmte Krebsvarianten eingesetzt werden können. In diesen allgemeinen Trend in der Onkologie reiht sich auch die Immuntherapie ein, mit der in den letzten Jahren sehr positive Erfolge erzielt werden konnten. „Das körpereigene Immunsystem wird aktiviert und wendet sich gegen den Tumor, der sich ihm bisher entziehen konnte“, erklärt Professor Dr. Ullrich Graeven, Chefarzt der Klinik für Hämatologie, Onkologie und Gastroenterologie am Maria Hilf, diese Methode.

Insbesondere beim Bronchialkarzinom, beim Blasenkrebs und beim Melanom ist die Immuntherapie sehr erfolgreich. Sie löst sozusagen die Bremse, die verhindert hat, dass das Immunsystem den Krebs bekämpft. Die Immuntherapie ist ein wichtiger Baustein in der modernen Krebstherapie – neben anderen Methoden, die je nach Krebsvariante eingesetzt werden. „Die Chemotherapie bleibt zwar der Grundpfeiler der Behandlung, aber es gibt inzwischen viele Medikamente, die sehr gezielt attackieren und die

tumorspezifisch eingesetzt werden“, sagt Graeven. Je spezifischer jedoch das Medikament wirkt, desto genauer muss man den Tumor kennen, den es bekämpfen soll. Dafür sind aufwendige Verfahren der Gensequenzierung nötig. Ist das Erbgut entschlüsselt und die Mutation erkannt, die zu den bösartigen Wucherungen führt, kann sie mit dem entsprechenden Medikament ausgeschaltet werden. Leider nicht unbedingt dauerhaft, denn oft passt sich der Tumor durch eine weitere Mutation an. Aber auch die tumorspezifische Therapie entwickelt sich rasch fort. „Es wird sich noch sehr viel tun, das Verfahren wird noch mehr wertvolle Hilfe leisten“, ist Graeven überzeugt. Der Hämato-Onkologe am Maria Hilf ist ausgewiesener Experte und gehört laut Focus-Ärzteliste 2016 zu den besten Spezialisten in Deutschland im Bereich der Tumoren des Verdauungstrakts, also zum Beispiel Magen- oder Darmkrebs.

Als neuer Vorsitzender der Krebsgesellschaft Nordrhein-Westfalen beschäftigt sich der Chefarzt jedoch nicht nur mit medizinisch-fachlichen Aspekten von Krebs, sondern auch mit der Psychoonkologie und der psychosozialen Versorgung. „Die Krebsgesell-

schaft NRW hat in diesem Bereich einen Schwerpunkt ihrer Arbeit gesetzt“, erklärt er. „Es werden gerade wissenschaftliche Modelle zur Evaluierung der bestehenden Beratungsangebote erarbeitet.“ Zwar gibt es Beratungsstellen für vom Krebs Betroffene und deren Familien, auch eine von der Krebsgesellschaft selbst betriebene, aber es fehlt noch an Vernetzungen und Kooperationen. Erreichen die psychoonkologischen Angebote die Betroffenen jenseits der Kliniken? Oder muss eine Lotsenfunktion etabliert werden? Auf diese und andere Fragen sollen Antworten gefunden werden. Auch im Präventionsbereich ist die Landesgesellschaft aktiv. Die Aktion „1.000 mutige Männer“, bei der es darum geht, die Darmspiegelung als Instrument der Früherkennung bei Darmkrebs populär zu machen, ist im Bewusstsein der Mönchengladbacher sicher noch sehr präsent. Sie ist eine Initiative der Landeskrebsgesellschaft. Zu den Mitgliedern der Krebsgesellschaft zählen neben Medizinern auch Institutionen wie Krankenkassen oder Selbsthilfeorganisationen. Die Landesgesellschaft ist mit ihren Schwesterorganisationen in den anderen Bundesländern Teil der Deutschen Krebsgesellschaft.



# Käthe Stroetges

Der Verein ist mein Leben

Vielleicht ist Ihnen der Name „SPORT FÜR BETAGTE BÜRGER e. V.“ schon begegnet. Immerhin hat der Verein über 2.000 Mitglieder, bietet ein breites sportliches Angebot, unterhält einen eigenen Pflegedienst und bietet älteren Menschen im Käthe-Stroetges-Haus wunderschöne Wohnungen und Unterkünfte. Dass der Verein aber 1968 ganz spontan entstand und eine bahnbrechende Karriere hinlegte, weiß kaum mehr jemand. Gründerin Käthe Stroetges hat uns ihre Geschichte erzählt, die sie sogar bis in die USA führte.

► Interview: Sabrina Forst

Das nach der Vereinsgründerin benannte „Käthe Stroetges Haus“ in Rheydt



## Wann und wo begann die Geschichte des Vereins „SPORT FÜR BETAGTE BÜRGER“?

Mein Mann war Textilingenieur, wir hatten eine eigene Firma und gingen samstags ins Stadion, wenn Borussia spielte. Es stand immer eine Gruppe älterer Männer vor den Toren und ich habe meinen Mann gefragt, warum die nicht reingehen. „Frag doch mal“, sagte er. Ihre Antwort war: „Das können wir uns nicht leisten, wir nehmen hier nur die Atmosphäre mit“. Mein Mann hat dann Karten für sie gekauft und ich bin zu Borussia hin und habe gefragt, ob der Verein für alte Leute, die sich den Eintritt nicht leisten können, Karten zur Verfügung stellen kann. „Nein, das tun wir nicht“, war die Antwort. Da habe ich mich an die Mannschaft gewendet und die Spieler sind dann mit mir und mit der Sammelbüchse in der Hand durch Gladbach gewandert. Im Stadion durften wir auch sammeln, was ja eigentlich nicht gestattet ist. Wir hatten, wenn Borussia gespielt hat, immer so 1.000 bis 1.500 DM. Davon haben wir erst einmal Karten gekauft.

## Wie entstand aus den „Karten für Borussia“ der Verein?

Ich hatte ja nun eine ganze Fußballmannschaft an Männern zusammen, die sich für die Karten interessierten. Irgendwann sagte ich: „Passt mal auf, nächste Woche Dienstag treffen wir uns und machen im Hardter Wald eine Wanderung und gehen Kaffee trinken.“ Wir hatten bald 25 Leute zusammen – Männer und Frauen – und haben eine erste Wandergruppe gegründet.

## Aber beim Wandern blieb es nicht. Wie ging es weiter?

Mein Mann und ich hatten ein Schwimmbad zuhause und haben einen Stundenplan gemacht: Zwei Tage in der Woche von morgens um 8 bis abends um 17 Uhr war Vereinsschwimmen. Es sind immer um die zehn Leute zusammen ins Wasser. Die haben sich natürlich vorher und hinterher bei mir im Wohnzimmer umgezogen, bis mein Mann eines Tages sagt: „Käthe, jetzt wird es mir aber zu wild.“

## War die Idee des gemeinsamen Schwimmens gescheitert?

Nein! Wir luden den Sportdezernent der Stadt ein, erzählten ihm von unserer Gruppe und zwei Tage später konnten wir am Berliner Platz ein Schwimmbad nutzen. Das ging alles Schlag auf Schlag. Bald hatten wir sieben Wandergruppen. Dann wurde die Öffentlichkeit auf uns aufmerksam, die Regierungen in Düsseldorf und in Bonn. Wir hatten jeden Tag das Fernsehen hier. Nach einem Jahr hatten wir schon 1.000 Mitglieder.

## War das gemeinsame Sport treiben denn so ungewöhnlich für die Zeit?

Das gab es damals noch nicht. Heute haben ältere Leute so viele Möglichkeiten, das ist überhaupt kein Vergleich. Damals gab es nur Angebote in den Kirchen, diese Altestuben, in denen die Leute gewürfelt und gebastelt haben. Wir wurden damals zum Modellprojekt in NRW und durften überall Vereine gründen, damit alte Leute nicht alleine zuhause sitzen. 1976 haben wir eine Reisegruppe gegründet und sind mit 80 Mann mit dem Bus in Urlaub gefahren. Da hatten wir schon 3.000 Mitglieder.

## Wie viele Ihrer Vereine gibt es heute?

Viele. In unserem Bezirk Aachen/Düren ungefähr 25. Wir hatten ja einen Verband gegründet, damit wir in die Turnerschaft kamen. Jeder Verein muss einem Fachverband angeschlossen sein, sonst bekommt er keine Zuschüsse.

## Die Landes- und die Bundesregierung haben Ihre Arbeit ebenfalls unterstützt. Wie sah das aus?

Wir haben Geld bekommen und wir sind im Namen des Bonner Ministeriums von Stadt zu Stadt gefahren und haben unsere Tanzgruppen präsentiert. Es waren auch mal tagelang Japaner zu Gast, um sich unsere Sport-Aktivitäten anzuschauen. Selbst das Verteidigungsministerium hat uns geholfen und Zivildienstleistende geschickt. Die haben bei uns ihren Übungsleiterschein gemacht. Und ich wurde von unserer Ministerin für Jugend, Familie und Gesundheit nach Amerika eingeladen. Dort durfte ich bei einer Tagung in Westpoint unser Konzept vorstellen.

## Heute bieten Sie mit dem Käthe-Stroetges-Haus nicht nur Sport, sondern auch umfassende Pflege und ein Zuhause an. Wie kam das Thema hinzu?

Wir haben es ja mit älteren Menschen zu tun, die vielleicht nach einem Sportunfall ins Krankenhaus kommen. Was machen die, wenn sie danach nicht mehr allein nach Hause dürfen, eventuell sogar ins Altenheim müssen oder Pflege brauchen? Ich habe gesagt: „Wir müssen was tun!“. Wir übernehmen sie, pflegen sie und versuchen sie so zu unterstützen, dass sie wieder in ihrer eigenen Wohnung leben können. Hier ging es zunächst um unsere Vereinsmitglieder, die ich nicht alleine lassen wollte. Daraus entstanden der mobile Pflegedienst, unsere Seniorenwohnungen und das betreute Wohnen.

## Heute noch fahren Sie mit „Ihren“ Senioren in Urlaub, sind fast jeden Tag im Käthe-Stroetges-Haus, dekorieren die Räume liebevoll, begrüßen die Bewohner und haben für jeden ein paar freundliche Worte über. Hätten Sie sich nicht manchmal Ruhe gewünscht?

Vielleicht brauche ich das so, ich weiß es auch nicht. Manchmal denke ich „Warum gebe ich nicht was ab?“ Aber die Einrichtung ist mein Leben, meine Berufung. Wenn ich einen Tag nicht hier war, vermisse ich etwas – und die Bewohner auch. Ich bin 2015 nach 37 Jahren zum ersten Mal Weihnachten zuhause gewesen. Meine Tochter hat eine große Weihnachtsfeier gemacht und fragte: „Wann fangen wir denn an?“ Ich sagte: „Ich muss erst zur Brückenstraße zu meinen Senioren.“ Da bin ich dann abends erst hin. Bis dann gegessen war und wir gefeiert hatten, war es 21 Uhr – und danach erst haben wir zuhause gefeiert.

## Sie haben für Ihre Arbeit das Bundesverdienstkreuz und viele andere Auszeichnungen erhalten. Sind Sie selber auch stolz auf Ihr Lebenswerk?

Ich glaube schon, dass wir Vieles getan haben. Am meisten merke ich das hier im Haus. Auf dem Sterbebett sagen die Damen oder Herren: „Frau Stroetges, die schönsten Stunden hatte ich bei uns im Verein.“



Sport-Freizeit  
Reisen  
Rehabilitationssport  
Massagen



Pflegeberatung  
Grundpflege  
Behandlungspflege  
Überleitungspflege  
Urlaubs-/Verhinderungspflege



Hilfende Altenpflege  
Kurzzeitpflege  
Betreutes Wohnen  
Medizinische Bäderabteilung

EXKLUSIV \* NUR BEI TRINKGUT KEFENBAUM \* EXKLUSIV \* NUR BEI TRINKGUT KEFENBAUM \*

# trinkgut KEFENBAUM

IM AUGUST GANZTÄGIGE VERKOSTUNG  
ROTBLOODES ORIGINAL VOM FASS  
(NUR IN DER FILIALE WICKRATHER STR. 129)

Duckstein  
rotblondes Original  
8x0,5l  
(auf Buchenholz gereift)  
zzgl. 2,14 € Pfand

**10.99**  
statt 13,99 €  
(Normalpreis)

Duckstein  
Weizen Cuvée  
8x0,5l  
(mit zwei Aromahopfen veredelt)  
zzgl. 2,14 € Pfand

**10.99**  
statt 13,99 €  
(Normalpreis)

MIT 3.- € HINDENBURGER COUPON

## Mit Lieferservice

**2x in Mönchengladbach!!!**

**Getränkemarkt Kefenbaum e.K.**  
Wickrather Straße 129 · 41236 MG · Kheyd · Tel. 02166 / 13 99 67  
Volksgartenstraße 85 · 41065 M Gladbach · Tel. 02161 / 90 22 45

EXKLUSIV \* NUR BEI TRINKGUT KEFENBAUM \* EXKLUSIV \* NUR BEI TRINKGUT KEFENBAUM \*



## STEFANO TRATTORIA + BAR

► FOTOS: MARC THIELE

Eingebettet in das neu errichtete Quartier B. Kühlen an der Ecke Hohenzollernstraße und Neu-hofstraße in Mönchengladbach finden die Freunde guter und frischer italienischer Küche seit dem 4. Juli 2016 mit dem „Stefano“ einen neuen Anlaufpunkt in Mönchengladbach. Inhaber Stefan Hamacher ist eigentlich erfolgreicher Medienunternehmer aber als er das Gelände der ehemaligen Druckerei Kühlen kaufte um für sein Unternehmen Media Central einen neuen Firmensitz zu bauen, bot sich die Chance, auch seiner Leidenschaft für Italien und gutes, italienisches Essen eine Heimat zu geben. Zusammen mit seiner Frau Ursula Hamacher war die Idee einer Trattoria auf dem Gelände geboren. Mittlerweile ist diese Idee Realität und das Ergebnis kann sich sehen lassen. Inmitten von Olivenbäume bietet das Stefano in einem modernen, gemütlichen und mit viel Liebe zum Detail eingerichteten Ambiente echte "Cucina della Mama".

Küchenchefin Elisabeth Alessio - übrigens ein Mitglied der Slowfood Bewegung - setzt das Konzept des Stefano: „den Gästen den Geschmack und die Kultur des Genießens wieder nahe zu bringen“ perfekt um. Wer schon einmal irgendwo in Italien auf dem Land in einer kleinen, familiengeführten Trattoria gegessen hat, wird sich an diesen „echten“ Geschmack mit Sicherheit erinnern. Im Stefano kommen diese Erinnerungen beim ersten Bissen zurück.

Das Tagesgeschäft führt Restaurantleiter Vincent Sussmann. Extra für das Stefano von München nach Mönchengladbach gekommen, zeichnet er mit seiner jahrelangen Erfahrung als Barkeeper und Junior-Sommelier vor allem für den Ablauf und natürlich die Getränke - allen voran den Cocktails verantwortlich.

Das Stefano hat von Montags bis Freitags zwischen 9 und 18 Uhr geöffnet. Bis 11:30 Uhr bietet es eine abwechslungsreiche Frühstückskarte, welche ab 11:30 Uhr durch die Mittagskarte (bis 14 Uhr) mit drei täglich wechselnden Gerichten (Pasta, Gnocchi, Risotto, Salate) abgelöst wird. Nachmittags ab 14 Uhr gibt es italienische Klassiker wie Bruschetta und Crostini. Die Standardkarte bietet zudem Chiabatta sowie eine Auswahl an Salaten, Antipasti und Desserts. Am späteren Nachmittag kann man bei einem leckeren Sundowner den Tag entspannt ausklingen lassen.

➔ Stefano - Trattoria & Bar | Neuhoofstraße 50 | 41061 Mönchengladbach  
Tel.: 02161 . 4 66 78 09 | [www.stefano-trattoria.de](http://www.stefano-trattoria.de)

### HINDENBURGER

**3.- €  
GUTSCHEIN**

**3.- € Rabatt auf alle Kisten  
Duckstein rotblondes Original und  
Weizen Cuvée 8x0,5l.**

Der Rabatt ist nur auf den genannten Normalpreis anwendbar!  
Gültig vom 1. bis 31.08.2016 gegen Vorlage dieses Gutscheins.

Bitte tragen Sie hier Ihre PLZ ein:

Einlösen bei:  
**trinkgut  
KEFENBAUM  
voll toll**

**Trinkgut Kefenbaum (2x in MG)**  
Wickrather Str. 129, 41236 MG  
Volksgartenstr. 85, 41065 MG



# EINESTADT FEST 2016

Beliebtes Stadtfest findet zum 14. Mal statt.



Vom 19. August bis zum 21. August 2016 findet zum vierzehnten Mal das EineStadt-Fest statt. Gefeierte wird die Zusammenlegung von Rheydt und MG auf der der Brucknerallee, Richard-Wagner-Straße und Breite Straße. Dort lag die ehemalige Stadtgrenze. Die Freunde der guten Küche freuen sich bereits auf die Gourmet-Meile. Internationale Köstlichkeiten kommen u.a. aus Italien, Irland, England, Spanien, Frankreich, Niederlande, Kuba, Argentinien, Türkei, Thailand und Deutschland. Auf den Nachwuchs wartet die KidsWorld mit einer Selfie-Box, einem Event-Kran und einem bunten Angebot. Auf dem Kunst- und Handwerkermarkt trifft man über 30 Aussteller mit ihren kreativen Ideen und Fertigkeiten. Ein breites musikalisches Programm auf der NEW AG – Hauptbühne rundet die Veranstaltung ab. Vom Gottesdienst und Musical bis hin zu Oldies und Tanzdarbietungen sowie Varieté und Mönchengladbacher TOP Cover Bands ist für jeden Geschmack etwas dabei.

➔ Weitere Infos zum Programm und den Ausstellern gibt es unter: <http://einstadtfest.de/>

ANZEIGE

## DIE GRENZLAND-DRAISINE

DAS ETWAS ANDERE RADFAHRERLEBNIS!



▶ FOTO: ANBIETER

Mit der Grenzland-Draisine – dem Freizeit-Highlight am Niederrhein – kann man zwischen Kleve, Kranenburg und dem niederländischen Groesbeek wie auf einem Fahrrad über die Gleise rollen.

Vier Personen finden auf der Fahrrad-Draisine nebeneinander Platz – zwei müssen in die Pedale treten. Aber auch an Betriebsausflügler, Vereine und Großfamilien wurde gedacht: Die Clubdraisine bietet Platz für 14 Personen, dank eines Tisches in der Mitte kann während der Fahrt sogar gepicknickt werden! Außerdem gibt es attraktive Arrangements, bei denen die Draisinenfahrt zum Beispiel mit einem Grillbuffet, einer Bootstour oder einer Partie Bauerngolf verbunden wird.

➔ Weitere Informationen gibt es unter Tel. 02826 9179900 oder auf [www.grenzland-draisine.eu](http://www.grenzland-draisine.eu).

## STERNZEIT

HOTEL · TAGUNGEN · RESTAURANT



### Feiern im Hotel Sternzeit

Ob Familienfest, Hochzeit, Versammlung oder Tagung:

Das Hotel Sternzeit ist für kleine und große Veranstaltungen stets die richtige Adresse.

Wir bieten in unseren Räumlichkeiten Platz für bis zu 150 Personen.

Ein guter Service vor und während Ihrer Feier ist für uns selbstverständlich. Lassen Sie sich in unserem

Restaurant oder auf unserer Sommerterrasse mit einer interessanten Auswahl von Köstlichkeiten der regionalen und internationalen Küche von uns verwöhnen!

Hotel Sternzeit

Friedrich-List-Allee 9 • 41844 Wegberg-Wildenrath

Telefon 024 32/492-0 • Telefax 024 32/492-492

[www.hotelsternzeit.de](http://www.hotelsternzeit.de) • [info@hotelsternzeit.de](mailto:info@hotelsternzeit.de)

## Einzigartig und grenzenlos



[grenzland-draisine.eu](http://grenzland-draisine.eu)  
Kleve – Kranenburg – Groesbeek

- Firmen- & Vereinfestern
- Familienausflüge
- Geburtstagfeiern
- Jugendreisen



### Info & Buchung:

Bahnhofstraße 15 - Kranenburg | Tel.: +49 (0) 28 26 / 917 99 00  
[www.grenzland-draisine.eu](http://www.grenzland-draisine.eu) | [info@grenzland-draisine.eu](mailto:info@grenzland-draisine.eu)



### GRETA MARKT 2016

Gründerzeitviertel, 03.07.2016

Fotos: Anna Helm / Marktimpuls



### NEW MUSIKSOMMER 2016

Teletunes & Plexiphones 17.07.2016

Fotos: Marc Thiele / Marktimpuls



### CITY SLIDE 2016

Hindenburgstraße, 24.07.2016

Fotos: Anna Helm / Marktimpuls





**DIE SCI-FI UND FAN-MESSE IN RHEINLAND**

**17. + 18. DEZEMBER. 2016**

HAUS ZOAR, KAPUZINERPLATZ 12, 41061 MÖNCHENGLADBACH

MESSE | SAMMLERBÖRSE | MARKTPLATZ | AUSSTELLUNGEN | WORKSHOPS | u.v.m.

# DIE GAST STARS 2016

Live vor Ort im Haus Zoar,  
Mönchengladbach

Autogramme  
Fotos  
Meet & Greet

STAR WARS



**KEN COLLEY**

Schauspieler (u.a. Admiral Piett (EP V u. VI))

STAR WARS



**BRIAN MUIR**

Bildhauer (Darth Vader, Stormtrooper u.a.)

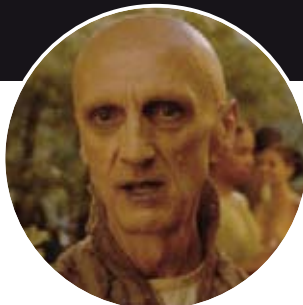
STAR WARS



**BILL HARGREAVES**

Modellbauer (u.a. IG-88, Probe Droid u.a.)

GAME OF THRONES



**IAN HANMORE**

Schauspieler (Patef Pree in Game of Thrones)





# In guten Händen

Die Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel genießt seit Jahren einen hervorragenden Ruf in der Kieferchirurgie und Implantologie. Seit Mai finden Patienten die Praxis im Menge Haus, Fliethstraße 67 in Mönchengladbach.

## Von Beginn an im Mittelpunkt: Der zufriedene Patient.

Ihn erwartet ein noch umfangreicherer Service und noch mehr Patientenorientierung. Das eingespielte Team um die beiden Fachärzte für Mund - Kiefer - Gesichtschirurgie wurde um zwei weitere Oralchirurgen ergänzt. 6 Ärzte und ein hoch motiviertes Assistententeam kümmern sich sensibel um Patienten. Diesen wird ein Optimum an Kompetenz, Betreuung und Versorgung geboten.

Kurzfristige Termine, keine Wartezeiten und optimal aufeinander abgestimmte Praxisabläufe sorgen für hohen Patientenkomfort. Das Spektrum der Praxis umfasst ambulante Operationen in allen Bereichen der Mund - Kiefer - Gesichtschirurgie und Plastischen - Ästhetischen Operationen.



## Dr. Dr. Lange & Weyel

Praxis für Mund - Kiefer - Gesichtschirurgie · Plastische - Ästhetische Operationen  
Fliethstraße 67 · 41061 Mönchengladbach · Tel. 02161 / 466666

[www.lange-weyel.de](http://www.lange-weyel.de)



Find us on facebook

